IN TLEN OQUICHIUQUE IN TETIOTLATITLANILUAN DEN TOTECOHTZIN JESUCRISTO

In Itiotonaltzin Dios quipiya tlen hualuilohuas

1 Tlasohtli Teófilo, ihtech in tlen achto noamau
onitlahto de nochin in tlamantli tlen Jesús ope-
hualoc quimochihuiliya huan monextiliya.
2 Ijcon oquimochihuilito hasta in tonali
queman otehuicaque ipan neluicac. Ihcuac
ayamo otehuicaque, omoluihtejqui in Jesús
ica in Itiotonaltzin Dios, tlen quichihuasque in
tetiotlatitlaniluan aquin oquintlapehpeniloc.
3 Huan satepa ic omicohuac, oihxohuac huan
omonextiloc Jesús iixpa in tetiotlatitlaniluan quen
se tlacatl. Huan ipan ompohuali tonali miyacpa
oquinyecmonextilohuaya ica miyac tlamantli tlen
omochihuaco, mateitacan in tetiotlatitlaniluan
nele oyolihuac Yehhuatzin. Huan oquinnonotza-
loc ica quen in Dios tlatequiutilos ipan tlaltic-
pactli.
4 Huan ihcuac inuan oilohuayaya, Jesús oquin-
moluilic:
—Ahmo xiquisacan Jerusalén. Maquichiyacan
mapano tetlahtol tlen omechmocaquilti in To-
hueyitahtzin, in tlen yonamechiluihtoya.
5 De achto in Juan otlacuatequiyaya ica atl, huan
ipan se tonali ayacmo huehcau nanquiselisque in
Itiotonaltzin Dios. Ijcon mechcuatequisque.

Otehuicaque neluicac in Jesús

6 Huan ic inon ihcuac omosentlalihque tehuan
Jesús, otetlahtlanihque:
—¿Totecohtzin; yeh in axan queman mechmaca-
los oc sepa in chicahualistli matimaquisacan
tehhuan israeltecos?
7 Huan oquinmonanquililic in Jesús:
—Ahmo mechmactihtoque tlen tonali mochi-
huas quen san Yehhuatzin mopiya tequihuahyotl
ic mamochihuilican.
8 Huan queman nanquiselisque in Itiotonaltzin
Dios nanquiselisque techicahualistzin. Huan
nantlachipahuasque ica in yancuic tlahtoli de ne-
hhuatl quen ipan in hueyi altepetl Jerusalén huan
ipan nochin in tlali Judea huan Samaria, huan ic
campa ocachi huehca ipan in tlalticpactli.
9 Queman omihto Jesús inon, yolic
otlehcolo neluicac ihcuac oteitzteuque in
tetiotlatitlaniluan. Huan ohuala se mextli huan
oteixtlapachoc huan ayacmo oteitaque.
10 Yehhuan otlachixticatcahque ic neluicac
ihcuac ohuilohuaticatca Jesús, huan ome
tlacamen otlaquentihtoyahque ica istac
omonextihque innahuac in tetiotlatitlaniluan.
11 Huan oquiniluihque:
—Tlacamen den Galilea, ocachi cuali ayacmo
xitlachixtiyecan ic neluicac. Inon Jesús aquin
otlehcoloc ic neluicac, oc sepa hualuilohuas ijquin
quen onanteitaque ohuilohuac.

Oquitemohque ipatlaca in Judas

12 Ihcuac inon yehhuan omocuepque Jerusalén
de ipan in tepetl itoca Olivostepetl. Inon se
ohtli ahmo huehca, cana ome kilómetro, quenin

in itlanahuatil in judeahtecos oquincahuiliyaya
manehnemican ipan in tonali den nesehuilistli.
13 Queman oahsique ipan in hueyi altepetl
Jerusalén, otlehcoque ipan segundo piso den cali
canin ocatcayayahque. Ompa omotepaluihtoy-
ahque Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés
huan Felipe huan Tomás huan Bartolomé huan
Mateo huan Jacobo iconeu Alfeo, huan Simón in
aquin ocatca politico cananista huan Judas icniu
Jacobo.
14 Nochin yehhuan omosentlaliyayahque
ica se tlanehnehuilistli huan momostli
omoyolmachtiyayahque. Inuan ocatcahque
in sihuamen huan María inana in Jesús, huan
tecnihuan.
15 Huan ipan inon tonalten omosentlalihque
cana se ciento huan sempohuali tlaneltocani-
men. Ic inon Pedro omotelquetz tlanepantla huan
oquiniluic:
16 —Nocnihuan, xinechmocaquitican. In huey-
ixtoc David oquihcuiloc ica in Judas in tlen
ocualiluiloc ica in Itiotonaltzin Dios. Yeh in Judas
otetemacti in Jesús queman otequitzquihque.
17 Tleca Judas ocatca seya de tehhuanten huan
oquipiyaya tlen quichihuas ihtech inin tequitl.
18 Yehhua oya huan oquicou se tlali ica in tomin
tlen oquimacaque ica in tlen ahmo cuali oquichiu.
Saniman ohuetz ic coyojquetz huan ocuepon,
huan oquis nochin icuitlaxcoluan.
19 Huan queman nochin yehhuan aquin ochan-
tiyayahque Jerusalén oquimatque inon, oquitoc-
ahhuihque inon tlali Acéldama, huan ica intlahtol
quihtosnequi Tlali den Yestli.

20 Tleca ihtech in amatl den Salmos ijquin quih-
tohua:
Maquicahuacan ichan
huan ahmo aquin mamochanti ihtech.
Huan noyojqui quihtohua:
Oc se maquiana itequiu.

21-22 Huan ocachi oquiniluic in Pedro:

—Ic inon tel, se tlacatl quipiya tlen techmiyaquilis mamononotzacan den ihxohualistli ica in Totecohtzin Jesús. Yesquiyani seya aquin ocatca tohuan nochin tonali queman onemohuac tohuan in Totecohtzin Jesús. Opeu inon tonalten queman otlacuatequiyaya in Juan huan otlan queman ohuilohuac neluicac in Jesús.

23 Huan oquintocahnotzque ome de yehhuan: Matías huan José Barsabás, aquin noyojqui oquitocahhuiyayahque Justo.

24 Ihcuac inon otetlatlautihque Yehhuatzin Dios ijquin:

—Totecohtzin, Tehhuatzin quinixmatilo inyolo nochin tlacatl. Xitechmonextilili catli yehhua de inin ome tlacatl Tehhuatzin ticmotlapehpenilih-
toc.

25 Huan yehhua maquichihua in itequiu in tetiotlatitlanil. Yeh in tequitl tlen Judas oquipolo ica itlahtlacol, huan oya in campa oquinamiquiyaya.

26 Ihcuac inon oquitlapehpenihque seya, huan oquis Matías. Ihcuac inon yehhua oquitocah-
huihque ihuan in mahtlactli huan se tetiotlatit-
laniluan.

2

Queman ohualuilohuac in Itiotonaltzin Dios

1 Queman oahsic in iiluiu in judeahtecos itoca
Pentecostés, nochten in tlaneltocanimen san sec-
nin ocatcahque.
2 Huan san tlamach opeu xahuani chicahuac,
mihtos ohualaya neluicac quenin ihcuac huitz
chicahuac yehyecatl, huan oquicajque nochin
yehhuan quen omolinic ipan in cali canin oyehu-
atoyahque.
3 Ihcuac inon onesque quen itleyo tletl omoxelo-
htoyahque huan omocauque itzoncuac sehse de
yehhuan.
4 Huan ijcon oteselihque in Itiotonaltzin Dios,
huan opeuque tlahtohuahque ica oc sehse intlah-
tol, san quenin in Itiotonaltzin Dios oquinyolpe-
hualtiloc matlahtocan.
5 Ipan in hueyi altepetl Jerusalén ocat-
cayayahque judeahtecos inon tonali, aquin nele
otemahuestiliyayahque in Dios. Ohualahque de
nohuiyan ipan in tlalticpactli.
6 Oquicajque quen oxahuantaya huan
omosentlalihque inon tlacamen. Huan ahmo
oquimatiyayahque tlen quihtosque tleca sehse
de yehhuan oquicaquiyayahque quenin in
tetlamachticahuan otlahtoticatcahque oc sehse
intlahtol.
7 Quen tel oquimautoyahque huan
omoluiyayahque sequin huan oc sequin:
—Tlen huelis; ¿ahmo den Galilea inin tlacamen
aquin tlahtohticaten?
8 ¿Quenin tel, sehseya de tehhuan tiquincaqui-
hque tlahtohticaten ica tlen tehhuan totlahtol?

9 Nican oncan tlacamen den tlali Partia huan
Media huan Elam huan Mesopotamia huan Judea
huan Capadocia huan Ponto huan Asia,
10 huan Frigia huan Panfilia huan Egipto
huan in tlali Africa tlen caten ocachi ompic den
Cirene. Noyojqui oncaten romanohtecos aquin
omotepaluihtoyahque nican Jerusalén. Sequin de
yehhuan otlacatque judeahtecos huan oc sequin
omochiuque tlaneltocanimen ica itlanehnehuilis
in judeahtecos.
11 Oncaten noyojqui ic tlali Creta huan Arabia.
Huan tinochten tiquincaquihque quen tlahtohti-
caten ica tlen tequin cualtzin tequitl mochihua
Dios ica tlen tehhuan totlahtol.
12 Nochten quen tel omonehnehuilihtoyahque
huan ahmo oquimatiyayahque tlen quihtosnequi,
huan omotlahtlaniyayahque:
—¿Tlen quihtosnequi nochin inin?
13 Huan oc sequin ica ohuehuetzcahque huan
oquihtohuayahque:
—Inin tlacamen huintihque.

In Pedro oquinnonotz in tlacamen

14 Ihcuac inon Pedro omotelquetz ihuan in oc
mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan ot-
lahto chicahuac huan oquiniluic:
—Tlacatzitzin den Judea huan in aquin nan-
mochantihtoque nican Jerusalén, xicmatican tlen
quihtosnequi inin huan xicyecaquican in tlen
niyau namechiluiya.
15 Tehhuanten ahmo tihuintihque quen
namehhuan nanquinehnehuiliyahque, tleca
hueloc chicnahue hora tlahca.

16 Tlen panohtica yeh in tlen oquihto in tetlay-
olchicau Dios itoca Joel queman oquihcuiloc:
17 Ijcon omihto in Dios; yimero ahsis queman
tlalpolihuis.
Huan niquinyoltlaxili in Notiotonaltzin nochin
tlacamen mamocahualo inyolihtec.
Huan namopiluan tlahtosque ica notlahtoltzin.
In telpochten quiyolnehnehuilisque
huan in tetecten motemiquisque.
18 Ipan inon tonali niquinyoltlaxili Notiotonaltzin
ic mocahualos inyolihtec inon tlacamen
huan sihuamen aquin quichihuasque note-
quiu,
huan tlahtosque ica notlahtoltzin.
19 Tlacpac ipan in neluicactli huan tlatzintla ipan
in tlalticpactli nictemacas tlachiuten tlen
ic quichihuasque cuenta ayacmo huehcau
itonal Totecohtzin.
20 Ipan inon tonali ompayes hueyi tetzahuitl;
huan achto de ihcuac ahsis, tlalpa momanas yestli
huan xotlas in tletl huan mahcocuis in
poctli.
Ic inon tlayohuas ica in tonaltzintli huan mopatlas
in metztli cahso quen yestli.
21 Huan maquisasque nochten in aquin tetlat-
lautisque in Totecohtzin.
Ijcon oquihcuiloc in Joel.
22 'Xicaquican tel, tlacamen de Israel, tlen niyau
namechiluiya. In Jesús tealtepeu Nazaret, Yehhu-
atzin se tlacatl oquitlapehpeniloc in Dios. Huan
inon nanquiyecmatihque tleca oquimochihuili in

hueyi tlaistlacolten huan in tlachiuten mahuestic huan in tlanextilisten ic maquinehnehuilican techicahualis in Dios.

23 Omechtemactilihque Jesús quen omomat in Dios aquin omoyectlali yihuehcau. Huan namehhuan onantequitzquihque huan namehhuan onantemictihque. Tleca onantetemactihque matemasohualtican ica inmahuan tlacamen ahmo cualten.

24 Huan Dios oteihxitiloc, masque mijqui oilohuayaya, tleca ahhuel omocahualo mijqui.

25 In hueyixtoc David oquihcuiloc in tlen omonextililoc in Itiotonaltzin Dios, ica tlen panos ihcuac micohuas in Jesús. Ijcon omihto:

Nochipa oniquitayaya in Tohueyitahtzin Dios noixpa.
Yehhuatzin oilohuac nonahuac, ahmo tlen manechmohmoutis.
26 Ic inon oniyolpac, huan onicuihcuicac. Masque tilantoc notlacayo, nicmati oc sepa niihsas;
27 tleca Tehhuahtzin ahmo quicahualos nonemilis canin caten in mijcamen,
niyan ahmo nechmocahuilis mapalani notlacayo, tleca nehhuatl niteconeu tetlapehpenil.
28 Onechnextilihque quen ocachi cuali ninemi,
huan tinechmomaquilis miyac paquilistli tleca nohuan ilohuac.

Ijcon omihto in Jesús.

29 ’Nocnihuan, ic nele cuali namechiluiya in tochichicacoltzin David omic huan oquitlalpachohque huan in tlaltecochtli nican Jerusalén.

30 Huan David ocatca se tlayolchicauqui huan oquimat quen Dios omocalactili tetlahtol, quen se

teixuiu David ilohuas in Cristo aquin mochihuas
hueyi tequihua quen ocatca in David.
31 Ojcon David, quen oquinextililo in Itioton-
altzin Dios ica tlen panos, otlahto ica ihxohual-
istzin in Cristo, huan oquihto tenemilis ahmo
mocahuas canin caten in mijcamen, niyan ahmo
palanis tetlacayo.
32 Huan inin Jesús aquin Dios oquihxitiloc,
Yehhuatzin in Cristo, huan ic inon nochin tehhuan
cuali ticchipahuasque.
33 Ojcon Dios oquimahuestililoc in Jesús ican
tequihuahyotl. Huan Tohueyitahtzin Dios
otemacalo in Itiotonaltzin quen oquimoluilic.
Huan mochiutica inon Itiotonaltzin Dios nochin
inin tlen nanquitztoque huan nanquicactoque.
34 Tleca ahmo otlehcoc neluicac in David, huan
san yehhuatl oquihto:
In Tohueyitahtzin oquiluiloc in Notecohtzin:
“Ximotlali nonahuac
35 hasta niquimpinautis nochin in aquin mitzco-
coliyahque.”
36 ’Axan nicnequi xicyecmatican nochin name-
hhuan tlacamen den Israel quen inin Jesús aquin
namehhuan onantetemactihque matemictican,
Yehhuatzin in aquin Dios otetocahhuihque Tote-
cohtzin huan Cristo tetlapehpenil in Dios.
37 Queman in tlacamen oquicajque inin, oyoltlo-
coxque huan oquitlahtlanihque in Pedro huan in
oc sequin tetiotlatitlaniluan:
—Tocnihuan, ¿tlen cuali ticchihuasque?
38 Ihcuac inon Pedro oquinnanquilic:
—Ximoyolcuepacan huan ximocuatequican
sehse de namehhuan ipan Itocahtzin Jesucristo,

huan mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.
Huan ojcon mechmacalos in Dios in Itiotonaltzin,
mamocahualo namoyolihtec.
39 Nanquimatihque inon tleca omechcaquiltiloc
Dios ica namehhuan huan namopiluan huan
nochin aquin caten huehca ica intlanehnehuilis,
nochin yehhuan aquin in Totecohtzin Dios qui-
monequiltiya quinmononochilis.
40 Ica inon tlahtoli huan oc sequin oquintlatlau-
tic Pedro huan oquinnonotz ijcon:
—Ximaquisacan huan ximoxelocan den inin
tlacamen aquin mopolohuahque.
41 Ojcon oquincuatequihque in aquin
oquichiuque cuenta ica itlahtol, huan inon tonali
omosetilihque inuan in tlaneltocanimen cana
yiyi mil tlacamen.
42 Huan oquichiuque cuenta ica nochin in tlen
in tetiotlatitlaniluan oquinnextiliyayahque, huan
san se oquimatque sequin huan oc sequin. Huan
omoyolmachtihque huan oquimomahsehuihque
tetlaolichtilis Totecohtzin.

Quenin onenque in achto tlaneltocanimen

43 Nochten quen tel oquimautoyahque quen
oquichiuque in tetiotlatitlaniluan in tlaistlacolten
huan in tlanexten mahuestic.
44 Huan nochin tlaneltocanimen omosetilihque
san secnin huan omoxeluihque nochin in tlen
oquipiyayahque sequin huan oc sequin.
45 Oquinemacayayahque intlaluan huan nochin
in tlen oquipiyayahque huan omotlasentlaliltl-
hque in tomin, huan queman aquin quinequi,
cuali quixeluisque.

46 Mostli omosentlaliyayahque ihtech in hueyi
tiopantli den judeahtecos, huan ihtech inchan
oquimomahsehuihque tetlaolichtilis Totecohtzin
huan opactoyahque ic nochten.
47 In tlaneltocanimen otemahuestiliyayahque
in Dios, huan in oc sequinten oquinuelitaque.
Huan mostli momiyaquiliyahque in tlaneltocani-
men tleca quinmaquixtilohtiu Yehhuatzin Dios.

3

In tetiotlatitlaniluan quipahtiyahque se xonecuil

1 Ocalactayahque in Pedro huan Juan ihtech in
hueyi tiopantli cana yiyi horahtiotlac, tleca inon
in hora ic moyolmachtisque.
2 Huan nochipa ompa ocatcayaya se tlacatl
xonecuil de ihcuac otlacat. Oquihuicayayahque
inahuac in tiopantli, huan oquicahuayayahque
inahuac in puerta itoca Cualtzin, maquintlaht-
lanili limosna in aquin ompa ocalaquiyayahque.
3 Ihcuac in xonecuil oquitac quen
ocalactayahque in Pedro huan Juan ipan in
tiopantli, oquintlahtlanili se limosna.
4 Ihcuac inon in Pedro huan Juan oquiye-
quitaque huan oquiluic in Pedro:
—¡Xitechcaqui!
5 Inon xonecuil oquichiu cuenta, huan
oquinehnehuiliyaya cana quimacanihque
itlahten.
6 Huan in Pedro oquiluic:
—Ahmo nicpiya niyan plata niyan oro, pero in
tlen nicpiya nimitzmacas. Ica tetequihuahyotl in

Jesucristo den altepetl Nazaret, ximoquetza huan
xinehnemi.
7 Huan in Pedro oquiquitzqui in xonecuil ic
iyecman huan oquiquetz huan saniman ochicau
icxihuan.
8 Ihcuac inon omoquetz saniman in xonecuil
huan opeu nehnemi. Inuan ocalac ihtech
in tiopantli nehnentiu huan patlantiu huan
temahuestilihtiu in Dios.
9 Nochin tlacatl oquitaque nehnentinemi huan
temahuestilihtinemi in Dios.
10 Huan quen tel oquimautoyahque
huan omomoutihque ica in tlen opanoc.
Tleca oquixmatiyayahque yehhua in aquin
omotlaliyaya quitlahtlani limosna inahuac in
puerta tlen itoca in Cualtzin.

Tlen oquihto in Pedro ihtech in icaltenco Salomón

11 Ocatca se lugar itoca icaltenco Salomón huan
ompa oyahque in Pedro huan Juan. In xonecuil
aquin oquipahtihque ahmo oquinixcahuayaya
huan nochin in tlacamen quen tel oquimautoy-
ahque huan otzecuinque nepa quitasque tlen
opanoc.
12 Ihcuac oquitac inon, in Pedro oquiniluic in
tlacamen:
—Tlacatzitzin den Israel, ¿tleca quen tel nan-
quimatihque? Ahmo xicnehnehuilican oticpahti-
hque inin tlacatl ica tochicahualis noso tleca
tequin titemahuestiliyahque.
13 In Dios aquin oquineltocaque tochichi-
cacoluan Abraham huan Isaac huan Jacob,
Yehhuatzin aquin omohueyitili Iconetzin Jesús, in

aquin namehhuan onantetemactihque inmajco
in tequihuahmen. Huan queman Pilato in
tequihua tecahcahuasquiyani, namehhuan ahmo
onanquinejque.
14 Masque inon Jesús mahuestic teixpa in Dios,
namehhuan onanquitlahtlanilihque maquicahc-
ahua in Pilato se temictiyani.
15 Ijcon onanquicahuilihque matemictican in
aquin techmacalo in nemilistli. Huan Dios otei-
hxitiloc in Jesús ipan in tlaltecochtli, huan ic inon
tehhuan ticchipahuahque.
16 Huan Dios oquipahtiloc inin tlacatl aquin
nanquixmatihque, tleca tehhuan ticneltocahque
ica techicahualis inon Jesús. Ijcon nanquitahque
quen oquiyecpahtihque tleca ticneltocahque ipan
Itocahtzin Jesús.

17 'Tlacatzitzin den Israel, nicmati niyan
namehhuan niyan namotequihuan ahmo
onanquinehnehuiliyayahque tlen onanquichiu-
ticatcahque queman onantetemactihque
matemictican in Jesús.
18 Huan Dios oquimochihuili ijcon in tlen
yoquihtohque ic incamac in tetlayolchicauc-
ahuan, quen oquipiyaya tlen tlapanolos in Cristo
tetlapehpenil in Dios ica in miquilistli.
19 Axan tel, ximoyolcuepacan huan mecht-
lapohpoluilisque namotlahtlacol. Ihcuac inon in
Totecohtzin cuali mechyolpacmacalos.
20 Huan mohualtitlanis in Jesús, Yehhuatzin
in tetlapehpenil in Dios aquin omihtoc mech-
maquixtilos.
21 Huan quipiya tlen mocahualos neluicac hasta

queman Dios mochihuas nochin in tlen yomihtoc
ipan itlahtoltzin. Ijcon yihuehcau otlahcuilohque
in tlayolchicaucamen tetlapehpeniluan in Dios.
22 Ojcon oquiniluic in Moisés aquin tochichica-
coltzin: “Dios in Totecohtzin mechualtitlanilos se
namocniu, quen onechualtitlanilo nehhuatl. Yeh
noyojqui se tlayolchicauqui ica itlahtoltzin Dios.
Xicchihuacan cuenta ica nochin tlen mechiluilos.
23 Tleca mopolosque ihtech ichanihcahuan den
Israel nochin tlacatl aquin ahmo quichihuilis
cuenta ica Yehhuatzin aquin mechnonotzalos.”
Ijcon oquihcuiloc in Moisés.

24 ’Huan ihcuac onentoya in tlayolchicauqui
Samuel hasta axan, nochin in tlayolchicaucamen
otlahtohque noyojqui ica tlen panotica axan.
25 Dios oquincaquiltiloc tochichicacoluan huan
yeh in tlen omechualahsic axan, quen Yehhu-
atzin Dios omoluic in Abraham: “Ica se mochichi-
caixuiu niquinchihuilis molui cuali nochin tlaca-
men ipan in tlalticpactli.”
26 Dios omechualtitlanililoc in Iconetzin achto
ica namehhuan, mamechuelitalo namochten ic
nanquicahuasque in tlen ahmo cuali.

4

In tetiotlatitlaniluan Pedro huan Juan inixpa in tequihuahmen

1 Ihcuac mononotzticaten in Pedro huan Juan,
ohualahque in tiopixcamen den judeahtecos
ihuan in comandante den tiopantli. Noyojqui
inuan ohualahque in saduceos. Yehhuan
sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil den

judeahtecos aquin ahmo oquineltocaque ica in
ihxohualistli.
2 Ocualantoyahque tleca Pedro huan Juan
oquinnextilihtoyahque in tlacamen quen in Jesús
oihxohuac huan ic inon ihsasque in mijcamen.
3 Ihcuac inon oquinquitzquihque huan oquin-
calaquihque telpiloyan huan hasta ic mostla tleca
yitiotlac huan ayacmo ocatca tlixcomacalistli.
4 Huan oquineltocaque miyacten aquin oquica-
jque in itlahtoltzin Dios huan ic yehhuan oahsic
cana macuili mil in tlaneltocanimen san yehhuan
tlacamen.
5 Ic mostla ipan Jerusalén omosentlalihque in
tequihuahmen den altepetl, huan in tetecten,
huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in
judeahtecos.
6 Noyojqui ihuan Anás, yehhua in hueyixtoc den
tiopixcamen, huan Caifás huan Juan huan Ale-
jandro huan nochin ichanihcahuan in achtohque
den tiopixcamen.
7 Huan oquintitlanque maquinanacan in Pedro
huan Juan, huan oquintlalihque tlanepantla huan
oquintlahtlanihque:

—¿Ica tlen tequihuahyotl, noso aquin
omechiluic xicpahtican inon tlacatl?

8 Ihcuac inon in Pedro oquiniluic quen Itioton-
altzin Dios ocualmacaloc:

—Tequihuahmen huan tetecten den Israel,

9 onantechtlahtlanihque quen oticpalehuihque
se cocoxqui, huan quen opahtic.
10 Tiquihtohuahque namoixpa, maquimatican
nochin tlacamen den Israel, inin tlacatl aquin

nicanca namoixpa omopahtic ica Itocahtzin Jesucristo tealtepeu itoca Nazaret. Yehhuatzin in aquin namehhuan onantetemactihque matemictican ipan in cruz, huan oteihxitiloc Dios ipan in tlaltecochtli.

11 Quemaniyan quen se tlacatl quixtlasa tetl tlen ahmo yehui huan satepa san yehhua quinamiquis. Ijcon namehhuan onanteixtlasque in Jesús, huan satepa oquixohuac Yehhuatzin ocachi de nochin.

12 Niyan aquin oc se cuali techmaquixtilos tleca techmacatoque san Yehhuatzin Itocahtzin Jesús quen Totemaquixticahtzin.

13 In tequihuahmen huan in tetecten quen tel oquimautoyahque queman oquitaque in Pedro huan Juan ahmo omomoutihque ic tlanonotzasque, tleca oquimatque quen ahyic omomachtihtoyahque huan ahmo tlen inquisca. Huan ic inon oquichiuque cuenta quen in Pedro huan Juan tehuan onemiyayahque in Jesús.

14 Huan in tlacatl aquin oquipahtihque ompa ocatca inahuac in Pedro huan Juan, huan ic inon in tequihuahten ahhuel oquinahhuaque.

15 Ihcuac inon oquitequiutihque maquinquixtican in Pedro huan Juan huan omonohnotzque san yehhuanten,

16 huan oquihtoque:

—¿Tlen ticchihuasque ica inin tlacamen? Tleca quimatihque nochten in aquin chancaten Jerusalén quen oquichiuque inin tlamelajcan tlapahtilistli, huan ahhuel tiquixtlasasque.

17 Ayacmo ticnequihque maquinonotzacan inin tlamachtilistli huan ic inon tiquintlacahualtisque

inin inehuan huan axan ayacmo matlanonotza-
can ica itlahtol Jesús.
18 Ihcuac inon oquinnotzque huan oquinnahu-
atihque ayacmo matlanonotzacan niyan ayacmo
maquinnextilican ica itlahtoltzin Jesús.
19 Huan in Pedro huan Juan oquiniluihque in
tequihuahten:
—¿Tlen ocachi monequis in Dios? Cox,
¿titetlacamatisque Yehhuatzin noso tamechtla-
camatisque?
20 Tehhuan ahhuel ticahuasque ic titlahtosque
in tlen tiquitztoque huan tlen ticactoque.
21 Ihcuac inon in tequihuahmen oc sepa oquint-
lacahualtihque in Pedro huan Juan huan oquin-
cauque, tleca ahmo ocahsihque quen quintla-
panoltisque. Huan noyojqui omomoutiyayahque
inon tequihuahmen ica in tlacamen den alte-
petl, tleca nochten oquinuelitahque in tetiotlatit-
laniluan huan otemahuestilihticatcahque in Dios
ica in tlen opanoc.
22 Tleca inon tlacatl aquin oquipahtihque ica
techicahualis in Dios oquipiyaya ocachi de ompo-
huali xihuitl.
23 Huan queman oquincauque in Pedro
huan Juan, oyahque canin ocatcahque in
tlaneltocanimen. Huan oquinnotzque nochin
in tlen oquiniluihque in tiopixcamen huan in
tetecten.
24 Queman oquicajque inon, nochten omoyol-
machtiyayahque ica in Dios huan oquihtohque:
—Tohueyitahtzin, Tehhuatzin aquin
oquimochihuili in neluicactli huan in tlalticpactli
huan in atl, huan nochin in tlamantli tlen oncan.

25 Tehhuatzin ica Tetiotonaltzin oticualmo-
maquili tetlaquehual David maquihto:
¿Tleca motlahtolchihuiyahque in tlalticpac tlaca-
men?
San tlaluis quinehnehuiliyahque.
26 In tequihuahmen den tlalticpactli oteixnami-
jque,
huan omosechiuque matecocolican in Toteco-
htzin Dios huan in Cristo.
Ijcon oquihcuiloc in David.

*In tlaneltocanimen quitlahtlanihque maquiny-
olchicahualo in Totecohtzin*

27 'Tleca ic nele, Herodes huan Poncio Pi-
lato, ihuan in tlacamen omosechiuque ihtech
inin hueyi altepetl matecocolican tetlasohconet-
zin Jesús, aquin omotemacti ica tetequiu.
28 Yehhuan oquichiuque nochin tlen Tehhu-
atzin oticmonequilti mapano.
29 Huan axan, Totecohtzin, xicmotili
quen techmohmoutisque huan xitechmoy-
olchicahuili tehhuan titetlaquehualtzihtzin
matitlanonotzacan ica motlahtoltzin huan ahmo
matimomoutican.
30 Mapahtican in cocoxcamen temajco huan
matequitihua ica techicahualis in tlachiuten
mahuestic ica Itocatzin Moconetzin, in aquin
Motlapehpeniltzin toJesús.
Ijcon omoyolmachtihque.
31 Queman otlanque moyolmachtiyahque,
ohuehueyocac canin omosentlalihtoyahque huan
nochten oquinyolchicahualo ica techicahualis in
Itiotonaltzin Dios huan ayacmo omomoutihque
matlahtocan ica itlahtoltzin Dios.

Oquixehxelohque nochin tlen oquipiyayahque

32 Huan in miyacten aquin otlaneltocaque san
se intlamachilis ocualmatque. Ahmo aquin oqui-
htohuaya in tlen quipiya san yehhua inuaxca, in
tlahmo nochin in tlen oquipiyayahque ooliliutoya
sansecnin.
33 In tetiotlatitlaniluan oquiyecchipauque ica in
ihxohualistzin in Totecohtzin Jesús huan molui
chicahuac intlahtol. Huan nochin oquinmotiochi-
huili in Dios.
34 Ahmo ocatca niyan aquin tlen oquipolo-
huaya, tleca oquinemacayayahque nochin in tlen
oquipiyayahque, tlalten noso calten, huan ocual-
icayayahque in tomin.
35 Huan oquitemactiyayahque inmajco in
tetiotlatitlaniluan huan yehhuan omoxehx-
eluiyayahque san quen oquinequiyaya seya.
36 Ijcon oquichiu se tlacatl itoca José den ichani-
hcahuan Leví, huan itocahyan Chipre, huan
in tetiotlatitlaniluan oquitocahhuihque Bernabé,
tlen quihtosnequi in aquin tlayolchicahua.
37 Inin tlacatl oquinemacac se itlal huan ocual-
icac in tomin huan oquitemacti inmajco in tetiot-
latitlaniluan.

5

In tlahtlacoli tlen oquichiuque Ananías huan Safira

1 Huan se tlacatl itoca Ananías ihuan isihuau
Safira oquinemacaque se intlal.
2 Huan inon tlacatl oquitemacti in tomin in-
majco in tetiotlatitlaniluan, masque oquimocahui

sa se chihton ic oquincahcayau. Ihuan oquisematiyaya isihuau.

3 Ihcuac inon oquiluic in Pedro:

—Ananías; ¿tleca otimocau ica in Satanás mamitzyolquitzqui huan oticmocahui sequin tomin tlen omitzmacaque ica in tlali tlen oticnemacac? Tel, ¿ticnehnehuiliya cuali titecahcayahuas in Itiotonaltzin Dios?

4 Inon tlali mohuaxca ocatca. Ahmo oticpiyaya tlen ticnemacas. Huan queman oticnemacac, moyaxca nochin in tomin. ¿Tleca oticnehnehuili ticchihuas inin? Otiistlacat ahmo san ica in tlacatl, in tlahmo hasta ihuan in Dios.

5 Queman Ananías oquicac inin, ohuetz mijqui. Huan nochten in aquin oquimatque inon, molui omomoutihque.

6 Ihcuac inon ohualahque sequin telpopochten, huan oquipipiquihque itlacayo huan oquiquixtihque huan oquihuicaque quitocahque.

7 Cana yiyi hora satepa, ocalac isihuau Ananías, huan ahmo oquimatiyaya tlen opanotoya.

8 Pedro oquitlahtlanic:

—Xinechilui: ¿Onanquinemacaque in tlali ica in tomin quen onanquihtohque?

Huan otlananquilic yehhuatl:

—Ic nele ijcon ic oticnemacaque.

9 Ihcuac inon in Pedro oquitlahtlanic:

—¿Tleca san se onanquimatque namehhuan ic nanquimohsihuiyahque Tetiotonaltzin Totecohtzin? Nepa quiahuac huitzen in aquin oquitocaque monamic huan axan tehhuatl mitzuicasque noyojqui.

10 Ic inon yehhuatl ohuetz mijqui icxitla in Pedro. Queman ocalajque in telpopochten ocahsitohque yimijqui, huan oquihuicaque huan oquitocaque inahuac inamic.
11 Huan omomoutihque nochten in tlaneltocanimen ipan in itiotlayehualoltzin in Dios, ihuan in aquin oquimatque inon tlen opanoc.

Oquinextiliyayahque ica tlachiuten mahuestic

12 Huan oquichihuayayahque in tetiotlatitlaniluan tlanepantla den tlacamen miyac tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque cuenta, huan nochten omosentlaliyayahque ipan Icaltenco in Salomón.
13 Niyan aquin den oc sequinten omoixcohyehuiyayahque inuan monelosque in tlaneltocanimen huan in tlacamen molui oquinuelitayayahque.
14 Huan miyac tlacamen huan sihuamen oquineltocaque ica in Totecohtzin.
15 Noyojqui oquinquixtiyayahque in cocoxcamen ipan ohtli, huan oquintlaliyayahque ipan tlapechtli. Huan queman opanohuaya in Pedro, macana huetzis isehualyo ipan yehhuan ic mapahtican.
16 Huan hasta den oc sequin hueyi altepemen tlen caten tlanahuac, ohualahque miyac tlacamen ipan Jerusalén. Huan oquinualicayayahque incocoxcahuan huan in aquin oquipixtoyahque in ahmo cuali yehyecatl, huan nochten opahtiyayahque.

Oquinmohsihuiyayahque in tetiotlatitlaniluan

17 Ihcuac inon in achtohque den tiopixcamen
huan in saduceos, yehhuan aquin oquipale-
huiyayahque, molui oquinnexicaluiyayahque.
18 Huan oquinquitzquihque presos in tetiotlati-
tlaniluan, huan oquincalaquihque ipan in telpi-
loyan.
19 Huan tlayohua se ángel den Totecohtzin
oquintlapo in puertas den telpiloyan huan oquin-
quixti. Huan oquiniluic:
20 —Xiyacan ximoquetzacan ihtech in tiopantli
huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica in
tlahtoli de inin yancuic nemilistli.
21 Queman oquicajque inon, ic tlapoyaucan
ocalajque ihtech in tiopantli huan opeuque
quinextiliyahque.
Ihcuac inon in achtohque den tiopixcamen
omosentlalihque ihuan in hueyi junta den Israel,
quihtosnequi nochin in tetecten den judeahtecos,
huan oquintequiutihque maquinanacan in tetiot-
latitlaniluan de ihtech in telpiloyan.
22 Huan queman oahsitohque in topilihten
ihtech in telpiloyan, ayacmo oquinahsitohque.
Huan omocuepque tlanahuatiyahque:
23 —Oticahsitohque yec tzactoc in telpiloyan
huan in soldados oquipihpixtoyahque iixpa in
puertas, huan queman otitlatlapohque, ahmo
aquin oticahsitohque tlahtec.
24 Queman oquicajque inon, in achtoque den
tiopixcamen huan in comandante omotlahtlani-
hque se huan oc seya:
—¿Tlen panos axan?
25 Ihcuac inon oahsic se tlacatl quihtotiu:

—In tlacamen aquin onanquincalaquihque
telpiloyan yiompa caten tiopan tlamachtihtoque
ica in oc sequin tlacamen.
26 Ihcuac inon in comandante oya ihuan in top-
ilihten huan oquinualicac in tetiotlatitlaniluan,
huan ahmo oquincocoliyayahque, tleca omo-
moutiyayahque cana quintemacasquiyanihque
in oc sequinten.
27 Queman oquinualicahque, oquintlalihque
iixpa in tequihuahmen den tiopantli, huan in
hueyixtoc den tiopixcamen oquiniluic:
28 —Tehhuan otamechtlacahualtihque
namehhuan ayacmo xitlanextilican ica itlahtol
Jesús. ¿Huan tlen onanquichiuque? Namehhuan
yonanquimiyaquilihque namotlahtol ipan
Jerusalén huan nanquinequihque nantechtlaht-
lacoltisque ic omic inon Jesús.
29 Ihcuac inon otlananquilic in Pedro ihuan in
oc sequin tetiotlatitlaniluan:
—Ticpiyahque tlen tictlacamatisque in Dios
huan ahmo in tlacamen.
30 In Dios den tochichicacoluan oteihxitiloc in
Jesús aquin namehhuan onantemictihque, quen
onantetemactihque matemasohualtican ipan in
cruz.
31 Dios oquimotlalili in Jesús huehcapa canin
ocachi mahuestic huan oquimochihuili Toteco-
htzin huan Totemaquixticahtzin. Yehhuatl in
aquin oquinmocahuili mamoyolcuepacan in tla-
camen den Israél huan maquintlapohpoluican
intlahtlacol.
32 Inin tlahtoli tehhuan ticchipahuahque
huan noyojqui quichipahualo Itiotonaltzin Dios.

Yehhuatzin in aquin Dios quinmomaquilihtoc mamocahualo inyolihtec in aquin tetlacamatisque.

33 Queman oquicajque in tiopixcamen, ocualanque huan oquinequiyayahque quinmictisque.
34 Huan ocatca se tequihua itlanehnehuilis fariseo itoca Gamaliel, huan ocatca tlamachtiyani ica itlanahuatil in judeahtecos. Huan oquihuelitayayahque molui in tlacamen. Yehhuatl omoquetz huan oquinahuati maquinquixtican san chihton in tetiotlatitlaniluan.
35 Ihcuac inon oquiniluic in tequihuahmen:

—Tlacamen den Israel, xicchihuacan cuenta quen nanquichihuasque ihuan inin tlacamen.
36 Tleca nanquilnamiquihque namehhuan ayamo temouti huehcau, omohueyili se tlacatl itoca Teudas huan oquihto mach yehhua se tlacatl hueyi iquisca. Huan oquipantocaque cana nahue ciento tlacamen. Huan oquitemo inemictilis huan omochayauque nochin aquin oquipantocayayahque huan ojcon omotlamixexelohque.
37 Satepa, ipan in tonali queman oquiquixtihque censo, noyojqui omohueyili in Judas, itocahyan Galilea, huan miyacten oquicuitlapanuiyayahque, huan noyojqui oquitemo inemictilis huan omochachayauque nochin in aquin oquicuitlapanuiyayahque.
38 Ic inon, xiquincahuacan inin tlacamen huan ahmo ximocalactican inuan, tleca tla inin tlahtoli ca itlanehnehuilis tlacatl, ijcon tlamis tlamach.

39 Huan tla nele den Dios, namehhuan ahhuel
nanquixitinisque. Ximomaluican ahmo nanteix-
namiquihque in Dios.
40 Oquihtohque nochten mach cuali ocatcayaya
inon itlahtol in Gamaliel. Oquinnotzque in
tetiotlatitlaniluan huan oquinuihhuitejque huan
oquintlacahualtihque ayacmo matlanonotzacan
ica itlahtoltzin Jesús, huan ic satepa oquincah-
cauque.
41 Huan yehhuan oquisque iixpa in tequihuah-
men, molui pactihue tleca Dios omocahualoc
maquimpinautican tepampa in Jesús.
42 Huan mostli ipan inchan huan ipan tiopan
ahmo omotzecohque ic oquinnextiliyayahque ica
itlahtoltzin Jesús.

6

*Oquintocahhuiyayahque in chicome tetlaxehx-
elohuanimen*

1 Ipan inon tonali oquimiyaquilihque in tlanel-
tocanimen. Huan in aquin otlahtohuayahque ica
intlahtol griego opeuque quintenehuahque ica
in judeahtecos, huan oquihtohuayahque mach
ahmo quinyecchihuahque cuenta ica in viudas
griegohtecas queman omoxehxelohuayahque
mostli in tlacuali.
2 Ihcuac inon in mahtlactli huan ome tetiotlati-
tlaniluan oquinsentlalihque nochin tlaneltocani-
men huan oquiniluihque:

—Ocachi cuali ahmo matimotzecocan ic tit-
lanonotzasque ica itlahtoltzin Dios ic maticxehx-
elocan tlacuali.

3 Ic inon, tocnihuan, xiquintemocan chicome
tlacatl ic namehhuan, aquin ahmo tlacah-
cayauqui, huan aquin tlanehnehuiliyahque, huan
aquin quipiyahque in techicahualis Itiotonaltzin
in Dios. Huan xiquinmacacan inon tequitl.
4 Huan tehhuanten timoyolmachtisque huan
tiquinnextilisque ica itlahtoltzin Dios.
5 Omosechiuque nochten ic tlen oquihtohque
in tetiotlatitlaniluan, huan oquitlapehpenihque
in Esteban, se tlacatl aquin yec otlaneltocayaya
huan quiyolquitzquihtoc in techicahualis Itioton-
altzin in Dios. Huan noyojqui oquintlapehpeni-
hque in Felipe, huan Prócoro, huan Nicanor, huan
Timón, huan Parmenas, huan Nicolás, yeh se tla-
catl ochantiyaya Antioquía. Yehhuatl se griego-
hteco aquin oquineltocac quen judeahteco.
6 Saniman oquinualicahque iixpa in tetiotlatit-
laniluan huan omoyolmachtihque huan oquitlal-
ihque inman ipan yehhuan, maquinyolchicahua-
can maquintlalilican intequiu.
7 Huan ocachi omochayau itlahtoltzin Toteco-
htzin huan ipan Jerusalén ocachi oquimiyaquil-
ihque in tlaneltocanimen, huan otlaneltocaque
miyac tiopixcamen ica in Jesucristo.

Oquiquitzquihque preso in Esteban

8 Oquichihuayaya in Esteban miyac tlachiuten
mahuestic iixpa in tlacamen, tleca Dios
oquimacaloc tequihuahyotl huan oquihuelitaloc.
9 Ihcuac inon sequin tlacamen den
ololi itoca Esclavos Libertados opeuque
motlahtolchihuiyahque ica in Esteban. Huan
oquimpalehuihque oc sequin tlacamen den

altepemen den Cirene, huan den Alejandría, huan
den tlali Cilicia, huan den tlali Asia.
10 Huan ahhuel oquixnamiquiyayahque in
Esteban tleca otlahtohuaya ica tetlanehnehuilis
Itiotonaltzin in Dios.
11 Ihcuac inon oquintlaxtlahuihque sequin ica
mamotencuacan quen Esteban otepactecatoya
ica itlahtol in Moisés huan ica Yehhuatzin Dios.
12 Ijquin oquichiuque maquicocolican in Este-
ban in tetecten huan in tlamachtiyanimen den it-
lanahuatil Moisés. Huan oquiquitzquihque huan
ocuicaque iixpa in tequihuahmen.
13 Huan oquintemohque in aquin
quichipahuahque:
—Inin tlacatl nochipa quipacteca inin tiopantli
huan itlanahuatil Moisés.
14 Oticajque queman oquihto mach inon Jesús
tealtepeu Nazaret quixitinis inin tiopantli huan
quipatilis itlanehnehuilis Moisés.
15 Ihcuac inon, queman oquitaque in Esteban in
tequihuahmen huan nochin in aquin ompa oye-
huatoyahque, oquitaque nesi ixayac in Esteban
quen ixayac se ángel.

7

Quenin Esteban omopalehui

1 Ihcuac inon in hueyixtoc den tiopixcamen
oquitlahtlani in Esteban:
—Tel, ¿melahuac tlen ic omitzteluihque?
2 Huan otlananquilic yehhuatl:
—Tocnihuan huan totatahhuan, xinech-
caquican. Tohueyitahtzin Dios mahuestic
oquimonextilili tochichicacoltzin Abraham

queman ocatca ipan tlali Mesopotamia, ihcuac
ayamo yau mochantiya Harán.
3 Huan oquimoluilic in Dios: “Xicahua motlal
huan nochin mochanihcahuan, huan xiyau ipan
in tlali tlen nehhua nimitznextilis.”
4 Ihcuac inon oquis Abraham den tlali Caldea
huan oya mochantlaliya ic Harán. Huan ihcuac
omic itata Abraham, Dios omohualicac ipan inin
tlali canin namehhuan nancaten axan.
5 Huan ahmo oquimomaquili niyan tlen tlali
nican, niyan canin quitlalis icxi, huan Dios
oquimocalactili itlahtoltzin quimacalos satepa
inon tlali. Huan satepa ihcuac miquis, inin tlali
ihuaxca yes ipiluan, masque ipan inon tonali
Abraham ayamo oquipiyayaya ipiluan.
6 Huan Dios oquimoluilic quen ichichicaixui-
huan in Abraham mochantisque quen sentla-
palchanimen ihtech se tetlal para nahue ciento
xihuitl. Huan ompa yesque tlaquehualten aquin
ahmo quinmaluisque.
7 Huan noyojqui oquimoluilic in Dios:
“Nehhua niquintlapanoltis inon tlacamen aquin
quinchihualtisque tlaquehualten, huan satepa
quisasque de ompa inon techichicaixuihuan
huan nechmahuestilisque ipan inin tlali.”
8 Ihcuac inon Dios omotlahtolnamijque ihuan
Abraham, huan omotequiuti maquitlali in ixmat-
cayotl den judeahteco ipan nochten telpocamen,
ijcon maquinehnehuilican yehhuan tehuaxca in
Dios. Ic inon, queman otlacat iconeu in Abraham
itoca Isaac, ipan chicueyi tonali Abraham oquit-
lalili in ixmatcayotl huan noyojqui ijcon oquichiu
Isaac ica iconeu Jacob, huan ojcon oquichiu Ja-

cob ica in mahtlactli huan ome ipiluan aquin in
tetatahmen den ololten den Israel.
9 'Huan inohque ipiluan Jacob tochichi-
cacoluan. Huan se de yehhuan itoca José
oquinexicaluiyayahque in icnihuan huan ic inon
oquinemacaque. Huan in aquin oquicouque
ocuicaque ipan in tlali Egipto. Huan in Dios
omopalehui in José.
10 Huan masque molui oquimohsihuihque,
oquimaquixtiloc in Dios. Oquimacaloc
itlanehnehuilis in José huan oquihuelitac in
hueyixtoc den Egipto itoca Faraón. Huan in
Faraón oquitocahhui quen tequihua den Egipto
huan ocuicac nochin tequitl ipan ichan in
hueyixtoc.
11 'Ihcuac inon ohuala se hueyi apistli huan
oquitlapanoltiyayahque ipan in tlali Egipto huan
ipan tlali Canaán, huan tochichicacoluan oquit-
lamihque tlen quicuahtiyesque.
12 Huan queman Jacob oquicac ic Egipto oncan
tlen quicuasque, oquintitlan in tochichicacoluan
in achto viaje.
13 Ic oupa oyahque, José omoteixmatilti ihuan
icnihuan. Huan oquinuicac iixpa in hueyix-
toc Faraón maquinixmati ichanihcahuan José
yehhuan judeahtecos.
14 Ihcuac inon José otlatequiuti maquianacan
itata Jacob huan nochten ichanihcahuan. Huan
yehhuan ocatcahque yehpohuali huan caxtoli tla-
catl.
15 Ojcon opanoc huan Jacob oya mochantiya
ipan tlali Egipto, canin omic huan satepa omijque
oc sequin tochichicacoluan.

16 Satepa oquinuicaque intlacayo ipan in altepetl Siquem, huan ompa oquintocaque ipan se tlacoyoctli. Inon tlacoyoctli yeh in tlen achto Abraham oquicohuili ipiluan in Hamor ipan altepetl Siquem huan anquimati quesqui ipatiu.
17 'Opanoc miyac xihuitl huan opolihuiyaya oc chihton ic quisasque in israeltecos quen Dios omocalacti tetlahtol ihuan Abraham. Huan omomiyaquilihtohque inon tochichicacoluan nepa Egipto.
18 Ihcuac inon omochiu hueyixtoc se tlacatl in aquin ahmo oquixmat in José.
19 Inon hueyixtoc oquincahcayau in tochichicacoluan huan ahmo oquinmalui. Huan oquiniluic maquintohuetzocan impiluan aquin tlacatis telpocatl, huan ijcon mamiquican huan ahmo mamiyaquilican ocachi inon tlacamen.
20 Ipan inon tonali otlacat in Moisés huan Dios otepacti in conetl. Itata ihuan inana oquiscaltihque ipan ichan cana yiyi metztli.
21 Ohualahsic in tonali maquixtohuetzocan, huan oquian in conetl iichpocau in hueyixtoc den Egipto huan oquiyoliti quen ihuaxca.
22 Ic inon, Moisés oquixtlamachtihque ica nochin in tlen oquimatiyayahque in tlacamen den Egipto, huan ocatca molui yolchicahuac ica tlen oquihtohuaya huan tlen oquichihuayaya.
23 'Queman inon Moisés oquipiyayaya ompohuali xihuitl, oquinec quinitas ichantlacahuan, yeh in tlacamen israeltecos.
24 Ompa oquitac quen se tlacatl egipciohteco oquihuihhuitectoya se itlacaicniu, huan oquipalehui inon ichantlacau. Omomacuep in Moisés

huan ic inon oquimicti in egipciohteco.
25 Tleca Moisés oquinehnehuiliyaya mach
icnihuan in israeltecos quichihuasque cuenta
quen Dios quinmaquixtisque ica yehhuatl, huan
yehhuan ahmo oquichiuque cuenta ojconon.
26 Ic mostla Moisés omopachoc innahuac
ome itlacaicnihuan aquin omotehuihtoyahque
huan quen yehhuatl oquinec quinxelos,
oquiniluic: “Namehhuan nanicnimen; ¿tleca
nanmotehuiyahque se huan oc seya?”
27 Ihcuac inon in aquin ahmo oquimalui aquin
ihuan omocualantihtoya oquixtopeu se lado in
Moisés huan oquiluic: “¿Huan aquin omitztlali
cahso quen tequihua huan tlixcomacani ica
tehhuanten?
28 ¿Ticnequi tinechmictis noyojqui quen yalua
oticmicti in egipciohteco?”
29 Queman oquicac inin, Moisés ocholo huan
oya ipan in tlali Madián. Huan ompa ocatca quen
sentlapalchani, huan oquimpix ome ipiluan.
30 ’Opanoc cana ompohuali xihuitl huan se
tonali ic ocatcayaya ipan se acahualtlahtli in-
ahuac se tepetl itocahyan Sinaí, oquimonextili se
ángel ipan itleyo in tletl quen san opanchichina in
sahsal.
31 Moisés quen tel oquimat ica in tlen
oquitztehuac huan queman omopacho
maquiyequita, otetlahtolcac in Totecohtzin huan
oquimihtaluihtehuac:
32 “Nehhuatl in Dios den mochichicacoluan,
yehhuan Abraham huan Isaac huan Jacob.”
Ihcuac inon Moisés opeu huehueyoca ica
moucayotl huan ahmo oixcohyeu quiitas.

33 Huan in Totecohtzin oquimoluilic: “Xiquixti
motecac tleca canin tiihcatica tlali molui mahues-
tic.
34 Nehhuatl niquitztoc quenin tlapanohuahque
nopiluan nepa tlali Egipto, huan nicactoc quen
tenahque, huan onitemo ic niquinquixtis. Xi-
huala tel, huan nimitztitlanis Egipto.”

35 ’Yeh in Moisés aquin achto oquixtlasque
huan oquiluihque: “¿Aquin omitztlali cahso quen
tequihua huan tlixcomacani?” Dios oquimotit-
lanili quen tequihua huan tlamaquixtiyani huan
oquipalehui in ángel aquin oquimonextili ipan
inon sahsal ipan in acahualtlahtli.
36 Yeh in Moisés aquin oquinquixti tochichi-
cacoluan quiahuac in Egipto, huan oquichiu
in tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque
cuenta ica in Dios ipan inon tlali, huan ipan in mar
itoca Mar Chichiltic, huan ipan in acahualtlahtli
cana oc se ompohuali xihuitl.
37 Inin Moisés yehhua in aquin oquiniluic in
tlacamen den Israel: “Dios mechmohualtitlanilis
se tlayolchicauqui quen onechualtitlan nehhuatl,
huan yehhuatl quisas se de namehhuan. Xicchi-
huacan cuenta ica yehhuatl.”
38 Noyojqui Moisés yeh in aquin ihuan ocatca in
tlacamen den Israel ipan in acahualtlahtli, huan
ihuan in ángel aquin ihuan otlahto ipan in tepetl
itoca Sinaí. Ocatca ihuan tochichicacoluan huan
oquiselic in tlahtoli de nemilistli matechpanolti.

39 ’Huan tochichicacoluan ahmo oquinejque
quitlacamatisque, huan oquixtlasque huan
inyolihtec yoquinequiyayahque mocuepasque
Egipto.

40 Ic inon oquiluihque in Aarón icniu in Moisés:
“Ticnequihque xitechchihchihuili dioses mate-
chyecanacan tehhuan, tleca ahmo ticmatihque
tlen oquipanoc inon Moisés aquin otechquixti
Egipto.”
41 Ihcuac inon oquichihchihuilihque se cuacue
tlamachihchiutli huan oquitlaolichtique. Oquin-
mictilihque yolcamen ic maquimahuestilican
inon tlamachihchiutli.
42 Ihcuac inon Dios oquixohuac den yehhuan-
ten huan omocahuilihque maquimahuestilican in
sitlalten den neluicactli. Ojcon ca ipan iamau se
tlayolchicauqui canin omoluic in Dios:

Namehhuantzitzin israeltecos, nanquinehne-
huiliyahque nannechmahuestiliyahque
ihcuac onanquitlaolichtihque ipan in
ompohuali xihuitl ipan inon acahualtlahtli.

43 Huan onanquihuicayayahque ipalia in tla-
machihchiutli itoca Moloc,

aquin onanquimahuestiliyayahque ihuan isitlal
oc se tlamachihchiutli itoca Renfán,

yehhuan tlamachihchiuten tlen namehhuan
onanquichiuque maquimahuestilican.

Huan ic inon namechquixtilis namotlal huan
namechtitlanis ipan tlali Babilonia.

44 ’Ihcuac ocatcahque ipan in acahualtlahtli
oquipiyayahque tochichicacoluan in manteado
cali quen in tiopan canin oquieuque in itlanahu-
atil Moisés. Oquichiuque inon tiopan quen Dios
oquimonextili in Moisés.
45 Tochichicacoluan oquiselihque inon tiopan
quen intetlocolil huan ocualicaque ipan yancuic

intlal. Yeh in Josué aquin oquintlicanaltiyaya queman oquincuilihque intlal in oc sequin tlacamen aquin Dios oquinquixtiloc. Ijcon ocatca ihcuac ohualnexohuac in hueyixtoc David.

46 Yehhuatl oquitlahuelitalo in Dios huan oquinec quichihchihuas tecaltzin Dios aquin temahuestiliyahque ichanihcahuan in Jacob.

47 Huan yeh in iconeu David itoca Salomón aquin oquichihchiu inon tecaltzin Dios.

48 Huan in Dios aquin ilohuac neluicac ahmo mochantilo ipan cali tlamachihchiutli. Quen oquihto se tlayolchicauqui:

49 Mihtohua Totecohtzin,
Nehhua nitequihua ipan neluicatli canin nimotlaliya,
huan in tlalticpactli yeh in tlen ipan nicsehuis nocxi.
¿Tlen cali nannechchihchihuilisque?
¿Tleca ticnehnehuiliyahque nicnequis campa nimosehuis?
50 Cox, ¿ahmo nehhuatl aquin oquinmochihchiu nochin inin tlamantli?

51 Noyojqui oquiniluic in Esteban:

—Huan namehhuan nochipa tequin mohsiucamen huan ahmo nanquitlacamatihque itlahtoltzin Dios. Namehhuan nanquichihuahque ijcon quen namochichicacoluan quen nochipa nanquixnamiquihque in Itiotonaltzin Dios.

52 Tleca namochichicacoluan ahmo oquichiuque cuenta ica intlahtol inon tetlanonotzcahuan Dios. Oquinmictihque yehhuan aquin oquihtohque quen hualuilohuas in Tlamelajcatzintli Jesús, huan queman

ohualuilohuac, onantetemactihque matemictican.
53 Ahmo onantetlacamatque, masque onanquiselihque in itlahtoltzin Dios tlen omechpanoltilihque in ángeles.

Quen oquimictihque in Esteban

54 Queman in tlacamen oquicajque inon itlahtol Esteban, ocualanque hasta omotlancuechohque.
55 Huan in Esteban quiyolquitzquihtoc Itiotonaltzin Dios, huan oahcotlachix neluicac huan oquitac in tlanextli canin ilohuac in Dios, huan oteitac in Jesús motelquetzalohtoc ipan iyecmatzin in Dios.
56 Ic inon in Esteban oquihto:

—Xiquitacan, nepa neluicac niquita in Tetiachicau ica nochin tlacatl moquetzalohtoc ipan teyecmatzin in Dios.
57 Huan yehhuan omonacastzajque huan ocoutzahtzihque chicahuac huan ocualquitzquihque in Esteban.
58 Huan oquiquixtihque quiahuac ipan in altepetl huan opeuque quitemacahque. Huan in motencuanimen oquicautejque impampijca inahuac in tlahpiyani den tiopixcamen itoca Saulo.
59 Huan ihcuac oquitemacatoyahque, in Esteban otzahtzic in Dios huan oquihto:

—Notecohtzin Jesús, xicmoselili nonemilis.

60 Satepa omotlancuaquetz huan otzahtzic chicahuac:

—Notecohtzin, ahmo xiquinmotlahtlacoltili inin tlacamen.

Huan satepa de ihcuac oquihto inon, omic.

8

Saulo quincocoliya in tlaneltocanimen

1 Huan Saulo ihuan oquisematiyayahque
in aquin oquimictihque. Inon tonali opeu se
hueyi tlamatecalistli ipan itiotlayehualoltzin
ompa Jerusalén. Omoxexelohque nochten inon
tlaneltocanimen huan omochayauque ipan in
tlali Judea huan Samaria, huan omocauque
Jerusalén san yehhuan in tetiotlatitlaniluan.
2 Huan oc sequin tlaneltocanimen oquitocaque
in Esteban huan molui ic otlocoxque.
3 Ijconon Saulo molui oquintlahuelitac in tlanel-
tocanimen, huan ocalaquiyaya sehse inchahchan
huan oquinquixtiyaya ipan cali huan oquinto-
toxohtaya in tlacamen huan sihuamen, huan
oquinuicac ihtech telpiloyan.

Otlanonotzque in yancuic itlahtoltzin Cristo ipan in altepetl Samaria

4 Huan yehhuan aquin ocholohque Jerusalén
otlanonotzayayahque ica in yancuic itlahtoltzin
Cristo ic nohuiyan canic oyayahque.
5 Huan ijcon se tlaxelohuani itoca Felipe oya
ipan in altepetl Samaria huan opeu quinnonotza
ica in itlahtoltzin Cristo.
6 Huan in tlacamen omosentlaliyayahque
huan nochten oquichiuque cuenta in tlen
oquiniluiyaya in Felipe. Huan noyojqui
oquitayayahque quen molui mahuestic in
tiotlachiuten tlen oquichihuayaya.
7 Tleca oquimpahti miyacten in aquin
oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl. Huan
ijcon tzahtzitihue ihcuac oquisayayahque.

Noyojqui oquimpahti miyacten aquin
mocoupitzquetzticaten huan in xonecuilten.
8 Huan ipan inon altepetl nochten opactoy-
ahque.
9 Huan ocatca se tlacatl itoca Simón. Huan
omotenextiliyaya tlamatqui. Ijcon oquincah-
cayahuayaya in tlacamen den altepetl Samaria.
Huan oquihtohuaya: “Nele neh nicmati.”
10 Nochin oquineltocayayahque ica yehhua. Ij-
conon nochten ocualsematque inon tlacatl huelis
yehhua ichicahualistzin Dios.
11 Huan ica yehhua oquichihuayayahque
cuenta, tleca yihuehcau oquincahcayahuayaya
ica in tlamatcayotl.
12 Huan oquineltocaque itlahtol Felipe, quen
oquinnonotz ica tetlatequiutilistzin Dios huan
quen cuali maquisasque ica Itocahtzin Jesucristo.
Huan ic inon omocuatequihque nochten quen tla-
camen huan sihuamen.
13 Noyojqui Simón oquineltocac huan omocu-
atequi. Huan ijcon oquicuitlapanuic in Felipe,
huan tequin oquihuelitac quen oquichihuayaya
ica iman in tlanextilisten huan in tlachiuten
mahuestic.
14 Huan oquimatque in tetiotlatitlaniluan aquin
ocatcahque Jerusalén quen oquiselihque itlah-
toltzin Dios in tlacamen den Samaria. Oquintit-
lanque ompa in Pedro huan Juan.
15 Ihcuac oahsihque, omoyolmachtihque ica
in tlaneltocanimen den Samaria, mateselican in
Itiotonaltzin Dios.
16 Tleca ayamo quinualahsilotoc niyan se de
yehhuan. San omocuatequihque ica Itocahtzin

Totecohtzin Jesús.
17 Ic inon Pedro huan Juan oquitlalihque inman
ipan yehhuan, huan ijcon oteselihque Itioton-
altzin Dios.
18 Queman Simón oquitac quen quinualahsitiu
in Itiotonaltzin Dios san ic oquitlalihque inman in
tetiotlatitlaniluan, oquinnextili tomin,
19 huan oquiniluic:
—Xinechmaca noyojqui inon tequitl. Ihcuac
neh noyojqui nictlalis noman ipan san aquin, yeh
noyojqui maquiseli in Itiotonaltzin Dios.
20 Ihcuac inon oquiluic in Pedro:
—Ocachi cuali xiyau mictlan ican motomin
tleca ticnehnehuiliya cuali ticohuas itetlocolil
Dios.
21 Ahmo tlen ticpiya tiquitas ipan inin, tleca
ahmo tlamelajcan moyolo iixpa in Dios.
22 Xicahua inon motlahtlacol huan ximotlatlauti
tenahuac in Dios tla cana mitztlapohpoluilos ica
tlen ticnehnehuilihtoc ipan moyolo.
23 Tleca nicnehnehuiliya tequin tinexicoltic. Ic
inon motlahtlacol nesi yimitzilpihtoc.
24 Huan ijconon oquinanquilic in Simón:
—Nopampa ximoyolmachtican namehhuan,
ahmo tlen nopa maahsi in tlen onannechiluihque.
25 In tetiotlatitlaniluan oquichipauque huan
otlanonotzque ica itlahtoltzin Dios ipan miyac
altepemen den Samaria, huan omocuepque
Jerusalén.

Felipe oquicaquilti se tlacatl den tlali Etiopía

26 Satepa de inin, se ángel den Totecohtzin
oquiluic in Felipe:

—Xiyau ic tlahtzintla ipan ohtli tlen temohua Jerusalén huan yau ahsi ipan altepetl Gaza.

Yeh in ohtli tlen panohua ipan in hueyi acahualtlahtli.

27 Oya Felipe huan ipan ohtli oquinamic se hueyi tequihua den tlali Etiopía. Yeh inon tlacatl itlaeucau in sihuatl hueyixtoc den Etiopía itoca Candace. Inon tlacatl oyahtoya quimahuestiliya Dios nepa Jerusalén.

28 Yehhuatl mocueptica ipan ialtepeu, huan yehuatiu ipan se cocoucarro. Huan momachtihtiu ipan iamau in tlayolchicauqui Isaías.

29 Oncan in Itiotonaltzin Dios oquiluiloc in Felipe:

—Ximohualpacho nonahuac ipan in cocoucarro.

30 Huan omopacho Felipe huan oquicac ihcuac oamapouticatca ipan iamau Isaías, huan oquitlahtlani:

—¿Monehnehuiliya tlen momachtilohtica?

31 In tlacatl oquinanquilic:

—Ahhuel nicnehnehuilis; ahmo oncan aquin nechyequiluis.

Huan oquinotz in Felipe:

—Xihualehco huan ximotlali nonahuac.

32 Oquipoutoya in Itlahcuiloltzin canin quipiya inin:

Ocuicaque quen calnelo ic quimictis, huan omocau tlamach quen calnelo ihcuac moichcayotequi.

Niyan ahmo oquitlapo icamac.

33 Oquipinautihque masque ahmo tlen oquichiu.

Cox, ¿aquin cuali quihtos ica inon ahmo cuali tlen oquichihuilihque?

Tleca oquimictihque nican tlalticpac.
34 In tequihua oquitlahtlanic in Felipe:
—Nimitztlatlautiya, huan xinechilui; ¿tlahtohua in tlayolchicauqui ica san yehhua noso ica oc seya?
35 Ihcuac inon in Felipe opeu tlanonotza ipan in Itlahcuiloltzin canin oquipouticatca in tequihua huan oquiyequiluic in yancuic tlahtoli ica Jesús.
36 Huan ihcuac opanotayahque canin ocatca in atl, oquihto in tequihua:
—Nicanca in atl. Cox, ¿cuali nica nimocuatequis?
37 Felipe oquinanquilic:
—Cuali tla ic nele moneltoca ipan moyolo.
Huan oquinanquilic in tlacatl:
—Nicneltoca in Jesucristo Iconetzin in Dios.
38 Ic inon oquitelquetz in cocoucarro huan otemohque in inehuan ipan in atl huan in Felipe oquicuatequi in tlacatl.
39 Ihcuac ohualehcotayahque ipan in atl in Itiotonaltzin Dios ocuicaloc in Felipe, huan ayacmo oquitac in tlacatl. Huan yehhua ijcon oya pactiu.
40 Huan Felipe san tlama oahsihto ipan in altepetl Azoto, huan opanotaya ipan altepemen tlanonotztiu in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Huan ijcon oahsic ipan oc se altepetl itoca Cesarea.

9

Quen oquineltocac in Saulo

1 Ihcuac inon in Saulo quintemohtinemi hasta quinmictis in tlaneltocanimen ica Totecohtzin.

Huan ic inon oya quita in hueyixtoc den tiopixca-
men.
2 Huan oquitlahtlanili in tlasellarolten tlen ic
motemactihtiu inahuac in tequihuahmen ipan in
tiopanten ihtech in altepetl Damasco, ic mamoc-
ahuilican quintemos in tlaneltocanimen. Quin-
ualicasquiyani tlatemactilten in tlacamen huan
sihuamen ipan in altepetl Jerusalén.
3 Huan ayacmo huehca ic ahsis ipan altepetl
Damasco huan san tlamach oquitac se tlanextli
ohualpetlan den neluicac.
4 Huan ohuetz tlalpa in Saulo huan oquicacte-
huac tlen cualiluiya:
—Saulo, ¿tleca tinechmateca?
5 Ijcon otetlahtlani in Saulo:
—¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?
Huan oquihualnanquililoc:
—Nehhua niJesús. Yeh in nehhuatl tinech-
mateca. San tehhuatl mosel timocococohtica,
quen quichihua in cuacue ihcuac quitlasa in icxi
quen ihcuac quitzintzapiniyahque.
6 Huan Saulo opapatlacaticatca ica moucayotl,
huan otetlahtlani:
—Notecohtzin, ¿tlen monequi manicchihuas?
Huan omonanquilic in Totecohtzin:
—Ximoquetza huan xiyau ipan in altepetl huan
ompa mitziluisque tlen ticpiya ticchihuas.
7 Huan tequin omomoutihticatcahque in tlaca-
men aquin oquicuitlapanuihtinemiyayahque in
Saulo, tleca oquicacteuque tlahtoli huan ahmo
aquin oquitaque.
8 Saniman omoquetztehuac in Saulo, huan yolic
ic oyectlahtlachix huan ahhuel tlen oquitac. Ijcon

omomaquitzquihtayahque ic oyahque ipan in altepetl Damasco.
9 Ipan yiyi tonali ahhuel tlen oquitac, huan ahmo tlen oquicua huan niyan tlen oconic.
10 Se tlaneltocani ochantiyaya ipan in altepetl Damasco itoca Ananías. Omoixahsitehuac in Totecohtzin huan omonotz:
—¡Ananías!
Huan otenanquilic yehhuatl:
—¿Tlen monequi, Notecohtzin?
11 Huan Totecohtzin omoluic:
—Xiyau ipan calle itoca Derecha huan tiahsis ichan Judas. Huan titlahtlanis ica se tlacatl itoca Saulo, ialtepeu itoca Tarso. Nepa moyolmachtihtoc.
12 Huan onicmocochnextili se tlacatl itoca Ananías aquin omopacho inahuac huan oquitlali iman ipan yehhua. Huan ijcon matlachiya oc sepa.
13 Queman oquicac inin, Ananías oquiluic:
—Notecohtzin, nechnonotztoque miyacten ica inon tlacatl, huan ic nochin in tlen ahmo cuali quichiutoc ica tetlapehpeniluan nepa Jerusalén.
14 Huan axan nican ohualahsic ica intlasellarolten den achtohque tiopixcamen. Huan ijcon quinuicanihque tlamactilten nochin yehhuan aquin quineltocahque ica Tehhuatzin.
15 Ic inon omihto in Totecohtzin:
—Xiyau, tleca yinicpehpenihtoc inon tlacatl matlanonotza ica nehhua. Quinnonotzas in aquin ahmo judeahtecos ic nohuiyan ipan in tlalticpactli, ihuan inueyixtoque. Huan noyojqui quinnonotzas in tlacamen den Israel.
16 Nicnextilis quen tequin quipiya tlapanos nopampa.

17 Ijcon Ananías oya ipan in cali canin ocatca
Saulo. Oquiahsito huan oquitlalili iman ipan
yehhua huan oquiluic:
—Tocniu Saulo, Totecohtzin Jesús omitzmonex-
tililoc ipan in ohtli canic otihualaya. Yehhu-
atzin onechualtitlaniloc ic xitlachiya oc sepa huan
mitzualahsisque in Itiotonaltzin Dios.
18 Saniman ohuetz in tlen oquimohsihuihti-
catca ipan iixtelolo huan oc sepa cuali otlachix in
Saulo. Ic inon omeu huan omocuatequi.
19 Huan satepa otlacua huan omelan oc sepa.
Huan omocau sequin tonalten inuan in tlanelto-
canimen aquin ochantiyayahque ipan in altepetl
Damasco.

Saulo tlanonotza ipan in altepetl Damasco

20 In Saulo saniman opeu tlanonotza ipan in
tiopanten den judeahtecos. Huan oquiniluic in
Jesús Iconetzin Dios.
21 Nochten aquin oquicacticatcahque quen tel
oquimauteuque huan oquihtohteuque:
—Nele inin tlacatl yeh in aquin oquin-
matecatinemiyaya in tlaneltocanimen den
Jesús nepa Jerusalén. Huan nican noyojqui
ohuala maquinana in tlamactilten. Huan
quintemactisquiyani inmajco in achtohque
tiopixcamen.
22 Ijcon Saulo ocachi chicahuac otlanonotza-
yaya quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo Tetlapeh-
peniltzin Dios. Huan ijcon oquinnontzacuato in
judeahtecos aquin ochantiyayahque ipan in alte-
petl Damasco.

Saulo omaquis inmajco in judeahtecos

23 Satepa den miyac tonalten ocualsematque in
judeahtecos quen quimictisque in Saulo.
24 Huan oquimat yehhuatl. Quen tlahca huan
quen tlayohua oquipihpiyayahque ipan in puerta
canin in Saulo quisasquiyani ipan in altepetl ic
quimictisquiyanihque.
25 Huan in tlaneltocanimen oquitlalihque
iihtectla se hueyi chiquihuitl huan ic tlayohua
oquitemohuihque ipan in tepamitl tlen
quiyehualohua in altepetl huan ijcon omaquis.

Saulo omocuep Jerusalén

26 Queman oahsic Jerusalén Saulo oquinec
mosetilis inuan in tlaneltocanimen. Huan
yehhuan nochten quimoucaitahque, tleca ahmo
oquimatiyayahque tla cana yi tlaneltocani.
27 Masque ahmo oquixmatiyayahque, in Bern-
abé oquinixmatilti in tetiotlatitlaniluan. Oquin-
nonotz quen Saulo oteitac Totecohtzin ipan in
ohtli huan ijcon tehuan otlahtoc. Noyojqui
oquinnonotz quen Saulo ahmo oquimohmoutic ic
tlanonotzas mateneltocacan ica in Jesús ipan in
altepetl Damasco.
28 Ic inon Saulo omocau ipan in altepetl
Jerusalén huan nisic nepic inuan oyaya.
29 Huan ahmo ica moucayotl ic otlanonotzayaya
mateneltocacan ica in Totecohtzin. Huan omoix-
namijque ic monohnotza ihuan in judeahtecos
aquin tlahtohuahque intlahtol in griegohtecos. Ic
inon omotemacayayahque ic quimictisque.
30 Queman oquimatque inon, in tocnihuan
ocuicaque in Saulo ipan in altepetl Cesarea, huan
oquititlanque ipan oc se altepetl itoca Tarso.

31 Huan ic inon ayacmo oquintzacuiliyayahque
in tlaneltocanimen ica in Jesús huan omochi-
cauque ipan nochin altepemen ipan tlali Judea
huan tlali Galilea huan tlali Samaria. Huan
nochten temoucaitztinemihque teixpa in Dios
huan oquinyolchicahualoc Itiotonaltzin. Huan
ijcon omomiyaquilihque in tlaneltocanimen.

Omopahtic in Eneas

32 Quen Pedro oquinchanuihtinemiyaya in toc-
nihuan, noyojqui oya quinita sequin tetlapehpe-
niluan Dios aquin ochantiyayahque ipan altepetl
Lida.
33 Ompa oquiahsic se tlacatl itoca Eneas, in
aquin omocoupitzquetzticatca cana chicueyi xi-
upa.
34 Huan Pedro oquiluic:
—Eneas, Jesucristo mitzpahtilos. Ximehua
huan xicyectlali mopehpech.
Eneas niman omeu.
35 Huan oquitaque nochten aquin chantihque
ipan in altepemen Lida huan Sarón. Huan oquil-
cauque in achto intlaneltoquilis huan oquinelto-
caque itlahtoltzin Totecohtzin.

Quen oihsac in Dorcas

36 Ipan inon tonalten ipan in altepetl Jope ocatca
se tlaneltocani itoca Tabita, huan ica itlahtol
griegohteco oquitocahhuiyayahque Dorcas. Inon
sihuatl nochipa oquichiutinemiyaya cuali huan
oquimpalehuiyaya in prohues.
37 Ipan inon tonalten omococo huan omic in
Dorcas. Huan queman oquipahpacaque, oquite-
caque itlacayo ipan in piso segundo.

38 In altepetl Jope ahmo huehca moitzticaten
ihuan in altepetl Lida, canin ocatca in Pedro.
In tlaneltocanimen oquimatque yehhua ompa
ocatca huan oquintitlanque ome tlacamen maya-
can quiluican:

—Xihsihui huan xihuala ic Jope.

39 Ic inon Pedro oya inuan. Queman oahsico,
oquihuicahque canin ocatca itlacayo in mijqui.
Huan nochten in viudas oquiyehualohque in Pe-
dro huan otzatzahtziteuque. Huan oquinextil-
ihque itlaquenuan tlen oquichihchiu in Dorcas
ihcuac onemiyaya.

40 Saniman in Pedro oquinquixtic nochten huan
yehhua omotlancuaquetz huan omoyolmachti.
Huan oquitzticatca in sihuatl mictoc huan
oquiluic:

—Tabita, xiihsa.

Ic inon niman oquitlapo iixtelolo huan queman
oquitac in Pedro, omohualeu huan omotlali ipan
ipehpech.

41 Pedro oquimaquitzqui huan oquiquetz. San-
iman oquinnotz in tocnihuan ihuan in viudas,
huan ijconon oquinnextili yolqui.

42 Inon omomat nohuiyan ipan in altepetl Jope,
huan miyacten oquineltocaque ica Totecohtzin.

43 Huan omocau Pedro sequin tonalten ipan
inon altepetl, ichan se cuitlaxchihchiuqui itoca
Simón.

10

Pedro oquicaquilti Cornelio

1 Ipan in altepetl Cesarea ocatca se tlacatl itoca
Cornelio. Yehhuatl se tlayecanqui ica se ololi den
soldados itoca Italianos.
2 Inon tlacatl ihuan nochin ichanihcahuan
otemahuestilihque Dios huan otetlacamatque.
Noyojqui oquimacayaya miyac tomin
tlen ic oquimpalehuiyaya in judeahtecos
aquin oquimpolohuayaya huan nochipa
omoyolmachtiyaya ica Dios.
3 Ipan se tonali, cana yiyi horahtiotlac, oquic-
ochitac yec tlamelajcan se ángel. Ohualcalac in
ángel huan oquinotz:

—¡Cornelio!

4 Cornelio ic oquitac in ángel omonontzacu ica
moucayotl. Huan otetlahtlani:

—¿Notecohtzin, tlen inin?

Huan oquinanquilic in ángel:

—Oquicaquiloc in Dios tlen ic otimoyolmachti
huan quen otiquimpalehuiyaya in aquin
oquipolohuaya.
5 Tel, xiquintitlani motlaquehualuan ipan in al-
tepetl Jope. Maquinotzacan mahuala in Simón,
noyojqui itoca Pedro.
6 Quichampixtoc ichan oc se itoca Simón noyo-
jqui. Yehhuatl se cuitlaxchihchiuqui mochantih-
toc inahuac in mar. Yehhuatl in Pedro mitziluis
tlen ticchiutiyes.
7 Ihcuac inon oya in ángel aquin oquinotz.
Oquinnotz in Cornelio inehuan aquin oquipale-
huihticatcahque huan se soldado yolcuali aquin
temahuestiliya in Dios huan moyolohmati ihuan
Cornelio.

8 Oquiniluic tlen oquitac huan satepa oquintitlan ipan in altepetl Jope.
9 Ic mostla mero oquiahsitohque ipan altepetl Jope. Huan Pedro otlehcoc ipan in cali den sotea cana ic nepantla. Oquinec moyolmachtis.
10 Huan tequin oapismicticatca. Yoquinequiyaya tlacuas huan ic oquichihchihuilihticatcahque itlacual, otlacochitac.
11 Ipan neluicactli oquitac ohualtemohuaya ic tlalpa quen se hueyi manta. Quen se payo tlaquechilpili.
12 Ihtech inon manta ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen.
13 Ic inon oquicactehuac se tlahtoli tlen oquiluic:
—Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.
14 Huan in Pedro otenanquilic:
—Ahmo, Notecohtzin, ahyic nicamahuiya ica tlen techtlacahualtiya tehhuan judeahtecos.
15 Huan oc sepa oquicac inon tlahtoli huan oquiluic:
—Queman Dios mihtos ayacmo quintlacahualtihtoc, tehhuatl ahmo xiquixtlasa.
16 Ijcon opanoc yexpa, huan inon manta omocuep ic neluicac.
17 Huan Pedro molui omonehnehuilihticatca tlen inon oquitac. Huan niman oahsicohque caltenco itlanahuatiluan Cornelio. Ijcon ohualahque tlahtlantihuitzen canin ichan Simón.
18 Ihcuac yotlahtoteuque, otlahtlanque chicahuac in tla ompa yetoc seya itoca Simón Pedro.
19 Ijcon Pedro oc monehnehuilihtica in tlen oquicochitac queman in Itiotonaltzin Dios oquimoluilic:

—Xicaqui, mitznotzahque yiyi tlacamen.
20 Xitemo huan xiyau inuan. Huan ahmo xicchiconehnehuili niyan chihton tleca nehhuatl notlatitlaniluan.
21 Ijcon Pedro otemoc huan oquinahsito itlatitlaniluan Cornelio huan oquiniluic:
—Nehhuatl in aquin nanquitemohuahque. ¿Tlen ic onanualahque?
22 Yehhuan oquinanquilihque:
—Otechualtitlan in tlayecanqui Cornelio. Yehuatl se cuali tlacatl molui quimahuestiliyahque huan temoucaita in Dios. Nochten in judeahtecos quihuelitahque huan quitlasohtlahque. Se ángel oquiluic matenotza mahuilohua ichan, huan yehhuatl maquicaqui yec in tlen ticmoluilis.
23 Ijcon oquinsehui in Pedro, huan ihuan omocauque inon tlayohua. Huan ic mostla Pedro inuan oya, huan oquiyolchicauque sequin tocnihuan aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Jope.
24 Ic huiptla oahsitohque ipan altepetl Cesarea canin oquinchixtoya in Cornelio inahuac se ololi den ichanihcahuan huan itenonotzcahuan melahuac. Nochten itetlatlautiluan.
25 Queman Pedro oahsic ichan in Cornelio, yehhua oquisehui huan omotlancuaquetz iixpa maquimahuestili.
26 Huan Pedro oquiquetz huan oquiluic:
—¡Ximoquetza! Nehhuatl noyojqui nitlacatl quen tehhuatl.
27 Ic ihuan omonohnotzticatca, ocalac in Pedro huan oquinitac miyacten tlacamen ompa omosentlalihque.

28 Ijcon Pedro oquiniluic:

—Yinanquimatihque techtlacahualtilohtoc tehhuan judeahtecos ica totlanehnehuilis matimonelocan inuan in sentlapalchanimen. Niyan ahhuel ticalaquisque inchan. Huan Dios onechnextililoc ahmo niquixtohuetzos niyan aquin.

29 Ic inon san quen onannechnotzque onihuala, niyan nitlahtolchihua. Huan axan onihuala nicmatis tlen ica onannechnotzque.

30 Ic inon oquinanquilic in Cornelio:

—Yipanotoc nahue tonali ic inin hora nican onicatca nochan onimosauticatca. Huan onimoyolmachticatca ipan yiyi horahtiotlac, quen mostli. Huan oniquitac noixpa se tlacatl tzotzotlaca itlaquen.

31 Huan onechiluic: “Cornelio, in Dios no omocac in tlen otimoyolmachti, huan molnamiqui quen otiquimpalehui in aquin oquimpolohuaya.

32 Xicanacan Simón Pedro ipan in altepetl Jope. Ompa quichampixtoc in oc se Simón, se cuitlaxchihchiuqui aquin chanti inahuac in mar. Queman hualas, mohuan monohnotzas.”

33 Ijcon onitlatitlan ihsiucan mamitztemocan, huan ocachi cuali yohualuilohuac. Axan tinochten nican ticaten teixpa in Dios huan ticnequihque ticaquisque nochin tlen Totecohtzin teiluilohtoc technonotzasque.

In Pedro opeu tlanonotza ichan in Cornelio

34 Ic inon Pedro opeu quinnonotza huan oquiniluic:

—Axan nicnehnehuiliya ic nele Dios ahmo
techchichicotlasohtlalo.
35 Huan moseliya masque aquin temoucaita
huan mochihua in tlen cuali. Ahmo mochihua
cuenta de canin chani.
36 Dios oquinnonotzaloc ica in cuali itlahtoltzin.
Yeh in Jesucristo aquin otechnextililoc quen
otechyequitaloc in Dios. Huan Yehhuatzin
Totecohtzin tinochten.
37 Yinanquimatihque tlen opanoc ipan intlal in
judeahtecos. In Juan otlanonotzayaya matlacu-
atequican huan satepa ihcuac inon, in Jesús tealte-
peu itoca Nazaret ohualquixohuac in tlali Galilea.
38 Nanquimatihque quen Dios otemacaloc
techicahualistzin in Itiotonaltzin Dios
huan quen omochiutinemiyaya tlen cuali
huan omopahtihtinemiyayahque in aquin
otlapanolticatcahque ica ichicahualis in ahmo
cuali tlacatl. Ijcon omochihuayaya tleca Dios
tehuan ohuilohuayaya.
39 Huan tamechmacaticaten cuenta nochin tlen
omochiu in Jesús quen nohuiyan ic Judea huan
ipan in altepetl Jerusalén. Huan satepa otemicti-
hque. Ijcon otemasohualtihque ipan in cruz.
40 Huan Dios oteyolitihque ipan yiyi tonali huan
otechmonextililoc.
41 Ahmo oquinmonextililoc nochin tlacamen,
tlahmo san tehhuan aquin Dios otechtlapehpe-
niloc de achto ic ticchipahuasque. Ihcuac oyoli-
huac den mijcamen tehuan otitlacuahque.
42 Huan otechtequiutiloc matiquinnonotzcacan
in tlacamen huan matitlatemactican quen Dios
otetocahhuihque Yehhuatzin Jesús quen Tlixco-
macani ica in tlacamen huan in mijcamen.

43 Noyojqui de yihuehcau nochin tetlayolchi-
caucahuan Dios otechnextilihque quen hualuilo-
huas in Jesús. Oquihtohque nochin aquin quinel-
tocasque ica itlahtoltzin quintlapohpoluilos int-
lahtlacol.

Quiseliyahque in Itiotonaltzin Dios in aquin ahmo judeahtecos

44 Pedro oc tlanonotztica ihcuac oquinualahx-
iltiloc in Itiotonaltzin Dios nochin yehhuanten
aquin oquicacticatcahque itlahtol.
45 Huan ic inon quen tel oquimautejque
in tlaneltocanimen judeahtecos aquin ihuan
ohualahque in Pedro. Tleca ijcon in Itiotonaltzin
Dios noyojqui oquinualahxiltiloc inin tlacamen,
masque ahmo judeahtecos.
46 Tleca inon judeahtecos oquincaquiyayahque
oc seseya ic tlahtohuahque huan ic
temahuestiliyahque in Dios.
47 Ijcon in Pedro oquintlahtlani:
—Cox, ¿oncan aquin cuali quintzacuilis ic mocu-
atequisque inihque tlacamen? Tleca yehhuan
oteselihque in Itiotonaltzin Dios sajcon quen
tehhuan.
48 Huan oquiniluic mayacan mocuatequican ica
Tetocahtzin Jesucristo. Huan satepa oquitlatlauti-
hque Pedro mamocahua inuan se quesqui tonali.

11

*Quimatiltiya in Pedro ipan in tetiot-
layehualoltzin Dios nepa Jerusalén*

1 In tetiotlatitlaniluan huan in tlaneltocanimen
aquin ocatcahque ipan in tlali Judea oquicajque

quen sequin tlacamen ahmo judeahtecos noyojqui oquiselihque itlahtoltzin Dios.
2 Huan ihcuac omocuep Jerusalén in Pedro, oquitlahtolchihuihque in tlaneltocanimen judeahtecos.
3 Oquitlahtlanihque:

—¿Tleca otiya tiquinita yehhuan aquin sentlapalchanimen, huan inuan otitlacua?

4 Ic inon in Pedro oquintlaminonotz nochin tlen opanoc. Oquiniluic:

5 —Onicatca ipan altepetl Jope, huan ihcuac onimoyolmachtihticatca, onicocochitac. Huan oniquitac nesi quen se hueyi manta. Ohualtemohuaya ic neluicac huan oilpihtoya naucan ipan iyecac huan onechualahsic.
6 Ihcuac onitlachix yec oniquinitac iihtectla ompa ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen.
7 Huan onicac se tlahtoli tlen onechiluic: “Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.”
8 Huan onicteluic: “Ocachi cuali ahmo, Notecohtzin, tleca ahyic nicamahuiya tlen techtlacahualtihtoque.”
9 Ic inon oc sepa onechiluiloc: “Queman Dios omihto: Ayacmo mechtlacahualtihtoc; tehhuatl ahmo xiquixtlasa.”
10 Ijquin opanoc yexpa, huan saniman omocuep ic neluicac inon manta.
11 Ic inon hora oahsitohque yiyi tlacamen ipan in cali canin onicatca. Oquinualtitlanque den altepetl Cesarea, manechtemocan.
12 Huan Itiotonaltzin Dios onechtitlaniloc inuan huan ahmo tlen manicchiconehnehuili. Noyojqui

nohuan oyahque inohque chicuasin tocnihuan.
Tinochten oticalajque ichan inon Cornelio.
13 Otechnonotz quen nepa ichan oquitztoya
se ángel oicatoya huan oquiluic in Cornelio:
“Xiquintitlani in tlacamen ipan in altepetl Jope
maquinotzacan in Simón Pedro.
14 Huan yehhuatl mitziluis quenin cuali mech-
maquixtisque tehhuatl huan nochin mochanihc-
ahuan.”
15 Ihcuac onipeu niquinnonotza, oquinualahx-
iltiloc Itiotonaltzin Dios quen otechualahxiltiloc
achto.
16 Ic inon oniquilnamic quen otechiluiloc Tote-
cohtzin: “Ic nele in Juan otlacuatequi ica atl,
huan namehhuan mechcuatequilos ica Itioton-
altzin Dios.”
17 Tla Dios ijcon oquinmacaloc noyojqui in tlen
otechmacaloc tehhuan aquin otiteneltocaque
Totecohtzin Jesucristo, ahhuel niteixnamiquis
Dios.
18 Ic inon ihcuac in tocnihuan oquicajque
inon tlahtoli, ayacmo tlen oquihtohque huan
otemahuestilihque in Dios. Oquihtohque:
—Ijcon quihtosnequi Dios noyojqui oquinc-
ahuililoc mamoyolcuepacan in tlacamen ahmo
judeahtecos huan ijcon maquipiyacan in ne-
milistli nochipa.

*In tetiotlayehualoltzin Dios den altepetl Antio-
quía*

19 Ihcuac oquimictihque in Esteban, opeuque
quinmatecahque in oc sequin tlaneltocanimen.
Sequinten omoxexelohque huan oahsique in tlali
Fenicia, huan oc sequin in tlali Chipre. Huan oc

sequin oahsique ipan in altepetl Antioquía. Ompa
otlanonotzque ica san yehhuan in judeahtecos ica
itlahtoltzin Dios.
20 Huan sequin tlaneltocanimen inchan Chipre
huan Cirene oahsitohque Antioquía. Huan ot-
lanonotzque ihuan in masehualten ica itlah-
toltzin Dios. Oquinmachtihque itlahtoltzin Jesu-
cristo ijcon quinmaquixtilos.
21 Techicahualis Totecohtzin ica oquimpale-
huiloc, huan ijcon miyaquin oquilcauque in achto
intlaneltoquilis. Oteneltocaque Totecohtzin.

22 Ihcuac in tlaneltocanimen ipan
itiotlayehualoltzin Jerusalén oquicactejque
tlen opanoc Antioquía, niman oquititlanque in
Bernabé mayau quinita.
23 Ihcuac oahsic in Bernabé, oquitac quen Dios
oquintiochihualoc, huan tequin opac. Oquiny-
olchicahuato nochten mayecan yolcuali teixpa in
Dios.
24 Tleca in Bernabé se cuali tlacatl huan molui
quipixtoc Itiotonaltzin Dios. Huan yec otenelto-
cac. Ic inon miyac tlacamen oteneltocaque Tote-
cohtzin.

25 Ihcuac inon, in Bernabé oya quitemohua in
Saulo ipan in altepetl Tarso. Queman oquiahsic,
oquihuicac Antioquía.
26 Ipan sentetl xihuitl ocatcahque inuan in
tlaneltocanimen, huan oquinmachtihtoyahque
miyacten. Yeh in Antioquía canin achto oquitoc-
ahhuiyahque cristianos in tlaneltocanimen tleca
nentinemihque quen Cristo.

27 Ipan inon tonalten oquisque Jerusalén sequin

tetlanonotzcahuan Dios huan oahsitohque Antioquía.
28 Seya itoca Agabo omoquetz inepanco in tlaneltocanimen. Huan ica tetlanehnehuilis Itiotonaltzin Dios oquihto mach ahsiquiu se mayantli nohuiyan. Huan ijcon opanoc ipan in tonalten den hueyixtoc Claudio.
29 Ic inon in tlaneltocanimen ipan Antioquía oquinehnehuilihque quimpalehuisque in tocnihuan aquin chantitoque ipan in tlali Judea, quen cuali quitemaca seya.
30 Huan ijcon oquichiuque, huan oquintitlanilihque intetlapalol inmajco in Bernabé huan Saulo. Yehhuan oquimactilihque in tlayecancamen ipan itiotlayehualoltzin nepa Judea.

12

Oquimictihque in Jacobo huan oquitzactoyahque in Pedro

1 Ipan inon tonalten in hueyixtoc Herodes oquinmohsihui sequin tlaneltocanimen.
2 Oquintequiuti maquimictican in Jacobo, icniu in Juan.
3 Huan quen oquinehnehuili oquimpacti in judeahtecos, oquintequiuti noyojqui maquiquitzquican in Pedro. Inon opanoc ipan in iluitl ihcuac oquicuahque in pantzin in tlen ahmo semautoc.
4 Ihcuac oquiquitzquihque in Pedro, in hueyixtoc Herodes otlatitlan maquitzacuacan ipan in telpiloyan. Huan oquipihpixticatcahque huan omopapatlaticatcahque in nahue ololten ica nanahue soldados. Oquinehnehuiliyaya

quitemactini maquimictican maquipano iiluiu
in judeahtecos itoca pascua.
5 Ijcon in Pedro oquitzactoyahque huan
oquiyecpihpixticatcahque. Huan in tlanelto-
canimen mostli omoyolmachtihticatcahque huan
molui omotlatlautihticatcahque ica yehhuatl.

Dios momaquixtiya in Pedro ipan in telpiloyan

6 Ipan in tlayohua achto den tonali ihcuac in
Herodes quitemactini, ocochtoya in Pedro inuan
ome soldados. Oquilpihtoyahque ica ome cadena
huan oquipihpixtihticatcahque oc sequin solda-
dos.
7 Ihsiucan oquimonextili se ángel den
Totecohtzin huan otlanextehuac ipan in
telpiloyan. In ángel oquiahcolquitzqui ic oquihxiti
huan oquiluic:
—Ximehua ihsiucan.
Ic inon oquimacahcautehuac in cadenas.
8 Huan in ángel oquiluic ocachi:
—Ximotlahcoilpi huan xictlali motecac.
Ihcuac ijcon oquichiu in Pedro, in ángel
oquiluic:
—Xictlali mopampijca huan xinechcuitlapanui.
9 Huan Pedro oquis tlacuitlapa den ángel, niyan
ic oquimat tla nele melahuac in tlen quichihua in
ángel. Oquimonenextili quen oquicochitac.
10 Huan opanoque in achto ololi den soldados
huan niman ipan in oc se ololi. Huan ihcuac
oahsihque ipan in puerta den tepostli tlachixtica
ic ohtli, inon puerta isel omotlapo. Oquisque huan
ihcuac onehnenque oc chihton ipan in ohtli, in
ángel oquicautehuac in Pedro.

11 Ic inon in Pedro oixtlamautehuac huan oqui-
hto:
—Axan nicnehnehuiliya melahuac Totecohtzin
omohualtitlan teángel para nechmaquixtis iixpa
in Herodes huan ojcon ayacuel tlen nechchihuil-
isque in judeahtecos.
12 Oquiyolnehnehuilihticatca in Pedro ic inon
huan oahsic ichan María, inanatzin Juan Mar-
cos. Huan nepa omosentlalihtoyahque miyacten
ic omoyolmachtihtoyahque.
13 Ihcuac otlixcalani ipan in puerta den sahuan,
se ichpocatl itoca Rode oquinahualitac aquinon.
14 Huan queman oquitencac in Pedro, ahmo
oquitlapo in puerta. Ica paquilistli otzecuin
tlahtec quinnahuatiya ichanihcahuan mach Pe-
dro ocatca iixco in puerta.
15 Ijcon oquiluihque in ichpocatl:
—¡Otimonacaspatlac!
Huan in ichpocatl oquintlaneltoctiyaya ic nele
yehhuatl in Pedro. Huan yehhuan ahmo oquinel-
tocaque huan oquihtohque:
—Ahmo yehhuatl; yeh in itonal.
16 Huan Pedro san ijcon oquichiuticatca huan
ihcuac yoquitlapoluihque, oquitaque huan quen
tel oquimauteuque.
17 Huan yehhuatl oquinchihuili senyas ica iman
mamocahuacan, huan oquinnonotz quen Tote-
cohtzin omoquixtic ipan in telpiloyan. Huan
oquiniluic:
—Xiquiluican inin in Jacobo ihuan in tocni-
huan.
Huan ic inon oquis in Pedro huan ijcon oya oc
se lado.

18 Ihcuac yiyau tlatui, tequin oixpoliuque in
soldados tleca ahmo oquimatque tlen opanoc ica
in Pedro.
19 Herodes otlatitlan maquitemocan huan quen
ayacuel oquiahsic, oquintlahtlanic in soldados
tlen opanoc. Otlatitlan Herodes maquinmictican
in tlixpiyanimen. Satepa inon Herodes oquis
Judea huan omochantihto Cesarea.

Quen omic in Herodes

20 Ocualantoya in Herodes ica in tlacamen den
altepemen Tiro huan Sidón. Huan yehhuan
oquisematque quen quiyolcuepas in Herodes.
Omosetilihque ihuan se itequihuahicniu Herodes
itoca Blasto. In Blasto inca otlahto inon tlaca-
men iixpa in Herodes, tleca Herodes oquintec-
panohuaya hasta inuan ocualan.
21 Herodes oquintlatitlanili mahualacan
quimatican tlen tonali. Huan ipan inon tonali
omotlaquenti ica cuahcuali itlaquen huan
omotlali canin tlixcomaca huan oquinnonotz.
22 Ijcon in tlacamen opeuque nahuatihque chic-
ahuac:
—¡Inin aquin tlahtohua ahmo san tlacatl, in
tlahmo se dios!
23 Ipan inon hora se ángel den Totecohtzin oquic-
oco in Herodes. Tleca ahmo oquitemacac in
mahuesyotl in Dios. Yehhua oocuilteyin ic omic.
24 Huan itlahtoltzin Totecohtzin omochayau-
taya huan otlanonotzayayahque nohuiyan.
25 Bernabé huan Saulo oquitlamihque intequiu
ic tlen oyahque Jerusalén huan omocuepque An-
tioquía. Inuan oyahyaya in Juan aquin noyojqui
itoca Marcos.

13

Bernabé huan Saulo oquintitlanque matlanonotzacan ipan oc sequin tlalten

1 Ocatcahque tetlanonotzcahuan huan
tlamachtiyanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios
tlen ocatca Antioquía. Yehhuan Bernabé, huan
Simón aquin noyojqui oquitocahhuiyaya Negro,
huan Lucio ialtepeu Cirene, huan Manaén, huan
Saulo. In Manaén yeh in aquin oyol ichan in
hueyixtoc Herodes.
2 Ipan se tonali ihcuac omosentlalihtoyahque
mamoyolmachtican huan mamosahuacan, in
Itiotonaltzin Dios oquinmoluilic:
—Xinechsecnintlalilican in Bernabé huan Saulo
ica in tequitl tlen yiniquiniluihtoc.
3 Ic inon ocachi omoyolmachtihque huan
omosauque huan oquintlalilihque inman
impan Bernabé huan Saulo, quihtosnequi
maquinyolchicahualo ica inon tequitl. Ijcon
omomatlapalohque ic oyahque.

In tetiotlatitlaniluan tlanonotzahque ipan in tlali Chipre

4 Satepa quen inon Itiotonaltzin Dios oquintit-
laniloc in Bernabé huan Saulo, oyahque tel ipan
in altepetl Seleucia huan de ompa oquisque ipan
barco oahsique ipan in tlali inepanco in atl itoca
Chipre.
5 Ihcuac oahsique ompa itentla in atl ca se alte-
petl itoca Salamina. Ompa opeuque tlanonotza-
hque ica itlahtoltzin Dios ipan tiopanten den
judeahtecos. Juan noyojqui oyaya inuan quen
intepalehuihcau.

6 Onemiyayahque ipan inon tlali hasta oahsique
ipan in altepetl Pafos. Ompa ocahsitohque se
judeahteco itoca Barjesús. Yehhua se tlamatqui.
Molui tlacahcayauqui tleca oquihtohuaya mach
ocatca tetlanonotzcau Dios.
7 Inon tlamatqui ocatca ihuan in hueyixtoc Ser-
gio Paulo. Yehhuatl se tlacatl molui tlanehne-
huilisyo. In hueyixtoc otlatitlan maquinnotza-
can in Bernabé huan Saulo, tleca oquinequiyaya
quicaquis itlahtoltzin Dios.
8 Huan inon tlamatqui, aquin noyojqui itoca
Elimas, oquinixnamic ahmo maquitlaneltocti in
hueyixtoc.
9 In Saulo, noyojqui itoca Pablo, molui quipixtoc
Itiotonaltzin Dios.
10 Yehhua oquiyequixitac in Elimas huan
oquiluic:
—Titlacahcayauqui; ticoneu in ahmo cuali tla-
catl. Tehhuatl tiquixnamiqui nochin tlen cuali.
Ocachi cuali ximocamasehui huan ayacmo xiist-
lacatlahtohtinemi ica itlahtoltzin Totecohtzin.
11 Axan tel, Totecohtzin mitztlapanoltisque,
huan timochihuas tipopoyotl se quesqui tonali.
Saniman ihtech otlapoyau, huan oquitemo-
huaya seya aquin maquimaquitzquitiu tleca ay-
acuel tlachiya.
12 Queman oquitac inon tlen opanoc, in huey-
ixtoc niman oquineltocac tleca tequin otehuelitili
itlahtoltzin Totecohtzin.

Pablo huan Bernabé oahsicohque ipan in altepetl Antioquía de Pisidia

13 Pablo huan yehhuan aquin ihuan oyahyaya
oquisque ipan altepetl Pafos ipan barco, huan

oahsihque ipan altepetl Perge tlen ca ipan in tlali
Panfilia. Huan in Juan Marcos oquincautehuac
huan omocuep Jerusalén.
14 Satepa de inon oquisque de Perge huan oy-
ahque ipan in altepetl Antioquía ipan in tlali Pi-
sidia. Huan ipan in tonali den nesehuilistli den
judeahtecos ocalajque ipan in tiopan de yehhuan
huan ompa omosehuihque.
15 In tequihuahmen den tiopan oquimpohuil-
ihque in itlanahuatil Moisés huan intlahtol tet-
layolchicaucahuan Dios. Huan satepa queman
otlan ic inon, oquintlatitlanilihque in Pablo huan
Bernabé huan oquiniluihque:

—Tocnihuan, tla oncan tlen tlahtoli ic nantechy-
olchicahuasque, cuali nantechnonotzasque axan.

16 Ijcon omotelquetz in Pablo huan oquiahcoc in
iman ic yau quinnonotza:

—Xicaquican, nomasehualicnihuan, ihuan
nochten aquin temoucaitahque in Dios.
17 Tohueyitahtzin Dios oquintlapehpeniloc
tochichicacoluan. Oquinmiyaquililoc ihcuac
ochantihtoyahque ic sentlapal ipan in tlali Egipto.
Huan satepa oquinquixtiloc ipan inon tlali ica
techicahualis.
18 Huan Dios omoxico intlamachilis cana ompo-
huali xihuitl ipan in hueyi acahualtlahtli.
19 Huan omoxitinilihque in chicome ololten den
tlacamen aquin ochantiyayahque ipan in tlali
Canaán huan oquinmacaloc in tlali in tochichica-
coluan.
20 Huan satepa ipan nahue ciento xihuitl
huan tlahco, Yehhuatzin oquinmotlalili in

tlixcomacanimen hasta itonal in tlayolchicauqui
Samuel.
21 Ijconon otetlahtlanilihque in Dios: “Xitech-
momaquili se in hueyixtoc matechtequiutis.”
Huan oquinmacaloc in Dios in hueyixtoc Saúl
ipan ompohuali xihuitl. Yehhuatl iconeu Cis, se
tlacatl den ichanihcahuan Benjamín.
22 Huan satepa Dios oquiquixtilo in Saúl, huan
omotlali hueyixtoc in David. Huan Yehhuatzin
omihto: “Axan nele nechpactiya inin David,
iconeu Isaí, tleca quichihuas nochin tlen nic-
nequi.”
23 Huan se ichichicaixuiu inon David yeh in
Jesús. Huan Dios omotlali Yehhuatzin ic quin-
maquixtilos in tlacamen den Israel, quen omihto.
24 Ihcuac ayamo hualuilohuahtoc in Jesús, in
Juan Tlacuatequiyani yoquinnonotz in tlacamen
den Israel. Oquiniluic: “Mamopatla namotla-
machilis ic nanmocuatequisque.”
25 Huan ihcuac imiquilistempa, in Juan Tlacu-
atequiyani oquihto: “Ahmo nehhua in Cristo
quen nanquinehnehuiliya. Huan satepa de ne-
hhua hualuilohuas Yehhuatzin huan ahmo tlen
noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.”
26 ’Notlacaicnihuan, namehhuan techichi-
caixuihuan Abraham, ihuan nochin aquin
temoucaitasque in Dios. Huan techtitlanilihtoc
inin tlahtoli den tlamaquixtilistli.
27 Huan in aquin omochantiyayahque Jerusalén
niyan itlayecancahuan ahmo oteixmatiyayahque
in Jesús. Niyan oquinehnehuiliyayahque tlen
quihtosnequi in tlahcuiloli den tetlayolchicau-
cahuan, masque quipohuasque ic chichicueyi

den nesehuilistli. Ijcon yehhuan oquitzonquix-
tique inon tlahcuiloli ihcuac otetlahtlacoltihque
in Jesús.
28 Huan masque ahhuel otechipahuilihque
niyan tlen ic temictisque, oquitlahtlanihque in
Pilato matlatequiuti ic matemictican.
29 Queman otechihuilihque nochin tlen
tlahcuilohtoc, otetemohuihque ipan in cruz huan
otehuicaque tetocahque.
30 Huan Dios oteihxitiloc ipan in mijcamen.
31 Huan ic huehcau sequin tonalten in Jesús
oquinmonextili in aquin tehuan onemiyayahque
ihcuac onemohuac ic Galilea huan Jerusalén.
Huan axan yehhuan tlanonotztinemihque ica it-
lahtoltzin Dios.
32 'Huan tehhuan tamechnonotzahque ica in
cuali tlahtoli; inon tlahtoli oquinmacaque to-
coluan.
33 Inon tlen yomotzonquixti ica tlen achto
techiluilohtoc tehhuan in titeixuihuan, quen
yoteihxitiloc in Jesús. Quen ca tlahcuilohtoc
noyojqui ipan in salmo ome, quen Dios
oteiluiloc: "Tehhuatl tinoconeu; yonimitzpehpeni
matlatequiutiya in tlacamen."
34 Huan quen nele oteihxitiloc ipan in mijca-
men, ahyic ocachi mapalani tetlacayo, ijconon
omihto: "Nimitzyecmacas in tlatiochihualistli
quen oniquiluihtoya in David."
35 Ic inon ca tlahcuilotoc ipan oc se Salmo quen
tla omihtoc in Jesús: "Ahmo mocahuilis mapalani
in notlacayo in aquin Tlamelajcatzintli Teconet-
zin."
36 Tleca David oquipalehui ialtepeu quen

oquinextililoc in Dios, huan satepa omic, huan
inahuac oquitocaque in itatahhuan, huan opalan
itlacayo.
37 Huan inon aquin oteihxitiloc in Dios, ahmo
opalan tetlacayo.
38 Xicyecmatican nocnihuan, ipampa inin Jesús,
tamechnonotzasque quen mechtlapohpoluisque
namotlahtlacol.
39 Yehhuatzin cuali quintlapohpoluilos intlaht-
lacol nochin in aquin teneltocasque, masque ica
itlanahuatil Moisés ahhuel quixtlapachosque int-
lahtlacol.
40 Ximomaluican tel, ahmo mamechahsi inin
tlen oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan
quen omihto in Dios:

41 Xiquitacan namehhuan aquin ahmo
tlacaqui; xicchihuacan cuenta quen
nampolihuisque.

Tleca nicchihuas se tequitl ipan namotonal, huan
inon tequitl ahmo nanquineltocasque
masque seya mechnonotzas.

42 Huan ihcuac oquisque in Pablo huan Bern-
abé, oquintlahtlanilihque in tlacamen maquin-
nonotzacan ica inin tlahtoli ipan chicueyi tonali,
yeh den nesehuilistli.
43 Ihcuac yomoxexelohque in tlacamen
den tiopan, oquincuitlapanuihque in Pablo
huan Bernabé miyaquin judeahtecos ihuan in
aquin ijcon oquineltocaque. Huan yehhuan
oquinnonotzayayahque mamoquetzacan
chicahuac ica tetlasohtlalis Dios.
44 Huan ipan chicueyi tonali omosentlalihque

nochten den altepetl ic maquicaquican itlah-
toltzin Dios.
45 Huan ihcuac oquitaque in judeahtecos
in miyac tlacamen omosentlalihtoyahque,
ocualanque huan opeuque ica tlatlahtohuahque
in Pablo huan oquipactecayayahque.
46 Ihcuac inon omoixcohyehuihque in Pablo
huan Bernabé ic oquiniluihque:

—Huelica otamechnonotzque achto ica itlah-
toltzin Dios, huan quen ahmo nanquinequihque
nanquiselisque in tlen ic nancahsisquiyanihque
in nemilistli nochipa, tehhuan tiyasque tiquin-
notzasque in aquin ahmo judeahtecos.
47 Tleca ijcon otechualtitlaniloc in Totecohtzin
huan omihto:

Nimitztlalihtoc quen tlanextli ic maquinehnehuil-
ican in aquin ahmo judeahtecos.

Maticualicacan in tlamaquixtilistli ic nohuiyan
ipan in tlalticpactli.

48 Ic oquicajque in tlacamen aquin
ahmo judeahtecos, opajque huan opeuque
quihtohuahque cualtzin itlahtoltzin Totecohtzin.
Huan oquineltocaque nochin yehhuan in aquin
tlatlalili den Dios macahsican in nemilistli
nochipa.
49 Huan ijcon omochayau in itlahtoltzin Toteco-
htzin ic nohuiyan ipan inon altepemen.
50 Huan oquinyolchicauque in judeahtecos inon
sihuamen molui tlaneltocanimen de yehhuan
huan aquin hueyi inquisca, maquinmohsihuican
in Pablo huan Bernabé. Huan ic inon oquintoto-
caque ipan inon altepemen.

51 Huan in Pablo huan Bernabé omoxotze-
htzelohque ica in teutli ic maquichihuacan cuenta
ica intlahtlacol inon tlacamen, huan oyahque
ipan in altepetl Iconio.
52 Huan in tlaneltocanimen molui oyolpajque
ica in Itiotonaltzin Dios.

14

Pablo huan Bernabé ipan in altepetl Iconio

1 Ipan in altepetl Iconio in Pablo huan Bern-
abé ocalajque sansecnin ipan in tiopantli den
judeahtecos. Huan oquinnonotzque miyac, huan
sequin oquineltocaque huan sequin ahmo.
2 Huan inohque judeahtecos aquin ahmo
oquineltocaque oquinyolchicauque yehhuan
aquin ahmo judeahtecos, maquinehnehuilican
ahmo cuali in tlaneltocanimen.
3 Ic inon omocauque yehhuan nepa
miyac tonalten, huan omoixcohyehuihque
ic oquinnonotzque ica itlahtoltzin Dios,
tleca otetemachihque in Totecohtzin. Huan
Tohueyitahtzin oquinmactilo in chicahualistli
maquichihuacan in tlachiuten mahuestic huan in
tlaistlacolten. Ijcon oquinnextilihque quen Dios
otlahuelitalo ic tlen oquinonotzayayahque.
4 Huan omoxehxelohque in tlacamen den alte-
petl. Sequin oquimpalehuiyayahque in judeahte-
cos huan oc sequin oquimpalehuiyayahque in
tetiotlatitlaniluan.
5 Ic inon sequin judeahtecos huan sequin in
aquin ahmo judeahtecos san ocualsematque
ihuan in tequihuahmen maquimpinautican huan
maquintemacacan.

6 Huan ic oquimatque in Pablo huan Bernabé,
ocholohque ic Listra huan ic Derbe, ome altepe-
men den tlali Licaonia huan ipan in tlalten tlen
quiyehualohua inon altepemen.
7 Huan nepa noyojqui oquinnonotzayayahque
in tlahtoli den tlamaquixtilistli.

Oquitemacaque in Pablo ipan in altepetl Listra

8 Ipan in altepetl Listra ocatca se tlacatl
aquin ahhuel onehnemiyaya tleca inon tlacatl
cuecueltic ic otlacat, huan ahyic onehnen.
9 Inin tlacatl oquicactoya in tlen Pablo oquihto-
huaya huan Pablo oquiyequitac huan oquinehne-
huili cana quineltocas ic pahtis.
10 Ic inon oquiluic in Pablo ica chicahuac itlah-
tol:
—Ximoquetza yec ica in mocxi.
Huan in tlacatl saniman omoquetz huan niman
opeu nehnemi.
11 Ic oquitaque in tlen oquichiu in Pablo, in tla-
camen opeuque tzahtzihque ica itlahtol Licaonia,
huan oquihtohuayahque:
—¡Dioses oixnesihque quen tlacamen ohualte-
mohuahque ica tehhuanten!
12 Oquihtohuayahque in Bernabé ocatca se dios
Júpiter huan in Pablo ocatca se dios Mercurio, tleca
yehhuatl in tlahtohuani.
13 Huan in tiopixqui den Júpiter oquipiyaya
itiopan canic oahsiyayahque ipan in altepetl.
Oquihualicac in cuacuehten huan in xochitl tlen
ic quinxochihuayanihque. Huan in tlacamen
oquinequiyayahque quinmahuestilisque. Quin-
mictilinihque in cuacuehten quen tlatemactilten.

14 Huan ihcuac oquichiuque cuenta in Pablo
huan Bernabé, opeuque quitzohtzomotzahque
intlaquen tleca otlocoxticaten queman
oquinehnehuilihque quinmahuestilisquiyani-
hque. Huan ocalajque inepantla inon tlacamen,
tzahtzitihue:
15 —¡Tlacatzitzin! ¿Tleca ijcon nanquichi-
huahque? Tehhuan noyojqui titlacamen
quen namehhuan huan ic inon tihuitzen ic
tamechiluisque quen xicahuacan nochin in tlen
ahmo mechpalehuis, huan xicuitlapanuican
in Dios yolihuatoc. Yehhuatzin in aquin
oquichihualoc in neluicactli huan in tlalticpactli,
huan in mar huan nochin tlen oncan nohuiyan.
16 Ipan in oc sequin tonalten oquinmocahuili in
Dios maquichihuacan in tlacamen quen oquine-
jque,
17 masque nochipa oquinmonextilohuaya
aquin Yehhuatzin quen oquinmochihuiliyaya
in tlen cuali. Yehhuatzin omohualtitlaniyaya
in quiahuitl huan in cuali tlamilolten huan
otechmacalohuaya miyac ica tlen titlacuasque
huan tipaquisque.
18 Masque ijcon oquihtohque inon tlahtoli,
molui tequiyo ic oquinmohsihuihque in
Pablo huan Bernabé quen quinmictiyanihque
in cuacuehten quen tlatemactilistli ic
quinmahuestilisque.
19 Oncan oahsicohque sequin judeahtecos den
altepetl Antioquía huan den Iconio. Huan oquiny-
olchicauque in tlacamen huan oquitemacaque in
Pablo. Oquinehnehuiliyayahque quen yoquimic-
tihque huan oquitotoxohque tlatentli den altepetl.

20 Huan ihcuac oquiyehualohque in tlaneltocanimen in Pablo, yehhua omoquetz huan oc sepa ocalac ipan in altepetl. Huan ic mostla oquis ihuan Bernabé huan oyahque ipan in altepetl Derbe.
21 Oquinnonotzque in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan in alteptl Derbe huan miyac oquinneltoctihque ic mochihuasque momachtiyanimen. Huan satepa omocuepque ipan in altepemen Listra huan Iconio huan Antioquía.
22 Ipan inon altepemen oquinyolchicauque in tlaneltocanimen maquineltocacan chicahuac. Huan oquiniluihque huelica quitlapanoltisque miyac tlamantli achto ijcon calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios.
23 Noyojqui oquintlalihque tequihuahten ipan sehse tetiotlayehualoltzin Dios, huan satepa ihcuac omoyolmachtihque huan omosauque, otetlatlautilihque in Totecohtzin maquinmaluilo in tlaneltocanimen.

Pablo huan Bernabé mocuepahque ic Antioquía den tlali Siria

24 Satepa opanoque ic Pisidia huan oahsitohque ipan in tlali den Panfilia.
25 Oquinonotzque in itlahtoltzin ipan in altepetl Perge, huan oncan oyahque ipan in altepetl Atalia.
26 Huan de ompa ohualahque ipan barco ic omocuepque Antioquía, in altepetl canin oquintitlanque ica itlasohtlalistzin Dios ipan in tequitl tlen axan yoquitlamihque.
27 Ihcuac oahsique Antioquía, oquinsentlalihque nochin den itiotlayehualoltzin huan in Pablo huan Bernabé oquinnonotzque

nochin tlen Dios oquinchihuililoc ica yehhuan.
Oquiniluihque quen in Totecohtzin yoquinseliloc
in aquin ahmo judeahtecos, huan yehhuan
noyojqui cuali maquineltocacan.
28 Huan in Pablo huan Bernabé omocauque
ompa miyac tonalten ihuan in tlaneltocanimen.

15

In mononotzalistli ipan in itiotlayehualoltzin Jerusalén

1 Ipan inon tonalten ohualahque oc sequin
tlacamen den Judea aquin oahsitohque Antio-
quía. Opeuque quinnextiliyahque in tlanelto-
canimen huan oquiniluihque ahhuel maquisas-
que in tlahmo quitlalisque in ixmatcayotl den
judeahteco, quen oquihtohuaya in Moisés.
2 Pablo huan Bernabé oquincocolihque
tequin. Huan oquintocahhuihque in Pablo huan
Bernabé ihuan oc sequinten, mayacan Jerusalén
maquicaquican inon tlahtoli in tetiotlatitlaniluan
huan in tequihuahmen den tetiotlayehualoltzin
Dios de inon altepetl.
3 Oquintitlanque inon tlaneltocanimen den
tetiotlayehualoltzin Antioquía. Ic oyahyaya,
opanohtayahque ipan in tlalten den Fenicia
huan Samaria, huan oquinnotzayayahque
quen yehhuan aquin ahmo judeahtecos
yoquicauque in yihuehcau intlaneltoquilis ic
tecuitlapanuisque in Dios. Huan nochten in
tocnihuan opaquiyayahque molui ica inon
tlahtoli.
4 Ihcuac oahsitohque Pablo huan Bernabé
ipan Jerusalén, oquinmosehuihque ipan in

itlayehualoltzin in tlaneltocanimen ihuan in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen. Huan oquinnonotzque nochin tlen Dios omochiu ica yehhuan.

5 Huan sequin fariseos aquin oquineltocaque omoquetzque huan oquihtohque:

—In tlaneltocanimen aquin ahmo judeahtecos quipiyahque tlen quitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco huan quitlacamatisque in itlanahuatil Moisés.

6 Oncan omosentlalihque in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen para quiyectlalisque inon tlahtoli.

7 Satepa ihcuac omononotzque huehcau, omoquetz in Pedro huan oquiniluic:

—Tocnihuan, nanquimatihque quen yihuehcau in Dios onechtlapehpeniloc ipan namehhuan ic niquinnonotzas in itlahtoltzin de temaquixtilistli maquineltocacan in aquin ahmo judeahtecos.

8 Huan Dios moixmati inyolo in tlacamen huan oquinextililoc quen quinselilos tleca oquinmacaloc in Itiotonaltzin ijcon quen otechmacaloc.

9 Dios ahmo aquin omoixpapatlac ica tehhuanten huan yehhuanten tleca noyojqui oquinyolchipahualoc ihcuac oquineltocaque.

10 Axan tel, ¿tleca nanquinmohsihuisque ic nanquinmatiltisque inon tlanahuatili ipan inohque tlaneltocanimen? Niyan tehhuan niyan tocoluan ahhuel tictlacamatihque.

11 Ahmo maquinchihuilican ijcon tleca ticneltocahque timaquisasque ica tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesús ijcon quen yehhuan. Yeh in quen

otechuelitalo in Dios.
12 Oncan nochten omocauque tlamach, huan
oquicajque ic otlahtohque in Pablo huan Bern-
abé. Oquinnonotzque nochin tlen molui mahues-
tic in Dios omochiu ipan yehhuan aquin ahmo
judeahtecos.
13 Ihcuac otlanque tlahtohuahque, in Jacobo
oquiniluic:
—Nocnihuan, xinechcaquican.
14 Yoquinonotz in Simón Pedro quen Dios oquin-
seliloc ic achto in aquin ahmo judeahtecos. Noy-
ojqui oquitlapehpeniloc impan yehhuan sequin
tlacamen para Yehhuatzin.
15 Huan ijcon quisa quen oquihcuilohque in
tlayolchicaucamen, ijcon quen mihtohua in Dios
ipan in Itlahcuiloltzin:
16 Satepa de inin nimocuepas
huan oc sepa niquintlalilis den ichanihcahuan
David seya aquin tlicanas.
Oc sepa nicyectlalis in tlen omocau,
huan nimocuepas niquinnextilis ocachi
17 manechtemocan nochin tlacamen, yehhuan
aquin israeltecos huan yehhuan aquin
ahmo.
18 Ijcon mihtohua in Totecohtzin aquin oquinix-
matiltiloc inin tlamanten den tlen yihue-
hcau panotoc.
19 'Ic inon niquihtohua quen ahmo xiquin-
mohsihuican in aquin ahmo judeahtecos aquin
omoyolcuepque ica in yihuehcau intlaneltoquilis
ic maquineltocacan in Dios.
20 Quinamiquis quen matiquintlahcuiluican
quen ahmo tlen maquitacan ica tlen

quimahuasnequi ica inon dioses tlachihchiuten.
Niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan
matlacaahuilti. Huan ahmo xicuacan nacatl
tlen tlamecanili, niyan in yestli.
21 Tleca de yihuehcau oncan ipan sehsen al-
tepetl aquin tlanonotzahque ica itlanahuatil in
Moisés. Inon tlen quiamapohuahque ipan in
tiopanten de yehhuan ipan in tonali den nese-
huilistli.
22 Ic inon in tetiotlatitlaniluan, huan in tequi-
huahmen, ihuan nochten ipan itiotlayehualoltzin
oquintlapehpenihque sequin de yehhuan, may-
acan ic Antioquía ihuan Pablo huan Bernabé.
Oquitocahhuihque in Judas tlen noyojqui itoca
Barsabás, huan Silas. Yehhuan tlacamen tequin
tlen inquisca ipan in tlaneltocanimen.
23 Huan ica yehhuan oquititlanque inon amatl
tlen oquihto:

"Tehhuan titetiotlatitlaniluan huan
titequihuahmen huan namocnihuan
tiquintlahpalohuahque in tocnihuan aquin
ahmo judeahtecos huan in aquin chantihque
ic Antioquía huan ipan in tlalten den Siria huan
Cilicia.
24 Ticmautoque quen sequin tlacamen quis-
toque den nican, niyan ahmo totlamatiyan, huan
mechmosihuihtohque namehhuan ica tlahtolten
huan mechtlapolochtihtohque. Quihtohticaten
quen nanquipiyahque nanquitlalisque in ixmat-
cayotl den judeahteco huan nanquipiyahque nan-
quichihuahque cuenta ica itlanahuatil in Moisés.
25 Ic inon tehhuan tinochten oticnehnehuili-
hque cuali matiquintocahhuican sequin tlacamen

de tehhuanten ic mayacan mechitacan name-
hhuan san secnin inuan totlasohicnihuan Bern-
abé huan Pablo.
26 Yehhuan omotemacaque ica innemilis
tepampa Totecohtzin Jesucristo.
27 Tel, tamechtitlaniliyahque in Judas huan
Silas, huan yehhuan ic tlahtosque ihuan name-
hhuan ic mechyecnonotzasque nochin inin.
28 Omosetilihque in Itiotonaltzin Dios ihuan
tehhuan ahmo tamechtlalilisque niyan tlen
ocachi yetec, san inin tlahtoli molui chicahuac.
29 Ahmo xicuacan inacayo in yolcamen tlen
quinmactihtoque in dioses tlachihchiuten.
Noyojqui ahmo xicuacan in yestli niyan in
inacayo in yolcamen tlen tlamecanilten. Huan
niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan
matlacaahuilti. Tla nanquitlacamatisque
inin tlahtoli, cuali nanquichihuasque. Cuali
mayetocan.”

30 Ijcon quen yoquintitlanque, yehhuan oy-
ahque in Antioquía. Huan ompa omosentlalihque
ipan itiotlayehualoltzin huan oquintemactilihque
in amatl.
31 Huan ihcuac in tocnihuan oquimpohuili-
hque, ic inon tequin oquinyolpactic inon tlahtoli.
32 Huan quen cuali tlanonotzasque noyojqui
in Judas huan Silas, oquinyolsehuihque huan
oquinyolchicauque molui in tocnihuan ica intlah-
tol.
33 Satepa ic panotoc se quesqui tonalten ompa,
in tocnihuan oquinnahuatihque tlamach in Judas
huan in Silas mamocuepacan ica aquin oquinu-
altitlanque.

34 Huan Silas oquinec mocahuas.
35 Noyojqui in Pablo huan Bernabé omocauque
in Antioquía, huan ic oc miyac oc sequinten oquin-
nextilihtoyahque huan oquinnonotztoyahque in
itlahtoltzin Totecohtzin.

In Pablo ic oupa yau ic oc secnin matlanonotza

36 Satepa de quesqui tonali in Pablo oquiluic in
Bernabé:
—Tiohue oc sepa tiquinita in tocnihuan ipan
nochin altepemen canin tiquinnonotztoque in
itlahtoltzin Totecohtzin, ic tiquinitasque quen
yesque.
37 In Bernabé oquinequiyaya quihuicas in Juan
Marcos.
38 Huan in Pablo oquinehnehuili cuali tla ahmo
quihuicasque, tleca oquinualcautehuac nepa Pan-
filia huan ahmo oquincuitlapanuiyaya ipan inon
tequitl.
39 Omotlahtolchihuihque huan omosesecninui-
hque. In Bernabé oquihuicac in Marcos huan
oyahque ipan in barco ic Chipre.
40 In Pablo oquitlapehpeni in Silas huan
oquisque satepa ic in tocnihuan otetlatlau-
tiyahque maquinyequitalo ica itlasohtlalistzin
in Totecohtzin.
41 Huan opanoque ic in tlali Siria huan Cili-
cia, quinyolchicautihue in tocnihuan ipan in itiot-
layehualolten.

16

Timoteo quicuitlapanuiya in Pablo huan Silas

1 Pablo huan Silas oahsique ipan in altepemen
Derbe huan Listra, canin ocahsitohque se tlanel-
tocani itoca Timoteo, iconeu se sihuatl judeahteco
tlaneltocani, huan in itata griegohteco.
2 In tocnihuan aquin ochantiyayahque Listra
huan Iconio otlahtohuayahque yec ihuan yehhu-
atl.
3 In Pablo oquinec maquicuitlapanui in Timoteo
huan oquimacac in ixmatcayotl den judeahtecos
ic ahmo quinixnamiquinihque in judeahtecos in
aquin ochantiyayahque ipan inon tlalten, quen
nochten oquimatque itata griegohteco.
4 Huan ipan nochin altepemen canic
opanohuayahque, oquinnahuatihque in oc
sequin tocnihuan in tlen oquinmotlalihque in
tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen aquin
ocatcahque Jerusalén.
5 Ijcon in tiotlayehualolten omochiuque
chicahuac ipan intlaneltoquilis, huan
omomiyaquiliyayahque in tlaneltocanimen
mostli.

Tlen oquimocochnextili in Pablo ica se tlacatl den Macedonia

6 In Itiotonaltzin Dios ahmo oquinmocahuili
maquihtocan in itlahtoltzin ipan in tlali den Asia.
Ic inon oquitlahcotejque ipan in tlalten den Frigia
huan Galacia.
7 Huan oahsique hasta tlacpac den tlali
Misia. Huan ompa oquinehnehuiliyayahque
calaquisque ipan in tlalten den Bitinia, huan
Itiotonaltzin Dios ahmo oquinmocahuili
maquichihuacan.

8 Oncan opanotayahque huehca ic Misia
huan otemohque ic in altepetl Troas canin
mosehuiyahque in barcos.
9 Ompa ic tlayohua oquimocochnextili in Pablo,
huan oquitac se tlacatl den tlali Macedonia aquin
omoquetz iixpa huan oquitlatlautiyaya: “Mapano
ic Macedonia huan xitechpalehuihtehua.”
10 Huan ica tlen in Pablo oquimocochnextili,
niman oticyectlalihque ic tiyasque Macedonia.
Ticyecmauticatcahque technotzalohtiu in Dios ic
matiquinnonotzacan in tlahtoli den temaquix-
tilistli.

Pablo huan Silas ipan in altepetl Filipos

11 Otitlecohque tel, ipan in barco nepa Troas,
huan otiyayahque saniman ic se tlali tlen ca in-
epanco in atl, itoca Samotracia, huan ic mostla
otiahsique in Neápolis.
12 De ompa otiyahque Filipos, yeh in altepetl
ocachi hueyi ipan inon tlalten den Macedonia.
Ompa oticatcahque sequin tonalten.
13 Se tonali den nesehuilistli otiquisque tlatentli
den altepetl inahuac se atentli canin nochipa
yahue moyolmachtiyahque. Otimotlahtlalihque
ompa otiquinmacaque itlahtoltzin Dios inon si-
huamen aquin omosentlalihtoyahque.
14 Se de yehhuan itoca Lidia, huan inon de se al-
tepetl itoca Tiatira. Yehhuatl oquinemacayaya se-
quin tatapahtli cuali in ipahyo morado. Inon sihu-
atl otemahuestiliyaya in Dios huan otecacticatca,
huan in Totecohtzin oquiyoltlapoloc ic maquichi-
hua cuenta in tlen oquihtohuaya in Pablo.

15 Oncan omocuatequihque ihuan in ichanihc-
ahuan huan satepa otechyecolti, quen techilui-
htiu:
—Tla nanquinehnehuiliyahque ic nele
nitlaneltocani ipan Totecohtzin, xihualacan
ximotepaluican nochan.

Huan otechtlatlautic matimotzecocan.

16 Opanoc se tonali ihcuac otiyayahque timoyol-
machtiya, oticahsitohque se ichpochtli tlayolchi-
cauqui. Ocatca inmajco in itecohhuan huan oquit-
laniyaya miyac tomin ica inon itequiu.

17 Inon ichpochtli opeu techcuitlapanuiya huan
tlahtohtiu:
—Inin tlacamen tepalehuiyahque in Dios tlen
huehcapa metztoc. Mechiluihtihue ica in yancuic
tlanehnehuilistli den temaquixtilistli.

18 Oquichiu inin ipan miyac tonalten, ihcuac in
Pablo yoquimohsihui. Omocuep huan oquiluic in
ahmo cuali yehyecatl in tlen ipan ocatca yehhua:
—Ic Itocahtzin Jesucristo nimitztequiutiya,
xiquisa ipan yehhua.

Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicau sani-
man.

19 Huan ihcuac inon in itecohhuan in ichpocatl
oquitaque ayacmo ocatca tlen ic quitlanisque in
tomin ica inon ichpocatl. Oncan oquinquitzqui-
hque in Pablo huan Silas huan oquinuicaque in-
ixpa in tequihuahmen ipan in tiyanquistli.

20 Oquintemactihtohque inahuac in
tlixcomacanimen huan oquihtohque:
—Inin tlacamen yehhuan in judeahtecos, huan
opeuque tlamohsihuiyahque ipan toaltepeu.

21 Huan oquinnextiliyayahque intlanehne-
huilis quen tehhuan ahhuel ticselisque tleca
tehhuan tiromanohtecos.
22 Oncan in tlacamen oquinixnamijque in Pablo
huan Silas, huan in tequihuahmen otlatequiuti-
hque maquintlaquenquixtican huan maquinuih-
huitequican ica tlacotl.
23 Ihcuac yoquinuihhuitejque tequin, oquite-
quiutihque maquinixpiyacan yec.
24 Ihcuac oquicac inon tlanahuatili, in tlixpixqui
oquincalaqui ocachi ompic tlahtec ipan in telpi-
loyan. Huan oquinxoilpihque yec ipan in cuar-
tones.
25 Huan ic tlahcoyohuac in Pablo huan Silas
omoyolmachtihtoyahque huan ocuihcuicatoy-
ahque teca in Dios. Huan in oc sequin aquin
ompa tzactoque oquincacticatcahque.
26 Huan san tlama ohualuehueyocatehuac chic-
ahuac huan oquitzetzelo in tepamitl den telpi-
loyan. Huan niman omotlapohque in puertas
huan otlacahcauque in cadenas ipan inohque
aquin tzactohque.
27 In tlixpixqui oihsatehuac, huan oquitac
in puertas den telpiloyan nochin tlapoutoque.
Oquiquixti in espada ic momictini, tleca
oquinehnehuili yocholohque in motzacuanimen.
28 Huan Pablo oquitzahtzili:

—Ahmo tlen ximochihuili, tinochten ticaten
nican.
29 Oncan in tlixpixque oquitlahtlan in tletl, huan
ocalac niman. Huan huehueyocatiu ica moucay-
otl, omotlamotlac icxitla in Pablo huan Silas.

30 Huan niman oquinquixti huan oquintlahtlani:
—Tlacatzitzin, ¿tlen nicchihuas ic nimaquisas?
31 Huan yehhuan oquinanquilihque:
—Xiteneltoca in Totecohtzin Jesucristo huan timaquisas, tehhuatl ihuan mochanihcahuan.
32 Huan oquinnonotzque itlahtoltzin Totecohtzin inuan nochin in ichanihcahuan.
33 Huan inon tlayohua in tlixpixqui oquimpaquili canin omoxoxoleuque. Oncan yehhuatl inuan in ichanihcahuan oquincuatequihque.
34 Satepa oquinuicac ichan huan oquintlamacac. Huan yehhuatl huan in ichanihcahuan molui opactoyahque ic oteneltocaque in Dios.
35 Ic mostla in tequihuahmen oquintitlanque in topilihten maquinahuati in tlixpixqui maquincahcahuacan.
36 Oncan in tlixpixqui oquiluic in Pablo:
—Nicpiya in tlanahuatili den tequihuahmen manamechcahcahua namehhuan. Quen yicuali nanyasque tlamach.
37 Huan Pablo oquiniluic in topilihten:
—Tehhuanten titlacamen romanohtecos, huan otechuihhuitejque temiyacaixpa huan niyan ahmo otechixcomacahque, huan otechtzajque. Cox, ¿axan techcahcahuasque san ichtacan? ¡Huelis ahmo! Mahualacan yehhuan techquixtican.
38 In topilihten oquinnonotzque in tequihuahmen huan yehhuan omomoutihque ihcuac oquimatque in Pablo huan Silas tlacamen romanohtecos.

39 Oyahque quintlatlautiyahque maquint-
lapohpoluican huan oncan oquinquixtihque
huan oquintlatlautihque maquisacan ipan inon
altepetl.
40 Ic oquisque den telpiloyan, yehhuan oy-
ahque ichan in Lidia. Huan oquinitaque in toc-
nihuan huan oquinyolchicautejque, huan satepa
oyahque.

17

Ic omococolihque ipan in altepetl Tesalónica

1 Ic oyahyaya in Pablo huan Silas, opanoque
ic Anfípolis huan Apolonia huan niman oahsique
ipan in altepetl Tesalónica canin ocatca se tiopantli
den judeahtecos.
2 Huan saniman quen quichiutinemi, in Pablo
oya ipan inon tiopantli. Huan ipan yiyi semana,
ipan in tonali den nesehuilistli, otlanonotzque
inuan.
3 Oquinyequiluihque tlen quihtosnequi in It-
lahcuiloltzin Dios. Oquinnonotzque quen in
Cristo omopix tlen otlapanoloc ic omicohuac.
Huan satepa ic omicohuac omopix tlen oihxo-
huac. Huan oquiniluic:
—Yeh inin Jesús tlen namechnonotza, yeh in
Cristo, tetlapehpenil Dios.
4 Oncan sequin in judeahtecos oquineltocaque
huan omosetilihque inuan Pablo huan Silas.
Noyojqui oquineltocaque sequin griegohtecos
aquin otemahuestiliyayahque Dios, huan
noyojqui miyaquin in sihuamen tlen hueyi
inquisca.

5 Huan ic inon in judeahtecos aquin ahmo
oquineltocaque itlahtoltzin Dios ohualcualanque
huan oquinsentlalihque sequin tlacamen ahmo
cualten aquin san ompic onemiyayahque. Huan
omocuahcualantihque huan oquinmohsihuihque
nochin in altepetl. Huan oquixuitecticatcahque
in ical Jasón ic quintemohticaten in Pablo huan
Silas ic quinquixtisque huan quintemactinihque
inmajco inon tlacamen.
6 Huan quen ahmo oquinahsihque ompa,
oquitotoxohtahque in Jasón huan oc sequin
tocnihuan inixpa in tequihuahten den altepetl
huan otzahtzihque:

—Inin tlacamen aquin quinnetehuiltiyahque
nochin tlacamen nohuiyan noyojqui yohualahsi-
hque nican.
7 Huan Jasón oquinseli ichan. Nochin yehhuan
quixnamiquihque in tlanahuatilten den hueyix-
toc romanohteco, tleca quihtohuahque oncan oc
se hueyixtoc itoca Jesús.

8 Ic oquicajque inin tlahtolten, in tlacamen huan
in tequihuahmen omocuacualantihque.
9 Huan Jasón huan in oc sequin oquitemacti-
hque in tomin quen fianza huan oquincauque in
tequihuahten.

Pablo huan Silas ipan in altepetl Berea

10 Saniman in tocnihuan oquintitlanque in
Pablo huan Silas ica yohuali ipan in altepetl Berea.
Ic oahsitohque, oyahque ipan in tiopantli den
judeahtecos.

11 In tlacamen den Berea ocachi cualten quen
den Tesalónica. Tequin cualtzin oquiselihque in it-
lahtoltzin Dios huan mostli oquitemohuayahque
ipan in Itlahcuiloltzin in tla ic nele melahuac quen
quihtohuahque in Pablo huan Silas.
12 Miyacten de yehhuan oquineltocaque, huan
noyojqui sequin sihuamen griegohtecos, aquin
hueyi inquisca, huan noyojqui in tlacamen.
13 Huan ihcuac in judeahtecos den Tesalónica
oquimatque quen in Pablo tlanonotztoc ica itlah-
toltzin Dios noyojqui ipan in altepetl Berea, oy-
ahque ompa huan oquincualantihtohque in tlaca-
men.
14 Huan in tocnihuan oquititlanque in Pablo
mayau saniman itentla in mar, huan omocauque
in Silas huan Timoteo ipan in altepetl Berea.
15 In aquin ihuan oyahyaya in Pablo oqui-
huicaque ipan in altepetl Atenas. Saniman
omocuepque huan oquiniluihque in Silas huan
Timoteo mayacan maquiahsisque ihsiucan in
Pablo.

Pablo ipan in altepetl Atenas

16 Ic oc quinchixtica in Silas huan Timoteo ipan
in altepetl Atenas, in Pablo tequin omomohsihui
ic oquiitac quen oquipiyaya in altepetl miyac san-
tos tlachihchiuten.
17 Ic inon, ipan in tiopanten otlahtohuaya in-
uan in judeahtecos huan oc sequinten aquin
otemahuestiliyayahque in Dios. Huan mostli ot-
lanonotzayaya ipan in tiyanquistli ihuan aquin
omahsiyaya ompa.

18 Sequin tlacamen ompa omomachtiyayahque
ica intlanehnehuilis in aquin oquintocah-
huiyayahque epicureos. Huan oc sequin
omomachtiyayahque intlanehnehuilis den
estoicos. In Pablo opeuque ihuan omonohnotza.
Sequin oquihtohque:
—¿Tlen techiluiya inin tlacatl ic tequin tlatlahto-
hua?
Huan oc sequin oquihtohque:
—Nesi quen quitlanonotza itlanehnehuilis oc
sequin dioses.
Ojcon oquihtohque tleca Pablo oquinnonotz in
itlahtoltzin Jesús huan quen oihxohuac.
19 Oncan ocuicaque nepa canin itocahyan
Areópago, canin saniman omosentlaliyahque
ic mononotza, huan oquitlahtlanihque:
—Cox, ¿cuali ticmatisque in tlen yancuic
tlanehnehuilistli ticualica?
20 Quen titechiluiya inin yancuic tlahtoli huan
ticnequihque ticmatisque tlen quihtosnequi
nochin inin.
21 Huan nochin tlacamen den altepetl
Atenas huan noyojqui in sentlapalchanimen
aquin ochantiyayahque ompa, ahmo tlen
oquichihuayayahque san matlacaquican huan
maquihtocan itlahtlen oc se yancuic tlahtoli.
22 Oncan Pablo omoquetz inepanco yehhuan
nepa itocahyan Areópago huan oquiniluic:
—Tlacatzitzin den Atenas, ic nochin namechita
quen namehhuan molui nanquintlasohtlahque in
santos.
23 Nehhuatl niquinitztinemiyaya san campa
nanquimahuestiliyahque. Huan onicahsic in
tlaixpa seya quipiya tlahcuiloli inin tlahtoli: “Ica

in dios aquin ahmo teixmatihque.” Cuali tel, inin dios aquin nanquimahuestilisque niyan ahmo nanquixmatihque, yehhua in Dios ica in aquin namechiluiya.

24 ’In Dios in aquin omochiu in tlalticpactli huan nochin tlen ca ipan yehhua, teyaxca in neluicactli huan in tlalticpactli. Ahmo chantilo ipan tiopantli tlachihchiuten den tlacamen.
25 Niyan ahmo mopiya tlen motas ica in tlacamen ica tlen cuali tepalehuisque ica Yehhuatzin. San Yehhuatzin nele techmacalo nochin in nemilistli, huan iihyou in tlacatl, huan nochin tlen ca.

26 ’San ica se tlacatl Yehhuatzin omochiu nochin tlacamen ic mayetocan ipan nochin tlalticpactli. Huan quinextililohtoc in tonalten de inemilis seya huan campa cuali mochantisque.

27 Huan omonec matitetemocan, tla cana cuali titeahsisque, masque ic nele ahmo huehca ilohuac cada se de tehhuanten.
28 Tleca ica techicahualis ticaten huan tinemihque. Quen noyojqui oc sequinten den tlahcuilohuanimen de namehhuan oquihtohque: “Tehhuan titechanihcahuan Dios.”
29 Tla nele titechanihcahuan Dios, ahmo ticnehnehuilinihque in Dios quen se santo tlachihchiutli den oro, noso plata, noso tetl, intlachihchiu in tlacamen, quen nanquinehnehuiliyahque.
30 Dios ahmo omochiu cuenta quen ahmo oquinehnehuiliyayahque in tlacamen ipan in tonali achto. Huan axan quintequiutilo nochin tlacamen mamoyolcuepacan.

31 Tleca Dios yimotlalihtoc tlen tonali quinix-
comacalos in tlacamen den tlalticpactli ica tlen
melahuac. Yiquitocahhuilohtoc aquin mochi-
huas in tlixcomacalistli. Oquinmatiltiloc nochten,
quen oteihxitiloc ipan in mijcamen.

32 Ihcuac oquicajque ica in ihxohualistli den
mijcamen, sequin teca otlahtohque, huan sequin
oquihtohque:

—Ocachi cuali timitzcaquisque xitlahto ic inin
ipan oc se tonali.

33 Oncan Pablo oquincautehuac.

34 Huan sequin tlacamen oquicuitlapanuihque
huan oquineltocaque. Ipan yehhuan ocatca in
Dionisio aquin ocatca seya den Areópago, huan
noyojqui se sihuatl itoca Dámaris, huan oc sequin-
ten.

18

Pablo ipan in altepetl Corinto

1 Huan satepa de inin, Pablo oquis den Atenas
huan oya ipan altepetl Corinto.

2 Ompa oquiahsic se tlacatl judeahteco oquitoc-
ahhuiyayahque Aquila, ialtepeu ipan in tlali
Ponto. Oc chihton achto in Aquila huan isihuau
Priscila oahsitohque ic Italia, canin oquipixque
tlen quisasque. Tleca in hueyixtoc Claudio oquin-
tequiuti maquisacan nochin in judeahtecos ipan
in altepetl Roma. Huan Pablo oya quinita.

3 Huan quen yehhuatl se itlatzoncaicniu, in
Pablo omocau inuan matequitican san secnin. Ij-
con oquinchihchihuayayahque inon lonas.

4 Huan sehsen tonali den nesehuilistli in Pablo
oyaya in tiopan huan oquinnonotzayaya nochten
in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo.

5 Ihcuac Silas huan Timoteo oahsitohque ic
Macedonia, in Pablo oquimatiyaya quipiya
quen ic tlanonotza ica in itlahtoltzin Dios huan
oquinyequiluiyaya in judeahtecos quen inon
Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil in Dios.
6 Huan yehhuan opeuque camanaltihque huan
quixnamiquihque. Huan ic inon in Pablo ijcon
omotzetzelo itlaquen, maquichihuacan cuenta
quen yahtica. Huan oquiniluic:

—Namehhuan nanquipiyasque namotlahtlacol
ica namomiquilis. Ayacmo nehhuatl notlahtla-
col. De axan niyau niquinnonotza in aquin ahmo
judeahtecos.

7 Oquis den tiopan huan oya ichan se tlacatl
itoca Justo. Yehhuatl oteneltocayaya in Dios huan
ochantiyaya ic inahuac in tiopantli.
8 Huan in tequihua den tiopantli, itoca Crispo,
oteneltocac in Totecohtzin ihuan ichanihcahuan.
Huan noyojqui miyacten den altepetl Corinto, ic
oquicajque in itlahtoltzin Dios, oquineltocaque
huan omocuatequihque.
9 Oncan in Totecohtzin oquimoluilic in Pablo se
tlayohua quen ic otecochitac:

—Ahmo ximomouti. Xiquinnonotztiye huan
ahmo ximocahua.
10 Huan nehhua mohuan nica huan ahhuel
aquin tlen mitzchihuilis tleca nechneltocasque
miyac tlacatl ipan inin altepetl.

11 Ijcon in Pablo omocau se xihuitl huan tlahco

ipan in altepetl Corinto. Oquinnextilihtoya itlah-
toltzin Dios.
12 Huan ipan inon tonalten, queman Galión
ocatca hueyixtoc den tlali Acaya, omosentlalihque
in judeahtecos ic oquixnamijque in Pablo. Huan
ocuicaque ipan in presidencia.
13 Huan oquiteluihque iixpa in hueyixtoc:
—Inin tlacatl quinnonotztinemi in tlacamen
quen matemahuestilican in Dios ica se manera
tlen quixnamiquis totlanahuatil.
14 Huan ihcuac in Pablo opeu tlahtohua, in
Galión oquitlapopolochti huan oquiniluic in
judeahtecos:
—In tla cana oquichiu se tlahtlacoli noso it-
lahten molui ahmo cuali, cuali yeni nehhua
namechcaquis namehhuan nanjudeahtecos.
15 Huan tla san ica tlahtoli huan namot-
lanahuatiluan, namehhuan ompa xicyectlalican,
tleca nehhua ahmo nicnequi nimochihuas
tlixcomacani ica inon tlahtoli.
16 Huan oquintotocac quiahuac ipan in presi-
dencia.
17 Oncan nochten in griegohtecos oquiquitzqui-
hque in Sóstenes, yeh in hueyixtoc den tiopantli,
huan oquihuihhuitejque san ompa iixpa in huey-
ixtoc. Huan in Galión ahmo tlen omocalacti ipan
inon.

Pablo omocuep Antioquía huan opeu ic yexpa yau tlanonotza

18 Pablo oc omocau miyac tonalten nepa huan
satepa oquinnahuatihtehuac in tocnihuan. Huan
oyahque ipan in barco ipan in tlali den Siria,
sansecnin inuan Priscila huan Aquila. Ompa ipan

altepetl Cencrea, ic yasque ipan in barco, achto oquitlamixihxin itzonteco ic matlami se tlahtoli in tlen oteiluic.

19 Ihcuac oahsique ipan in altepetl Efeso, in Pablo oquincau in Priscila huan Aquila. Huan oya ipan in tiopantli huan oquinnonotzato in judeahtecos canin ompa omosentlaliyayahque.

20 Yehhuan oquitlatlautihque mamocahuani oc sequin tonalten, huan yehhuatl ahmo oquinec.

21 Oncan oquinnahuatihtehuac. Oquiniluic:

—Nicpiya tlen niyes Jerusalén ihcuac tictlaolichtisque in iluitl tlen ompahuitz. Oc nimocuepas namechitas in tla Dios quimonequiltiya.

Huan otlehcoc ipan in barco huan oquis Efeso.

22 Ihcuac oahsito in altepetl Cesarea, in Pablo oquis ipan in barco huan oya Jerusalén. Oquintlahpalo in oc sequinten den tiotlayehualoltzin huan niman otemoc ic Antioquía.

23 Omocau sequin tonali nepa huan satepa oixnen ipan in tlali Galacia huan Frigia. Huan oquinyolchicautinemiyaya nochin tlaneltocanimen.

Apolos tlanonotza ipan in altepetl Efeso

24 Ipan inon tonalten oahsihto Efeso se judeahteco itoca Apolos, ialtepeu Alejandría. Inon se cuali tlanonotzqui huan oquixmatiyaya yec in Itlahcuiloltzin Dios.

25 Oquinehnehuili inon yancuic tlanehnehuilistli den Totecohtzin huan oquinnonotzayaya tequin. Huan oquinnextiliyaya tlamelajcan ica in Jesús, masque san oquixmatiyaya itlacuatequilis quen oquimachtiyaya in Juan Tlacuatequiyani.

26 In Apolos opeu tlanonotza ipan in tiopantli
huan ahmo omomouti. Huan ihcuac oquicajque
in Priscila huan Aquila, ocuicaque secnin huan
oquiyequiluihque ocachi ica in yancuic tlanehne-
huilistli den Dios.
27 Oncan ihcuac Apolos oquinec panos ipan in
tlali Acaya, in tocnihuan oquipalehuihque huan
oquintlahcuiluihque in tlaneltocanimen de nepa
ic maquisehuican yec. Ihcuac in Apolos oahsic
Acaya oquimpalehui miyac in aquin oquinelto-
caque, quen quinuelitalo in Dios.
28 Tleca oquinextiliyaya iixpa nochten huan
ijcon omotlapolochtihque in judeahtecos ica in
tlahtoli tlen ahhuel quixtlatisque. Oquinnex-
tiliyaya ica in Itlahcuiloltzin quen Jesús Yehhu-
atzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

19

In Pablo ipan in alteptl Efeso

1 Ihcuac Apolos ocatca Corinto, in Pablo opanoc
ipan in tepetla huan oahsic in Efeso, canin
oquinahsihto sequin tlaneltocanimen.
2 Huan oquintlahtlanic:
—Cox, ¿onanquiselihque namehhuan in Itioton-
altzin Dios ihcuac onanquineltocaque?
Huan oquinanquilihque:
—Niyan queman ahmo ticactoque in tla ca in
Itiotonaltzin Dios.
3 Oncan Pablo oquintlahtlani:
—¿Tlen tlacuatequilistli onanquiselihque?
Oquinanquilihque yehhuan:
—Otimocuatequihque quen oquincuate-
quiyaya in Juan Tlacuatequiyani.

4 In Pablo oquiniluic:

—In Juan oquincuatequiyaya in tlacamen quen maquichihuacan cuenta quen yehhuan mamoyolcuepacan. Huan noyojqui oquiniluiyaya in Juan quipiyahque tlen quineltocasque ica in aquin hualuilohuas satepa de yehhua. Inon quihtosnequi ica in Jesús, Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

5 Ic oquicajque tlen oquinonotz in Pablo, omocuatequihque yehhuan ic teneltocasque Totecohtzin Jesús.

6 Huan ihcuac Pablo oquintlalili in iman ipan yehhuan, in Itiotonaltzin Dios ohualuilohuac impan yehhuan, huan omonohnotzayayahque ica intlahtol oc se sehse. Huan oquinnonotzayayahque ica itlahtoltzin Dios.

7 Ocatcahque ic nochten cana mahtlactli huan ome tlacamen.

8 Ipan cana yiyi metztli in Pablo oyahticatca nochin tonali den nesehuilistli ipan in tiopantli canin oquinnonotzayaya huan ahmo omomouti. Huan oquinnonotzayaya in tlacamen ica quen quintequiutilos in tlacamen aquin teneltocasque in Dios.

9 Huan oc sequinten tequin mohsiucamen huan ahmo oquineltocaque. Huan iixpa in tlacamen opeuque ica tlahtohuahque in yancuic itlanehnehuilistzin in Dios. Oncan in Pablo omoxelo de yehhuan huan oquinuicac in tlaneltocanimen ipan in escuela de se tlacatl itoca Tiranno, huan ompa oquinnonotzayaya mostli.

10 Ijcon oquixico ome xiupa, ijcon quen nochten in aquin ochantiyayahque ipan in tlalten den Asia

oquicajque in itlahtoltzin Totecohtzin, quenin
judeahtecos huan quenin ahmo judeahtecos.
11 Huan Pablo oquichihuayaya molui mahuestic
ica techicahualis Dios.
12 Oquihualiquilihque impayo noso itlahtlen
den itlaquen in cocoxcamen, ipan maquintlali
iman in Pablo. Huan ijcon oquintlalilihque
ipan in cocoxcamen huan opahtique. Huan
oquisayayahque in ahmo cuali yehyecatl ipan in
aquin oquipiyayahque.

13 Huan sequin judeahtecos san one-
miyayahque quinquixtiyahque in ahmo cuali
yehyecamen ipan in tlacamen. Oquinejque
quichihuasque ica techicahualis Totecohtzin
Jesús. Huan oquintequiutihque inon
yehyecamen:

—Namechtequiutiya xiquisacan ica ichicahual-
istzin Jesús teca aquin Pablo tlanonotza.

14 Ijcon oquichihuayayahque inon chicome ip-
iluan se judeahteco itoca Esceva, aquin tequihua
den tiopixcamen.
15 Huan se tonali ihcuac ojcon oquichiuque,
inon ahmo cuali yehyecatl oquinnanquilic:

—Niquixmati in Jesús, huan niquixmati aquin
Pablo, huan ahmo namechixmati namehhuan.

16 Ic inon impan omotohuetzo in tlacatl aquin
oquipiyaya in ahmo cuali yeyecatl. Ica chicahual-
istli oquincohcoco inon chicome icnimen huan
tequin oquinuihhuitec hasta ocholohque ipan in
cali xihxipetzten huan omocohcohque.
17 Huan oquimatque nochten tlen opanoc in
chanimen den Efeso, in aquin judeahtecos huan

in aquin ahmo. Huan ic inon tequin omomoutihque huan otemahuestilihque Totecohtzin Jesús.

18 Noyojqui miyacten de yehhuan aquin oquineltocaque moyoluihtihtihuitzen ican tlen ahmo cuali tlen achto oquichiuque.

19 Huan miyacten aquin otlamatcatiyayahque ocualicaque in iamahuan huan oquintlatihque iixpa nochten. Ihcuac oquinehnehuilihque ica in ipatiu inon amamen cana tlahco ciento mil tomin de plata.

20 Ijcon miyaquin oquicajque itlahtoltzin Totecohtzin huan oquichiuque cuenta ica techicahualis.

21 Satepa de inon, in Pablo omotemacac quinitztinemis in tlaneltocanimen ipan in tlalten Macedonia huan Acaya, huan ijcon quichiutas hasta ic ahsis Jerusalén. Ijcon oquihtohuaya, satepa ic yas Jerusalén quipiya tlen yas noyojqui Roma.

22 Oncan oquintitlan ic Macedonia in Timoteo huan Erasto, aquin oquipalehuiyayahque. Ic inon omocau oc sequin tonalten ic Asia.

Omococococolihque in tlacamen den altepetl Efeso

23 Ipan inon tonali omococococolihque in tlacamen den altepetl Efeso ica itlahtoltzin Dios.

24 Oquinixpehualti se tlacatl itoca Demetrio, aquin itequiu platero. Inon tlacatl oquichihchihuayaya san tlen tlachihchiutoton de plata ixnesihque quen tiopanten den inantzin Diana. Ijcon miyac oquitlaniyayahque in aquin otequitiyayahque ihuan.

25 Oquinsentlali inohque plateros san secnin
ihuan oc sequinten aquin otequitiyayahque
aquin saniman intequiu huan oquiniluic:
—Tlacatzitzin, namehhuanten nanquimati-
hque timotecpanohuahque ica inin tequitl tlen
ticpiyahque.
26 Huan namehhuan nanquitahque huan nan-
quicaquihque quen inin Pablo quihtohtinemi
mach in santos tlachihchiuten ahmo melahuac
dioses. Ijcon oquintlaneltocti miyac tlacamen
ahmo san nican Efeso, tlahmo nochin lado ipan
tlali den Asia.
27 Inin molui maluili. Cuali ticpolosque in
tlen ic timotecpanosque, huan noyojqui quipolos
iquisca in tiopantli in tonantzin Diana, huan ijcon
quixtohuetzosque ihueyilis inon Diana. Huan
nochten den Asia huan nohuiyan ipan in tlaltic-
pactli ayacmo quimahuestilisque inon Diana.
28 Ihcuac oquicajque inon, molui ocualanque
huan otzahtzihque:
—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!
29 Ijcon oquintlapolochtihque nochin tlacamen
den altepetl. Oquinquitzquihque in ome tlaca-
men den Macedonia intoca Gayo huan Aristarco.
Yehhuan noyojqui quicuitlapanuihtinemihque in
Pablo. Huan oquintotoxotahque canin omosent-
lalihtoyahque in tlacamen.
30 In Pablo oquinequiyaya calaquis ompa ic
quinnonotzas in tlacamen, huan in tlaneltocani-
men ahmo oquicauque.
31 Noyojqui sequin tequihuahten den tlali Asia,
aquin itenonotzcahuan, oquinahuatihque quen
ahmo macalaqui ompa.

32 Ic inon, quen omosentlalihque, sequin tzahtz-
ihque ica se tlahtoli huan oc sequinten ic oc sequin
tlahtoli. Inon tlacamen yimotlapolochtiyahque
huan in oc sequinten ahmo oquimautoyahque
tlen ic omosentlalihque.
33 Huan sequin den judeahtecos oquitaque se
tlahtolchiuqui itoca Alejandro. Oquiquitzqui-
hque huan oquitlalihque matlahto ic maquim-
palehui. Alejandro omasou ic maquichihuacan
cuenta.
34 Huan ihcuac omomacaque cuenta yeh in
judeahteco, ahmo oquicauque matlahto, tlahmo
otzahtzihque nochten cana ome hora:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

35 Oncan se tequihua den altepetl oquintlac-
ahualti in tlacamen, huan oquihto:

—Tlacatzitzin den Efeso; nochin tlacamen den
tlalticpactli quimatihque quen in tlacamen den
Efeso quimaluiyahque ic quitasque in tiopantli
de tonantzin Diana, huan noyojqui quitasque in
itlachihchiucau tlen ohuetz den neluicac.
36 Quen niyan aquin ahhuel quixtlatis inin, xic-
ahuacan tlamach huan ahmo xicchihuacan niyan
tlen, in tlahmo achto xinehnehuilican yec.
37 Inin tlacamen aquin onanquinualicahque
ahmo tlen quichiutoque, niyan ahmo tlen ica ot-
lahtohque in tla ahmo cuali in tonantzin Diana.
38 In tla Demetrio huan in aquin ihuan
otequitiyayahque quinteluisnequihque san
aquin, oncan tlixcomacanimen. Cuali
quinixcomacasque iixpa in tequihuahmen. Ijcon
cuali seya mamopalehui.

39 Huan tla ic oc se tlamantli in tlen namehhuan
nanquitlahtlanisque, quipiya tlen nanquitasque
ic nanmosentlalisque se tonali tlamelajcan.
40 Quipiya tlen timomaluisque ic ahmo mate-
chteluican inahuac in oc sequin tequihuahmen,
quen otimocococolihque ica inin tlen panotica
axan. Ahmo oncan niyan tlen tlahtoli cuali
tiquinmacasque tla techtlahtlanisque ica tlen oti-
mosentlalihque axan.
41 Huan satepa ic oquihto inin, oquinnahuati
nochten in aquin omosentlalihque.

20

Quen oya in Pablo ipan tlali Macedonia huan Grecia

1 Ihcuac otlan in necocolilistli, in Pablo
oquinnotz in tlaneltocanimen ic quinnonotzas
sequin tlahtolten. Oncan oquinnahuatihtehuac
ica mahuesyotl huan oya Macedonia.
2 Oquinitato nochin inon altepemen, quiny-
olchicautinemi miyacten in tocnihuan ica itlahtol,
huan satepa oahsito in tlali Grecia.
3 Ompa omocau yiyi metztli, huan yasquiyani
ipan in barco ipan in tlali Siria. Huan oquimat in
Pablo quen in judeahtecos quiquitzquisquiyani-
hque. Ic inon omotemacac mocuepas ipan in tlali,
ic panotas oc sepa ipan in tlali Macedonia.
4 Ihuan oyahyaya Sópater den altepetl Berea,
huan Aristarco huan Segundo den altepetl
Tesalónica, huan Gayo den altepetl Derbe, huan
Timoteo, huan noyojqui Tíquico huan Trófimo den
tlali Asia.

5 Huan inin tocnihuan otlicanque huan
otechchixque ipan in altepetl Troas.
6 Satepa den iluitl den pan ahmo semauqui,
otiquisque den altepetl Filipo huan otitlecohque
ipan in barco. Huan ipan macuili tonali
otiquinahsitohque ipan in altepetl Troas canin
otimocauque chicome tonali.

In Pablo quinita in tlaneltocanimen ipan in altepetl Troas

7 Ipan in achto tonali den semana omosent-
lalihque in tlaneltocanimen ic quimomahsehui-
hque tetlaolichtilis Totecohtzin. Huan oquin-
nextiliyaya in Pablo. Quen oquipiyayaya tlen
quisas ic mostla, oquinonotzticatca hasta ic tlah-
coyohuac.
8 Ompa omosentlalihtoyahque ipan inon yiyi
tlanepanoli cali, huan oxotlahticatcahque miyac
tlanexten.
9 Huan se telpochtli itoca Eutico oyehuatoya
ipan in ventana. Quen Pablo ohuehcau ica it-
lanonotzalis, tequin ocochmic inon telpochtli. On-
can omocochtepehxihui ipan in yiyi tlanepanoli
cali, huan otemoque in tlaneltocanimen huan oc-
ahsitohque mijqui.
10 Oncan in Pablo omopachoc inahuac inon
telpochtli huan oquieu. Huan oquiniluic in tocni-
huan:
—Ahmo ximomoutican, yoltica oc sepa.
11 Oncan in Pablo otlehcoc oc sepa canin ocatca,
huan oquixeloc in pan matlacuacan in tocnihuan.
Otlacuahque huan oc otlanonotzticatca in Pablo
hasta ic otlatuic, huan oya.

12 Ijcon ocuicaque yolqui ichan inon telpochtli
huan nochten molui opactoyahque.

De ipan in altepetl Troas oquisque hasta Mileto oahsitohque

13 Tehhuanten otitlicanque huan otiyahque
ipan barco hasta otiyahsihque in altepetl Asón ic
oticanatohque nepa in Pablo. Ijcon otimocauque
tleca yehhua oquinec nehnemis.
14 Ihuan Pablo otimoahsihque nepa Asón huan
otlehcoc ipan in barco. Huan otiyahque ipan in
altepetl Mitilene.
15 Otiquisque de ompa huan ic mostla otic-
panahuihque in tlali Quío, huan ic huiptla otiyah-
sitohque ipan in altepetl Samos. Otimosehuihto-
hque ipan altepetl Trogilio, huan ic mostla otiyah-
sitohque in altepetl Mileto.
16 Ijcon oticchiuque tleca Pablo ahmo quinequi
huehcahuis ipan in tlalten den Asia. Ic inon ahmo
oya Efeso tleca oquinequiyaya ahsisquiyani ihsiu
Jerusalén, mayompa yeto para in iluitl den Pente-
costés.

*Tlen oquinnonotzato in Pablo inon tequihuah-
men den Efeso*

17 Yetoc in Pablo ipan in altepetl Mileto, otlati-
tlan maquinnotzacan in tequihuahmen den itiot-
layehualoltzin den Efeso.
18 Huan ihcuac ohualahque, oquiniluic:
—Namehhuan yinanquimauticaten quen oni-
nentinemiyaya hasta ic oniahsico ipan in tlali Asia
huan hasta axan.
19 Nochin tonalten onicatca namohuan
onitepalehuihticatca in Totecohtzin san

tlamach, hasta onimoyolcoco. Huan noyojqui
nanquimatihque quen onechcocolihque in
judeahtecos ic nechmictinihque.
20 Huan nochipa namechnonotzticatca
itlahtoltzin Dios tlen mechpalehuis. Onamech-
nextili canin mosentlaliyahque huan noyojqui
namochan.
21 Oniquinnahuati quen judeahtecos huan quen
ahmo judeahtecos mamoyolcuepacan teixpa in
Dios huan maquineltocacan ica Totecohtzin Jesu-
cristo.
22 Axan tel, niyau Jerusalén, quen nechtequiu-
tilo in Itiotonaltzin Dios, huan ahmo nicmati tlen
nechpanos nepa.
23 San se tlahtoli nicmati, quen nechiluilohtoc in
Itiotonaltzin Dios ipan nochin in altepemen canin
nipanotas. Nechuicasque ipan in telpiloyan huan
nitlapanos tequin.
24 Huan ahmo tlen niahcomani, niyan ahmo
nicchihuas cuenta ica nomemilis. San manictlami
ica paquilistli inin tequitl tlen nechmacalohtoc
Notecohtzin Jesús, ic manamechnonotza in cuali
itlahtoltzin quen techtlasohtlalo in Dios.

25 ’Onamechnonotz namochten quen tlatequiu-
tilos Dios in aquin teneltocasque. Huan axan
nicmati ayacmo nannechitasque nican tlalticpac
niyan se de namehhuan.
26 Ic inin, nicnequi namechiluis axan ayacmo
notlahtlacol ica in aquin ahmo quineltocas.
27 Tleca onamechtlamiiluic nochin in tlen
mochihuas in Dios, huan ahmo tlen oniquixtlati.
28 Ic inon san namehhuan ximomaluican
huan xiquinixpiyacan noyojqui namoicnihuan

ipan itiotlayehualoltzin Dios. Tleca yeh in
Itiotonaltzin Dios mechtlalihtoc quen paxtolten
maquinitztinemican ica in tlaneltocanimen.
Omicohuac Totecohtzin ica yehhuan intlahtlacol.
29 Nicmati ihcuac namechcautehuas
nehhuatl, hualasque sequin tlacahcayaucamen
huan quinectiyesque quinxinisque in
tlaneltocanimen quen quichihuahque in lobos
ic quinxixiniyahque in calnelohten.
30 Huan yesque sequin de namehhuan aquin
quipatlasnequisque itlahtoltzin Dios ic quincah-
cayahuasque in tlaneltocanimen ica in oc se
tlanehnehuilistli, in tla cana quincuitlapanuisque
in tetlapehpeniluan Dios.
31 Ximomaluican tel, huan xiquilnamiquican
quen nochin inon yiyi xiupa, quen tlahca huan
quen tlayohua onamechnonotzticatca cada se de
namehhuan hasta onimoyolcoco.
32 'Axan tocnihuan, namechtlalihtoc temajco in
Dios, mamechuelitalo. Maquichihuacan cuenta
ica inon itlahtoltzin tlen cuali mechpalehuis.
Tleca itlahtoltzin mechyolchicahualos ica inon
namotlaneltoquilis. Huan ijcon nanquiselisque
nochin tlen monequis mechmacalos inuan
nochin tetlapehpeniluan Dios.
33 Ahyic onicnec nicuilis niyan aquin itomin
noso itlaquen.
34 Tleca nanquimatihque quen onitequit ica
nomahuan ic onimotequipanoc, huan oniquim-
palehui in aquin nohuan onemiyayahque.
35 Nochipa namechnextilihtoc quen
nantequitisque huan nanquimpalehuisque
in aquin quimpolohua. Xiquilnamiquican in

itlahtoltzin Totecohtzin Jesús, quen omihto:
“Ocachi pactoc in aquin quitemaca quen in aquin
quiseliya.”
36 Satepa ic ijcon oquihtoc in Pablo, omotlancua-
quetz huan omoyolmachti inuan.
37 Nochten ochocaque huan oquinahuahtejque
in Pablo ic oquimahuestilihque.
38 Huan tequin otlocoxque tleca oquiniluic ay-
acmo queman quiitasque. Huan niman oquicahu-
atohque ipan in barco.

21

Oc sepa oya in Pablo in Jerusalén

1 Ihcuac otiquincauque in tocnihuan, otitleco-
hque ipan in barco huan otiyahque niman in tlali
Cos, huan ic mostla otiyahsitohque in altepetl Ro-
das. Huan de ompa otiyahsique ipan in altepetl
Pátara.
2 Ipan Pátara oticahsique oc se barco tlen oyahti-
catca ic in tlali Fenicia. Huan otitlecohque ipan in
barco huan otiyahque.
3 Ic otipanoque, otiquitaque in tlali Chipre huan
oticauque ic tlacpac, huan otiyahque hasta in tlali
Siria. Quen in barco ocuicayaya tlamamali para in
altepetl Tiro, otitemohque huan oticalajque inon
altepetl.
4 Otiquinahsitohque in tlaneltocanimen huan
inuan otimocauque chicome tonali. Huan quen
yoquinnahuahtihtoya in Itiotonaltzin Dios, in
tlaneltocanimen oquinahuatihque in Pablo ahmo
yasquiyani in Jerusalén.
5 Huan ic otlan inon chicome tonali, otiquisque.
Otechcuitlapanuihque nochin tlaneltocanimen

inuan insihuau huan in cocone hasta ic
otiquisque ipan in altepetl. Huan ompa
itentla in hueyi atl otimotlancuaquetzque huan
otimoyolmachtihque.
6 Huan otimonahuatihque ica tlasohtlalistli
huan otitlecohque ipan in barco. Huan yehhuan
omocuepque inchan.
7 Otiquisque Tiro huan otinehnenque ipan in
mar ic otiyahsique in altepetl Tolemaida canin
otiquintlahpalohque in tocnihuan huan inuan oti-
mocauque se tonali.
8 Ic mostla otiquisque, Pablo huan tehhuan
aquin ihuan oticatcahque, huan otiyahsitohque
ipan in altepetl Cesarea. Huan ompa otiyahque
ichan in Felipe in tlayolchicauqui. Yehhuatl seya
den chicome tlaxelohuanimen, huan ihuan oti-
mocauque.
9 In Felipe oquimpiyayaya nahue ichpochuan,
huan cuali san tlen quiyolitahque ica Itiotonaltzin
Dios.
10 Ompa oticatcahque quesqui tonali ihcuac
oahsito ic in tlali Judea se tlayolchicauqui itoca
Agabo.
11 Otechualitac huan oquitilanili itlahcolpica in
Pablo, huan omoxoilpi, huan omomayalo, huan
oquiluic:
—Omihto in Itiotonaltzin Dios quen nepa
Jerusalén in judeahtecos quiilpisque in iteco
inin itlahcolpica huan quitemactisque inmajco in
sentlapalchanimen.
12 Ic oticajque inin, tehhuan inuan in tlaca-
men den Cesarea otictlatlautihque in Pablo ahmo
mayau Jerusalén.

13 Huan in Pablo otechnanquilic:
—¿Tleca nanchocahque huan nannechtlocolmaca? Nimocuihcuitica ahmo san ic nechilpisque, tlahmo noyojqui nimiquis nepa Jerusalén tepampa Totecohtzin Jesús.
14 Huan quen ahhuel oticyolcuepque, oticauque ic otiquiluihque:
—Mamochihua in tetlanequilis Totecohtzin.
15 Satepa de inin otimochihchiuque huan otiyahque Jerusalén.
16 Huan otechcuitlapanuihque sequin tlaneltocanimen den Cesarea. Huan otechuicaque ichan se tlacatl de Chipre itoca Mnasón, quen yihuehcau tlaneltocani. Ompa otiyahque timotepaluiyahque.

Pablo oya quiita in Jacobo

17 Ihcuac otiyahsitohque Jerusalén, in tocnihuan otechselihque ica paquilistli.
18 Ic mostla tohuan oya in Pablo ihcuac otiyahque tiquitahque in Jacobo. Huan ompa no ocatcahque nochten in tequihuahmen den tlayehualotzin.
19 Pablo oquintlahpalo huan niman oquiniluic se huan oc se tlahtoli, quen Dios yomochiu ica yehhuatl ihcuac onentoya inuan in aquin ahmo judeahtecos.
20 Ihcuac oquicajque, otemahuestilihque in Dios. Oncan oquiluihque in Pablo:
—Cuali inon, tocniu, huan tiquita quesqui mil den judeahtecos yoquineltocaque. Huan nochten yehhuan quiluiyahque mach titlacamatisquiyanihque in itlanahuatil Moisés.

21 Huan quincaquiltihtoc quen tehhuatl tiquin-
machtis nochin judeahtecos in aquin chantihque
ic sentlapal, ahmo maquichihuacan cuenta ica in
tlen otlanahuati in Moisés. Huan quincaquilti-
htoc quen tehhuatl otiquiniluic inon judeahte-
cos ayacmo quipiya quintlalilisque in ixmatcayotl
ic tlen moixmatisque judeahtecos, niyan ahmo
quipiya quicuitlapanuisque inon itlanehnehuilis
judeahteco.
22 Huan ic inon ijcon otimonohnotzque. In
tlaneltocanimen mosentlalisque ihcuac quima-
tisque quen yotihuala.
23 Ocachi cuali xicchihua oc se ijcon. Nican
caten tohuan nahue tlacamen aquin quipiyahque
tlen quichihuasque quen motemacatoque ica it-
lanahuatil Moisés.
24 Xiquinuica huan ximotlamicuaxihxima
huan xiquintlaxtlahuili in gastos ic yehhuan
noyojqui cuali motlamicuaxihximasque. Ijconon
nochten momacasque cuenta ticyectlacamautoc
in itlanahuatil Moisés.
25 Huan yitiquintlahcuiluihtoque in tlanelto-
canimen aquin ahmo judeahtecos, quen ahmo
quipiyahque tlen quichihuasque cuenta inon it-
lanehnehuilis judeahteco. San ahmo maquicua-
can in nacatl tlen quimacatoque in santos, niyan
in yestli, niyan inacayo yolcamen tlen tlamecanil-
ten ahmo maquicuacan. Huan niyan aquin ahmo
masihuaahuilti niyan matlacaahuilti.

Oquiquitzquihque in Pablo ipan in tiopantli

26 Oncan in Pablo oquinuicac in nahue tlacamen
huan ic mostla omochipauque san secnin huan
niman ocalajque in tiopan ic quinnahuatisque

ihcuac tlamis in tonalten den tlachipahualistli.
Quen tiquihtosque, cada se de yehhuan quipiya
tlen quitemactis itetlahpalol.
27 Huan ihcuac yau tlami inon chicome
tonali, inohque judeahtecos den tlalten den
Asia oquitaque in Pablo ipan in tiopantli huan
omococococolihque nochin tlacamen. Huan
oquiquitzquihque in Pablo,
28 huan otzahtzihque:
—Tlacamen den Israel, xitechpalehuican.
Nicanca in tlacatl aquin nohuiyan quin-
nextilihtinemi nochin tlacamen ic ahmo
maquiyequitacan ica tehhuan judeahtecos,
niyan ica itlanahuatil Moisés, huan niyan ica
inin tiopantli. Huan noyojqui axan mocalactihtoc
ipan in tiopantli inuan sequin griegohtecos aquin
tlaihtlacohtinemihque ipan in tiopantli canin
tlachipaucan.
29 Ijcon oquihtohque tleca quinitztoque achto
ipan in altepetl in Pablo ihuan Trófimo den Efeso,
huan oquinehnehuilihque quen Pablo noyojqui
oquihuicac ipan in tiopantli inon Trófimo.
30 Nochin in altepetl omococococolihque huan
in tlacamen ohualtzecuinque. Oncan in Pablo
oquiquitzquihque huan oquicalquixtihque.
Huan niman otlatzajque in tiopan.
31 Oquinequiyayahque quimictisque ihcuac oc-
ahsito se tlahtoli in capitán den soldados quen
nochin in tlacamen den Jerusalén yimococolihto-
hque.
32 Oncan in capitán oquinsentlali isoldados
huan in tlayecancamen, huan oahsitihuetzito-
hque inahuac in tlacamen. Ihcuac oquitaque in

capitán huan in soldados, ayacmo oquihuihhuite-
jque in Pablo.
33 Oncan in capitán omopacho huan oquiq-
uitzqui preso in Pablo. Oquinnahuati maquiilpi-
can ica ome cadena. Satepa oquitlahtlan aquin
yehhua huan tlen oquichiu.
34 Huan in tlacamen tzahtzique oc sehse ic
ohualtlahtohque quen ahhuel maquinehnehuili
in capitán, san miyacten ohualtlahtohque. Huan
oquintitlan maquihuicacan ipan in comandancia.
35 Queman oahsito iixpa in escalera den co-
mandancia, in soldados oquipixque tlen quiah-
cocuisque in Pablo ic ixtomamictihue in tlaca-
men.
36 Tleca nochten ohualayahque icuitlapa tzahtz-
itihuitzen:
—¡Mamiqui!

In Pablo mopalehuiya iixpa in tlacamen

37 Ihcuac oquicalaquihticatcahque in Pablo
ipan in comandancia, yehhua oquiluic in capitán
den soldados:
—¿Cuali niquihtos itlahtlen?
Huan in capitán oquinanquilic:
—¿Quen tehhuatl ticmati titlahtos griego?
38 Cox, ¿ahmo tehhuatl inon tiegipciohteco aquin
yipanotoc sequin tonalten oticchiu ic otiquinnete-
huilti, huan otiquinquixti ipan in acahualtlahtli
cana nahue mil temictiyanimen?
39 Oncan Pablo oquiluic:
—Neh no nijudeahteco, noaltepeu Tarso, se
hueyi altepetl den tlali Cilicia. Nimotlatlautiya
xinechcahua manitlahto ihuan in tlacamen.

40 In capitán oquicau matlahto in Pablo, huan
omoquetz ipan in escalera. Huan san ica iman
oquintlacahualti in tlacamen. Ihcuac yomo-
cauque, oquinnohnotz ica itlahtol hebreo, huan
oquihto:

22

1 —Tocnihuan huan tetahmen, xicaquican tlen
ic niyau nimopalehuiya.
2 Ic oquicajque quen quinnonotza ica in it-
lahtol hebreo, ocachi omocauque, huan Pablo
oquiniluic:
3 —Nehhua nijudeahteco. Onitlacat ipan in
altepetl Tarso den tlali Cilicia. Huan oniyolico
nican Jerusalén, huan onechmachti in Gamaliel,
huan molui niixnamictihtoc ica in tlanahuatili
den tochichicacoluan. Nochipa nicyehyeltihtoc
huan nitetlacamautoc in Dios ica nochin noyolo,
ijcon quen namehhuan nanquichihuahque ipan
inin tonali.
4 Nehhua ic achto oniquinmatecatinemiyaya
in tlaneltocanimen ica inon yancuic tlanehne-
huilistli, huan oniquintzac quen tlacamen huan
quen sihuamen.
5 In tlayecanqui den tiopixcamen huan
in tetecten cuali quihtosque quen yehhuan
onechmacaque in amamen den tequihua
ic maquichihuacan cuenta in tocnihuan
judeahtecos ipan in altepetl Damasco quen
onechtequiutihque maniquinquitzqui in quesqui
tlaneltocanimen niquinahsis ompa, huan
maniquinualica tlaquitzquilten ic Jerusalén canin
quintlapanoltisquiyanihque.

Pablo oquinonotz quen oquineltoctiloc in Jesús

6 'Huan ihcuac oniyaya ipan ohtli ic niyahsitiu
Damasco cana ic nepantla, san tlamach ohualpet-
lan den neluicac se tletl chicahuac ic nonahuac.
7 Huan onihuetz tlalpa huan niman onicac
se tlahtoli tlen onechiluic: "Saulo, Saulo, ¿tleca
tinechmatecatinemi?"
8 Oncan onitlahtlan: "¿Aquin Tehhuatzin, Note-
cohtzin?" Huan onechiluiloc: "Nehhua niJesús
noaltepeu Nazaret. Nehhua aquin tehhua tinech-
matecatica."
9 Oncan in aquin ocatcahque nohuan oquitaque
inon tlanextli huan omomoutihque, huan ahmo
oquicajque in tlahtoli den aquin onechnotz.
10 Oncan neh oniquihto: "¿Tlenon nicchihua,
Notecohtzin?" Huan in Totecohtzin onechiluiloc:
"Ximoquetza huan xicuitlapanui in ohtli hasta
tiahsis Damasco. Huan ompa mitziluisque nochin
in tlen ticchihuas."
11 Quen in tlanextli onechpopoyotili,
onechuicaque in aquin inuan oniyaya.
Onechmaquitzquihtahque hasta oniahsic
Damasco.

12 'Ompa Damasco ocatca se tlacatl itoca
Ananías, aquin nele oquitlacamat itlanahuatil
in Moisés. Huan nochin judeahtecos aquin
ochantiyayahque Damasco oquihtohque molui
cuali tlacatl.
13 Ananías ohuala nechita, huan ic oahsico,
onechiluic: "Nocniu Saulo, xitlachiya oc sepa."
Huan ipan inon hora onitlachixtehuac.
14 Oncan onechiluic: "In Dios den totatahhuan
omitztlapehpeniloc xicmati in tetlanequilis huan

ic tiquitas in Tlamelajcatzintli Jesús huan nele
ticaquis tetlahtoltzin.
15 Huan tehhuatl ticchipahuas ica Yehhuatzin
iixpa nochin tlacamen huan tiquinnonotzas
nochin tlen tiquitztoc huan ticactoc.
16 ¿Huan axan tleca san timotlaliya? Ximo-
quetza huan tiyasque. Nehhuatl nimitzcuateq-
uis ica itequihuahyotzin Totecohtzin huan mitzy-
olchipahuasque ica motlahtlacol.”

Pablo oquinonotz quen oquititlaniloc in aquin ahmo judeahtecos

17 ’Ihcuac onimocuep Jerusalén oniya nimoyol-
machtiya ipan in tiopantli huan onicochitac.
18 Oniteitac in Totecohtzin huan onechiluiloc:
“Xihsihui xiquisa den Jerusalén, tleca ahmo
quichihuasque cuenta in tlen timochipahuilis
ica nehhuatl.”
19 Oncan nehhuatl onicteluic: “Notecohtzin,
yehhuan yiquimatihque quen oniyaya ipan in
tiopanten huan oniquinuicayaya in telpiloyan
huan oniquinuihhuitequiyaya in aquihque
oteneltocaque.
20 Huan ihcuac oquimictihque in Esteban
aquin oquimochipahuili ica Tehhuatzin,
oticsematiyayahque quen oticmictihque. Huan
hasta nehhuatl quen tlayecanqui, oniquixpix
intlaquen in aquin oquimictihque.”
21 Huan in Totecohtzin onechiluiloc: “Xiyau,
tleca nimitztitlanis huehca. Xiquinnonotzas inon
aquin ahmo judeahtecos.”

Pablo imajco in capitán

22 Hasta inon tlahtoli oquicajque. Oncan opejque tzahtizhque:
—¡Mamiqui inon tlacatl. Ayacmo manemi!
23 Huan ijcon otzahtziticatcahque huan quitohuetzohtinemihque intlaquen huan oquitlasque in teutli ipan yehyecatl.
24 In capitán oquintequiuti maquicalaquican in Pablo ipan in comandancia. Oquinnahuati maquihuitequican in Pablo ic mamoyoluiti tlen ic quicocoliyahque.
25 Huan ihcuac yiquiilpihtoque in Pablo ic quihuitequisque, oquiluic in Pablo inon tlayecanqui aquin ompa ocatca:
—Cox, ¿cuali nanquihuitequisque se tlacatl romanohteco huan ayamo quixcomacahque?
26 Ic oquicac inin, in tlayecanqui oya quinahuatiya in capitán:
—Ximomalui ica in tlen tiyau ticchihua, tleca inin tlacatl romanohteco.
27 Oncan in capitán omopacho inahuac in Pablo huan oquitlahtlani:
—Cox, ¿nele, tehhua titlacatl romanohteco?
In Pablo oquinanquilic:
—Queme.
28 Oncan in capitán oquiluic:
—Nehhuatl miyac tomin onictlaxtlau ic onimochiu niromanohteco.
Huan Pablo oquihto:
—Huan nehhuatl ic onitlacat niromanohteco.
29 Ic inon oquicauque in aquin quihuihhuitequinihque in Pablo. Huan omomoutic in capitán ic quitequiutihtoc maquihuihhuitequican in Pablo tleca noyojqui tlacatl romanohteco.

In Pablo moyolchipahua iixpa in tequihuahmen den judeahtecos

30 In capitán oquinectoya quimatis tlen ic in judeahtecos oquiteluihque in Pablo. Ic mostla oquiquixtili in cadenas huan oquinsentlali in tlayecancamen den tiopixcamen huan nochin tequihuahmen. Oncan oquihualicaque In Pablo huan oquiixpantihque in tequihuahmen.

23

1 In Pablo oquinixitac in tequihuahmen huan oquiniluic:

—Tocnihuan, nehhuatl niyetoc hasta axan ahmo tlen nechyoltzacuiliya teixpa in Dios.

2 Oncan Ananías, quen yehhua tlicanqui den tiopixcamen, oquintequiuti in aquin inahuac in Pablo maquitentecapanican.

3 Huan Pablo oquinanquilic:

—¡In Dios mitzuitequilos tehhuatl, san ome moxayac! Tla nele tinechixcomacas quen ca in tlanahuatili, ijcon ahhuel tiquixnamiquis inon tlanahuatili ic tinechuitequis.

4 Oncan in aquin ocatcahque ompa oquitlahtlanihque:

—¿Tleca ijconon tictlahtolmacas in hueyixtoc den tiopixcamen den Dios?

5 Huan Pablo oquinanquilic:

—Nocnihuan, nehhuatl ahmo onicmatiyaya in tla yehhuatl in hueyixtoc den tiopixcamen. Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo ticamanaltis ihuan se tequihua den mocnihuan.”

6 Oncan Pablo oquichiu cuenta quen sequin
tequihuahmen saduceos huan oc sequinten
fariseos. Huan otlahto chicahuac:
—Nocnihuan, nehhuatl nifariseo, ihuan
nochanihcahuan. Huan nannechixcomacat-
icaten tleca nicneltoca ihsasque oc sepa in
mijcamen.
7 Ihcuac oquihto inon, in fariseos huan in sa-
duceos opeuque motlatlaxiliyahque san yehhuan
in tlahtoli, huan omoixnamijque.
8 Tleca in saduceos quihtohuahque quen in
mijcamen ahmo ihsasque huan ahmo caten in
ángeles, niyan in yehyecamen. Huan in fariseos
quineltocahque ica nochin inin.
9 Nochten otzahtzihque huan omoquetzque se-
quin tlamachtiyanimen den tlanahuatili quen
oquisematiyayahque nochten in fariseos huan
oquihtohque:
—Inin tlacatl ahmo tlen quichiutoc in tlen
ahmo cuali, huan tla cana yiquicactoc se tlahtoli
ipan neluicac noso den se ángel, ahmo matiquix-
namiquican in Dios.
10 Omotlahtolmohsihuihque tequin huan in
capitán omomoutihticatca quen quimocohcoto-
nanihque in Pablo. Ijcon otlanahuati mahualacan
in soldados ic quiquixtisque ipan yehhuan. Huan
oc sepa ocuicaque ipan in comandancia.
11 Ic mostla tlayohua in Totecohtzin oquimonex-
tililoc in Pablo huan oquiluiloc:
—Ximoyolchicahua Pablo, tleca ijcon quen yiti-
tlanonotztoc ica nehhuatl nican Jerusalén, noyo-
jqui ijcon tiquinnonotzas nepa Roma.

Omosetilihque quenin quimictisque in Pablo

12 Huan ic mostla oc sequin judeahtecos
ocualsematque quenin quimictisque in
Pablo. Oquicaquiltihque intlahtol quen ahmo
tlacuasquiyanihque niyan quionisquiyanihque
itlahtlen hasta quimictisque in Pablo. Huan
oquihtohque: “Matechpolocan in tlahmo
melahuac.”
13 Ocatcahque ocachi de ompohuali tlacamen in
aquin omosechiuque ijcon.
14 Huan oyahque quitahque in tlicancamen den
tiopixcamen huan in tetecten den judeahtecos
huan oquiniluihque:

—Tehhuanten oticaquiltihque totlahtol ahmo
tlen ticuasque hasta ticmictisque in Pablo.
15 Huan axan namehhuan huan in oc sequinten
tequihuahmen xictlahtlanilican in capitán quen
mostla macualica namoixpa in Pablo, tla cana
nanquiyoluitisque tlen ic ticyecmatisque. Huan
nochin tehhuan ticchixtiyesque para ticmictisque
san quen ahsiquiu.

16 Huan in iconeu in icniu Pablo oquimat inon
tlahtoli huan oya ipan in comandancia quinahu-
atiya in Pablo.
17 Oncan Pablo oquinotz se in tlayecanqui huan
oquiluic:

—Xicuica inin telpochtli inahuac in capitán,
tleca quipiya tlen quinohnotzas.

18 In tlayecanqui oquihuiquili in capitán huan
oquiluic:

—In tlateluili Pablo onechnotz huan onechtlaht-
lanili manicualiquili inin telpochtli nis. Quinequi
tenohnotzas.

19 In capitán oquimaquitzqui inon telpochtli
huan ihuan omoxeloc secnin huan oquitlahtlani:
—¿Tlenon ticnequi tinechiluis?
20 Oncan inon telpochtli oquiluic:
—Inohque judeahtecos omohualsechiuque ic
tetlahtlanilisque mostla mamohuica in Pablo
iixpa in tequihuahmen tla cana quiyoluitisque ic
quiyecmatisque tlen oquichiu.
21 Huan ahmo xiquinneltoca tleca ocachi de om-
pohuali tlacamen quipihpixticaten. Oquicaquilti-
hque intlahtol quen ahmo tlen quicuasque niyan
quionisque hasta quimictisque in Pablo. Huan
axan yompa mochixtoque ica motlahtol.
22 Oncan in capitán oquinahuati in telpochtli
ahmo maquiilui niyan aquin in tlen oquiluihtoya.

In Pablo quititlanihque iixpa in hueyixtoc Félix

23 Oncan in capitán oquinnotz ome tlayecan-
camen huan oquintequiuti mamoyectlalican ome
ciento soldados huan yehpohuali huan mahtlactli
ipan incahuayo, huan oc ome ciento ica in lanza ic
yasque Cesarea cana chicnahue horahyohuac.
24 Huan noyojqui oquintequiuti maquiyectlal-
ican se cahuayo para in Pablo ipan yas. Huan
oquintitlanque maquitemactican tlamach iixpa
in hueyixtoc Félix.
25 Inuan oquititlan se amatl tlen oquihto:
26 “Neh niClaudio Lisias nitetlahpalohua in
molui cualtzin quen hueyixtoc Félix.
27 In judeahtecos oquipixtoyahque quen
motzacuani in Pablo huan oyayahque
quimictiyahque. Ihcuac nehhuatl onicmat

quen inon tlacatl romanohteco, oniya ihuan
nosoldados nicpalehuiya.
28 Tleca onicnequiyaya nicmatis tlen ica
quiteluiyahque, onicuicac iixpa in tequihuahmen
judeahtecos.
29 Huan tlen ic oquiteluiyayahque ica in
tlanahualtilten de yehhuan, huan ahhuel
oquitlahtlacoltiyayahque ica tlen quimictisque
niyan quitzactosque.
30 Huan quen onicmat quen quichihuasquiyani-
hque in judeahtecos ic quimictinihque in Pablo,
axan nican nitetitlaniliya. Huan noyojqui
yoniquintlahtlanili in aquin quiteluiyahque
mayacan teixpa ica tlen quiteluiyahque yehhuan.
Huan hasta mostlatzin.”
31 Oncan in soldados, quen oquinnahuatihque,
oquihuicahque tlayohua in Pablo hasta ipan in
altepetl Antípatris.
32 Huan ic mostla in soldados aquin
onehnenque omocuepque ipan in comandancia
huan in caballeros oquihuicahque in Pablo quen
tlateluili.
33 Ic oahsitohque Cesarea oquimacaque in am-
atl in hueyixtoc huan oquitemactihque in Pablo.
34 In hueyixtoc oquipou achto inon amatl huan
oquitlahtlanic de canin ialtepeu in Pablo, huan
oquimat yehhua den tlali Cilicia.
35 Huan oquiluic:

—Nimitzcaquis ihcuac hualasque in aquin
mitzteluiyahque.

Oncan oquintequiuti maquixpixtiyecan ipan in
telpiloyan den hueyixtoc Herodes.

24

Mopalehuiya in Pablo iixpa in Félix

1 Ipan macuili tonali in Ananías in hueyixtoc
den tiopixcamen oahsito in Cesarea inuan se-
quin tetecten huan se tlahtolchiuqui, itoca Tértulo.
Inohque omotemactihque iixpa in hueyixtoc ic
oquiteluihque in Pablo.
2 Ihcuac oquihualicahque in Pablo, in Tértulo
opeu quiteluiya, huan oquiluic in hueyixtoc Félix:

—Tlasohcamati temahuesiyotzin, ica
tehhuatzin tlamach ticaten huan tipactoque,
huan nochin cuali ca ica in tetlamatilis.
3 Nochin inin ticseliyahque nochipa huan
nohuiyan, notetlasohcau Félix, huan ica miyac
mahuestilistli.
4 Huan axan ic ahmo titetonalpoluisque, nitet-
latlautiya tequin matechuelitalo huan matech-
caqui inin rato.
5 Quen ticmautoque, inin tlacatl san techmohsi-
huiya. Huan nohuiyan ipan in tlalticpactli quint-
lahtolmaca huan quinxelohua in judeahtecos.
Huan yehhua in tlayecanqui den ololi nazarenos.
6 Oixcohyeu quihtlacohua in tiopantli
huan tehhuanten otiquitzquihque huan
oticnejque tiquixcomacasque quen quitequiutis
totlanahuatil.
7 Huan in capitán Lisias omocalacti ica chic-
ahualistli hasta otechcuili inon Pablo.
8 Huan oquihto in aquin quiteluiyahque
quipiyahque tlen hualasque ica tehhuatzin. Cuali
motlahtlanis huan momatis in tlen melahuac ica
nochin inin tlen ic ticteluiyahque.

9 Inon judeahtecos aquin ompa ocatcahque noyojqui oquihtohque inin nochin melahuac.
10 Oncan in hueyixtoc oquicau matlahto in Pablo, huan oquihto inon Pablo:

—Tequin nipaqui ic nimopalehuis teixpa tleca nicmati tehhuatzin in tlixcomacani de inin judeahtecos de yihuehcau.
11 Quen tehhuatzin cuali momatis, san hueloc mahtlactli huan ome tonali oniahsico Jerusalén ic nitemahuestilis in Dios.
12 Huan ahmo onechahsique aquin ihuan nimahhuatica, niyan niquincocoliya in tlacamen den tiopan, niyan in judeahtecos niyan canin ipan in altepetl Jerusalén.
13 Inin tlacamen ahhuel quichipahuasque ica inin tlahtoli tlen ic nechteluiyahque.
14 Huan in tlen nicmocuitis quen nitetlacamati in Dios de notatahhuan quen ixnesi in yancuic tlanehnehuilistli tlen yehhuan quiluiyahque ahmo melahuac. Tleca nicneltoca nochin tlen ca tlahcuiloli ipan itlanahuatil Moisés huan ipan in amamen de inon tetlayolchicaucahuan Totecohtzin.
15 San no ijcon nicneltoca ica in Dios quen yehhuan quineltocahque. Ticneltocahque quen ihsasque in mijcamen, in aquin cualten quen in aquin ahmo cualten.
16 Huan ic inon nochipa nicnequi ahmo maniquincocolmaca niyan Dios huan niyan tlacamen.
17 'Ipan quesqui xihuitl oninemiyaya ipan oc sequin tlalten, huan onimocuep neh notlalpa. Huan oniquinmacti in prohues in tlen oquintlo-

colihque in aquin ahmo judeahtecos huan noyo-
jqui ic nictemactis in notetlocolil.
18 Nehhua onichiuticatca ijcon ihcuac sequin
judeahtecos den tlalten Asia onechahsique ipan in
tiopantli niyolchipahuac quen ca in tlanahuatili.
Huan niyan ahmo ocatcahque miyac tlacamen
nohuan, niyan ahmo otimocococolihque.
19 Yehhuan inohque quipiyahque
tlen hualasque motemactisque nican ic
nechteluiyahque in tla quipiyahque itlahtlen
ica nehhuatl.
20 In tlahmo yojqui, mateiluican inihque tla
onechahxilihque notlahtlacol ihcuac onicatca in-
ixpa in tequihuahmen den judeahtecos.
21 In tlahmo san ijcon ihcuac ompa onicatca
inuan oniquiniluic: “Axan nannechixcomacati-
caten ic nicneltoca quen ihsasque in mijcamen.”

22 Yiquicaquiltihtoque inon hueyixtoc Félix ica
in yancuic tetlanehnehuilis in Cristo. Queman
oquicac in Pablo, oquincahuili oc se tonali huan
oquiniluic:

—Ihcuac hualas in capitán Lisias nictlahtlanis
ocachi ican inin tlahtoli.

23 Oncan in hueyixtoc Félix oquitequiuti in
tlayecanqui quenin Pablo ma ompa quiixpixto-
can, huan maquincahua quitasque huan quitec-
panohtiyesque in itenonotzcahuan.

24 Huan satepa in oc sequin tonalten oahsito oc
sepa in hueyixtoc Félix ihuan isihuau Drusila,
yehhuatl in judeahteco. Huan otlatequiuti
maquinotzacan in Pablo ic mamonohnotzacan
ican in itlaneltocalistzin Jesucristo.

25 Huan ihcuac Pablo oquinonotz ican
in melahuac nemilistli huan quen ahmo
maquichihua san tlen tleca satepa huitz in
tlixcomacalistli teixpa in Dios, Félix omomouti
huan oquiluic:
—Axan xiyau, huan ihcuac cuali, oc sepa nim-
itznotzas.
26 Noyojqui in hueyixtoc Félix oquichiyayaya
in Pablo maquimaca in tomin ic quicahc-
ahuasquiyani, huan ic inon oquinotz miyacpa
para ihuan monohnotzas.
27 Ijcon opanoc ome xiupa huan oncan Félix
oquiquixtilihque in itequihuahyo huan otequian
in Porcio Festo, ipatlaca in Félix. Huan quen
Félix oquinequiyaya quimpacmacas in judeahte-
cos, oquicau tzactoc in Pablo.

25

Pablo iixpa in hueyixtoc Festo

1 Oncan Festo oahsico ic mochihuas hueyixtoc
huan yiyi tonali satepa oquis Cesarea ic tlehcos
Jerusalén.
2 Nepa in achtohque den tiopixcamen huan in
judeahtecos aquin hueyi inquisca oquimactihque
in tlen ic quiteluiyahque in Pablo.
3 Omotlatlautihque inahuac in hueyixtoc quen
maquianacan in Pablo Jerusalén. Yehhuan
oquinejque maquichtacamictican ipan in ohtli.
4 Huan in hueyixtoc Festo oquinnanquilic
quen in Pablo tzactoc Cesarea, huan yehhuatl
oquinehnehuili yas ompa ipan sequin tonalten
ayacmo huehca.
5 Oquiniluic:

—Ic inin aquin namehhuan nantequihuahmen nanyasque nohuan Cesarea, huan tla inon tlacatl quichiutoc itlahtlacol, cuali nanquiteluisque.

6 Oncan in hueyixtoc Festo ocatca Jerusalén cana chicueyi tonali noso mahtlactli, huan omocuep Cesarea. Huan ic mostla yehhuatl oquian itequiu den presidencia huan otlatitlan macualicacan in Pablo.
7 Ihcuac Pablo ocalac, omopachohque in judeahtecos in aquin oahsitohque den Jerusalén huan oquiteluihque ica miyac tlahtoli masque ahhuel quichipahuilisque niyan tlen.
8 Oncan Pablo oquihto tlen ic mopalehuis:

—Nehhuatl ahmo tlen nicchiutoc, niyan ica in tlanahuatili den judeahtecos, niyan ica in tiopantli, niyan ica in hueyixtoc romanohteco.

9 Huan quen in hueyixtoc Festo oquinequiyaya quimpacmacas in judeahtecos, oquitlahtlani in Pablo:

—¿Ticnequi tiyas in Jerusalén huan neh nimitzixcomacas ompa?

10 Huan Pablo oquinnanquilic:

—Nica niixpa in presidencia den hueyixtoc romanohteco. Yehhua in canin nicpiya nimixcomacas. Quen moyecmautica, ahmo tlen nicchiutoc ica in judeahtecos.
11 In tla nicchiutoc itlahtlen tlahtlacoli ic tlen nimiquini, nimotemaca ic nimiquis. Huan in tlahmo oncan tlen melahuac ica inon tlahtoli tlen ic nechteluiyahque, ahhuel aquin nechtemactis inuan. Nictlahtlani san yeh in hueyixtoc romanohteco manechixcomaca.

12 Oncan satepa ic omonohnotzque inuan it-
lanonotzcahuan, in hueyixtoc Festo oquiluic:

—Yotictlahtlani mamitzixcomaca in hueyixtoc
romanohteco. Tiyas tiquitas yehhuatl.

Pablo mopalehuiya iixpa in hueyixtoc Agripa

13 Satepa ipan in oc sequin tonalten, in huey-
ixtoc Agripa huan isihuau Berenice oyahque in
Cesarea ic quitlahpalohuahque in Festo.
14 Quen omotzecohque sequin tonali nepa Ce-
sarea, in Festo oquinonotz in hueyixtoc tlen
oquipanoc in Pablo, huan oquiluic:

—Oncan se motzacuani nican oquicautehuac in
Félix.
15 Ihcuac onicatca Jerusalén in achtohque
den tiopixcamen huan in tequihuahmen den
judeahtecos onechmactihque tlateluili ica
yehhuatl, quen manictlahtlacolti.
16 Neh oniquinnanquilic quen ahmo
itlamachilis in tequihuahmen romanohtecos
maquintlahtlacoltican ica miquilistli in aquin
ayamo quixcomacahque, ic mopalehuiyahque.
17 Ic inon, ihcuac yehhuan ohualahque nican,
ahmo onitonalpolo. Ic mostla onicalac ipan in
tequihuahyotl huan onitlatitlan maquihualicacan
inon tlacatl.
18 Huan in aquin omoixpantihque ic
quiteluisque ahmo tlen oquihtohque ica yehhuatl
in tlen onicnehnehuiliyaya.
19 Oquiteluiyayahque san ica intlaneltoquilis
huan ic oc seya itoca Jesús quen omic, huan Pablo
quihtohua yehhua yoltoc.

20 Quen nehhuatl ahmo onicmatiyaya quen
nicchihuas ica tlahtoli quen inin, onictlahtlani
in Pablo tla quinequi yas Jerusalén ic moixco-
macatiu nepa ica inon tlahtoli.
21 Huan quen yehhuatl oquitlahtlan moixco-
macas inahuac in hueyixtoc Augusto César, onit-
lanahuati maompa tzactoc hasta ihcuac nehhuatl
cuali nictitlanis inahuac in hueyixtoc.
22 Oncan in Agripa oquiluic in Festo:
—Neh noyojqui nicnequi nicaquis inon tlacatl.
Huan Festo oquinanquilic:
—Mostla mocaquis.
23 Huan ic mostla, ihcuac in Agripa huan isihuau
Berenice oahsitohque, ocalajque ic mohueyilihti-
hue ipan in cali inuan in tlayecancamen soldados
huan in tequihuahmen den altepetl. Festo otlatit-
lan macualicacan in Pablo,
24 huan oncan oquihto:
—Hueyixtoc Agripa huan tlacatzitzin san sec-
nin tohuan nican ihilohuac, nican nanquitahque
inin tlacatl. Miyacten den judeahtecos nech-
nonotztoque ica yehhuatl, quen Jerusalén huan
nican Cesarea, huan ahmo quilcahuahque ic
nechiluiyahque quen mamiqui.
25 Ica nehhuatl ijconon nesi ahmo tlen quichiu-
toc ic maticmictican. Huan quen yehhuatl oquit-
lahtlan ic moixcomacas inahuac in hueyixtoc Au-
gusto César, nictemactilis yehhuatl.
26 Huan quen ahmo nicpiya tlen yec nict-
lahcuiluis notecohtzin in hueyixtoc ica yehhuatl,
nicualica namoixpa, huan ic nochin teixpa tehhu-
atzin hueyixtoc Agripa, ic mamoistlacaahsi yec. Ic
inon manicpiya tlen nitlahcuilos ica yehhuatl.

27 Tleca ica nehhuatl, ijcon nesi quen san tlaluis
nictitlanis se preso huan ahmo nitlanahuatis tlen
ic quiteluihtoque.

26

1 Oncan in Agripa oquiluic in Pablo:
—Cuali titlahtos san tehhuatl ic timopalehuis.
Oncan in Pablo oquiahcoc in iman
maquicaquican, huan opeu tlahtohua:
2 —Tequin nipaqui ic cuali nitlahtos teixpa
tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ic nimopalehuis ica
in judeahtecos tlen oquihtohque ica nehhuatl.
3 Ic achto tleca tehhuatzin momati nochin int-
lamachilis tlen quipiyahque in judeahtecos huan
ica tlen timonohnotzasque. Ic inon nitetlatlautiya
manechcaquican tlamach.

Quen onemiyaya in Pablo ihcuac ayamo oquineltocac

4 'Nochten in judeahtecos quimatihque quen
oninemiyaya inuan ipan noaltepeu huan ic
Jerusalén queman oc nitelpocatl.
5 Yehhuan noyojqui quimatihque quen ihcuac
nitelpochtli nifariseo huan cuali quihtosque in tla
quinequihque. Huan yehhuan fariseos quitlaca-
matihque in tlanahuatili ocachi quen nochin.
6 Huan axan nechixcomacahque ica tlen nicnel-
toca, quen Dios oc sepa quinihxitilos in mijcamen
quen oquiniluiloc in tochichicacoluan.
7 Nochin in mahtlactli huan ome ololi den Is-
rael quichiyahque ihcuac hualahsis inon tlahtoli,
huan ic inon temahuestiliyahque in Dios quen
tlahca huan quen tlayohua. Huan quen ijquin

nicneltoca, tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ica inon
in judeahtecos nechteluiyahque axan.
8 Cox, ¿ahmo nanquineltocahque namehhuan
quen Dios quinihxitilos in mijcamen?

9 'Neh noyojqui ic achto onicnehnehuiliyaya
nicchihuas san tlen ica in Jesús tealtepeu Nazaret.
10 Huan ijcon onicchiu ompa Jerusalén. Ica int-
lamatiyan den achtohque tiopixcamen nehhuatl
oniquintzacu ipan in telpiloyan miyaquin tlanel-
tocanimen den yancuic nemilistli. Huan ihcuac
oquinmictiyayahque, inuan onicsematiyaya.
11 Miyacpa nehhuatl oniquintlapanoltiyaya
huan oniquinyoluiti tla cana tecamanaltisque
ica in Jesús. Inin onicchihuayaya ipan nochin
tiopanten huan molui oniquincocoliyaya, huan
oniquinmohsihuiyaya hasta ipan in altepemen
den sentlapal.

Pablo oc sepa quinnonotza quen omoyolcuep

12 'Quen ic inon onechtequiutiyayahque,
oniyaya ipan in altepetl Damasco ica
itequihuahyo huan quen nitlatitlanil in
achtohque den tiopixcamen.
13 Huan ipan in ohtli, oniquitac ic nepantla opet-
lan tonahuac tehhuanten se tlanextli den neluicac
ocachi chicahuac quen itleyo den tonaltzintli.
14 Oncan tinochten otihuetzque tlalpa, huan
onicac se tlahtoli tlen nechiluiya ica tlahtoli he-
breo: "Saulo, ¿tleca tinechmohsihuiya? San tehhu-
atl timococococohtica, quen quichihua in cuacue
ihcuac quitlasa in icxi ica in tlacotl."

15 Oncan oniquihto: “¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?” Huan onechiluic in Totecohtzin: “Nehhua niJesús, in aquin tehhuatl ticmohsihuihtinemi.
16 Huan ximoquetza, tleca onimitzmonextili ica se tlahtoli. Xiquinmatilti in tlen axan otiquitac huan in tlen tiquitas ica nehhuatl satepa.
17 Nimitzmaquixtis ica in judeahtecos huan noyojqui ica in aquin ahmo judeahtecos. Huan axan nimitztitlaniliya xiquinmatilti itlahtoltzin Dios.
18 Nimitztitlani xiyau xiquincaquilti ic maquinehnehuilican in nemilistli tlamelajcan huan ayacmo manehnemican ipan in tlayohuilotl, tlahmo ipan in tlanextli. Huan ahmo mayecan imajco in ahmo cuali tlacatl, tlahmo matecuitlapanuican in Dios. Huan ijcon cuali niquintlapohpoluis ica intlahtlacol maquiselican intetlocolil inuan nochin tetlapehpeniluan Dios.”

Pablo oquichiu cuenta ica tlen oquicac

19 ’Ijcon tel, hueyixtoc Agripa, ahmo san ic onicchiu in tlen oniquitac ic neluicac.
20 In tlahmo oniquinnonotz in itlahtoltzin Dios achto in aquin ocatcahque Damasco, huan niman in Jerusalén, huan nohuiyan ipan tlali den Judea. Huan noyojqui oniquinnonotz in aquin ahmo judeahtecos. Oniquinyolchicahuayaya mamoyolcuepacan ica in Dios, maquichihuacan intequiu in tlen cuali.
21 Ic inon onechquitzquihque notlacaicnihuan judeahtecos ipan in tiopantli huan oquinequiyayahque nechmictisque.

22 Huan quen onechpalehuihque in Dios, hasta
axan nicchipautinentica iixpa nochten, masque
hueyi inquisca noso ahmo tlen inquisca. Ahyic
tlen niquinnonotza in tlahmo yeh in tlen oqui-
htohque in tetlayolchicaucahuan Dios huan in
Moisés, nochin in tlen quipiya tlen panos.
23 Quihtosnequi quen in Cristo omopiyayaya
tlen tlapanolos huan satepa de micohuas maye in
achto aquin ihxohuas ipan in mijcamen. Ijcon
maquinnonotzalo ica itlahtoltzin den temaquix-
tilistli, ijcon quen ica in tochantlacahuan huan
quen ica in oc sequin tlacamen.

Pablo quinequi quiyolcuepas in hueyixtoc Agripa quen teneltocasquiyani

24 Ic oquihto in Pablo inin tlahtoli tlen ic mopale-
huis, in Festo otzahtzitehuac:

—¡Tiloco Pablo! Ic tequin timomachtihtoc hasta
tiloco otimocuep.

25 Huan Pablo oquinanquilic:

—Ahmo niloco, tehhuatzin in Festo. Nochin tlen
niquihtohua tlamelajcan.
26 Nicanca in hueyixtoc Agripa. Yehhuatzin
moyequixmati inin tlahtoli. Huan ic inon nitlahto-
hua ahmo ica pinaucayotl teixpa yehhuatzin. Nic-
mati yec nele yehhuatl noyojqui momati nochin
inin tlahtoli, tleca ahmo timonohnotzahque ica
tlahtolten san ichtaca.
27 ¿Tlen cox, hueyixtoc Agripa, ahmo moneltoca
tehhuatzin in tlen oquihtohque in tlayolchicauca-
men? Neh nicmati quen moneltoca.

28 Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic:

—Ic oc chihton tinechyolcuepani ic nimochihuani nitlaneltocani.
29 Oncan Pablo oquihto:
—Maye chihton noso miyac, Yehhuatzin in Dios momati. Nicnequi ahmo san tehhuatzin, in tlahmo noyojqui nochten in aquin axan tlacacticaten, mamochihuacan quen nehhuatl, huan ahmo ica inin cadenas.
30 Satepa quen Pablo oquihto inin, omoquetzque in hueyixtoc Agripa huan in hueyixtoc Festo inuan in Berenice huan nochten aquin ompa oyehuatoyahque.
31 Huan omoxelohque ic omononotzque inon tlahtoli. Huan oquihtohque sequin de yehhuan:
—Inin tlacatl ahmo tlen quichiutoc ic maquimictican, niyan ic matzacto ipan in telpiloyan.
32 Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic in Festo:
—Cuali ticahuanihque inin tlacatl in tlahmo san yehhuatl oquitlahtlan maquixcomaca in hueyixtoc Augusto César.

27

Oquititlanque in Pablo ic Roma

1 Ihcuac omotemacaque techtitlanisque ic in tlali Italia, Pablo inuan oc sequin presos oquintemactihque ihuan se tlicanqui itoca Julio. Ocatca den ololi den soldados ihuaxca in hueyixtoc Augusto César.
2 Otitlecohque ipan se barco itocahyan Adramitio tlen panohtas ipan in altepemen den Asia. Noyojqui tohuan ocatca Aristarco, chani den Tesalónica, se altepetl den Macedonia.

3 Huan ic mostla otiahsique ipan in altepetl Sidón, canin in tlicanqui Julio oquicau in Pablo mayau quinita in itenonotzcahuan, huan ijcon maquipalehuican yehhuan.
4 Ic otiquisque in Sidón, otipanoque ic se lado inon tlali tlen ca inepanco in atl, itoca Chipre, tleca otiquixnamijque in yehyecatl.
5 Otictlahcotejque in hueyi atl iixpa in atlatentli den tlali Cilicia huan Panfilia, huan otiahsique ipan Mira, se altepetl ipan in tlali Licia.

6 Ompa in tlicanqui den soldados oquiahsic oc se barco den altepetl Alejandría. Yehhua in tlen oyahticatca ic Italia, huan otechtlehcahui ipan matiyahtiyecan.
7 Ipan miyac tonali otinehnenticatcahque yolic, huan ica molui tequiyo otiahsique iixpa in altepetl Gnido. Quen oc otiquixnamicticatcahque in yehyecatl, otipanohque iixpa in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Salmón, ic oticyehualohque in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Creta.
8 Ica miyac tequiyotl otipanotayahque ic huehca atlatentli, huan otiahsique ipan se altepetl tlen ca itentla in atl, itoca Buenos Puertos, ic inahuac in altepetl den Lasea.

9 Huan opoliu miyac tonali, huan yocatca molui maluili nemohuas ipan in hueyi atl, tleca yoahsiticatca ipan in tonali ocachi yehyeca.
10 Ic inon in Pablo oquinnonotz:

—Tlacatzitzin, nicmati quen yes ocachi maluili tla ticseguirosque axan huan ticpolosque quen in barco huan quen in tlamamali huan hasta noyojqui tehhuan timopolosque.

11 Huan in tlicanqui den soldados oquichiu
cuenta in aquin quinehnemiltiya in barco huan
ahmo ica in Pablo.
12 Huan quen inon altepetl tlen ca itentla in atl
ahmo cuali ic mocahuas inon tonali, casi nochten
oquinehnehuilihque ocachi cuali tiquisasque de
nepa, in tla cuali tiahsisque ipan in oc se altepetl
den Creta, itoca Fenice, cuali timocahuasque inon
tonali.

In tetzahuitl ipan in hueyi atl

13 Oncan quen opeu yehyeca yolic, oquinehne-
huilihque quen cuali tinehnentiyesque. Huan
otiquisque, huan otipanohque inahuac in atla-
tentli den Creta.
14 Huan satepa oquixnamic inon barco inon
yehyecatl oquitocahhuihque Nordeste.
15 Inon opeu quitilana in barco. Quen ahhuel
oquixnamijque in yehyecatl, ijcon otimocauque
matechuica.
16 Otipanohque icuitlapa se tlali quitzinin ipan
in atl itoca Clauda, canin ahmo oyehyecaticatca
chicahuac, huan ica miyac tequiyotl otictlehc-
ahuihque in quitzinin barco in tlen oquitilantaya.
17 Queman otictlehcahuihque in barquito,
oquitlahcoyalohque inon hueyi barco ic ahmo
maixsohui. Huan omomoutihticatcahque ic
yas moxaltocas in barco ihtech inon xalsoquitl
itocahyan Sirte. Ic inon oquitemohuihque
inon lona den barco huan ijconon omocauque
maquinuica inon yehyecatl.
18 Huan ic mostla sajconon oyehyecaticatca
chicahuac. Oncan opeuque quitohuetzohuahque
inon tlamamali ihtech in mar.

19 Huan ic huiptla ica tomahuan otictlasque
ipan in atl nochin inon tlen oquihuicayaya ipan
inon barco.
20 Ipan miyac tonali ahhuel otiquitaque in
tonaltzintli niyan in sitlalten, huan tequin chic-
ahuac in yehyecatl otechpanoc. Yotimohmouti-
hque ayacuel timaquisasque.
21 Quen yotipanoque miyac tonali ahmo aquin
tlacuahtoc, in Pablo omoquetz huan oquiniluic:
—Tlacatzitzin, ocachi cuali nannechcaquini-
hque huan ahmo tihualquisanihque den Creta
para titlapanonihque huan titlapolonihque.
22 Huan axan ximoyolchicahuacan tleca niyan
se de namehhuan ahmo miquis, masque in barco
polihuis.
23 Tleca inin tlayohua onechmonextili se ángel
tetlatitlanil inon Dios aquin tehuan nimosetilih-
toc huan nitepalehuihtoc.
24 Huan in ángel onechiluic: “Ahmo ximo-
mouti, Pablo, tleca ticpiya tlen timotemactis iixpa
in hueyixtoc romanohteco. Huan mopampa
Dios mechmaquixtilos den miquilistli nochten in
aquin mohuan caten ipan in barco.”
25 Ic inon, ocachi ximoyolchicautzinocan, tleca
nicmati nele Dios in tlen onechiluic inon ángel,
nochin quisas.
26 Huan ticpiyahque tlen tiquisahtihue ipan se
tlali tlen ca inepanco in atl.
27 Se yohuali satepa de inon ome semana ic
tiyahticaten, oticatcahque ipan in mar itocahyan
Adria. Otechuicataya san canic inon yehyecatl.
San ihcuac yitlahcoyohuac inon tlacamen den
barco otlamatque yoahsitayahque ipan tlali.

28 Huan oquitamachiuque ic huehcatla
in atl huan oquipiyayaya sempohuali huan
caxtoli huan se metro. Huan ocachi ompic
oquitamachiuque oc sepa huan oquipiyayaya
sempohuali huan chicome metro ic huehcatla.
29 Huan omomoutiyayahque cana moixuiteq-
uis in barco ipan inon tetl. Huan ic ahmo
nemis ocachi, oquintemohuihque ihtech in atl
nahue huehhueyi ganchos tlen ilpihtoc icuitlapa
in barco. Huan ica moucayotl oquichixque matla-
tui.
30 Satepa inon tlacamen den barco oquinehne-
huilihque maquisasque, huan ic inon opeuque
quitemohuiyahque in barquito, quen yasquiyani-
hque quitlasanihque oc sequin ganchos ic iixpa
ipan inon barco.
31 Huan Pablo oquinahuati in tlayecanqui den
soldados huan oquiluic:
—In tla inihque ahmo mocahuasque ipan in
barco, namehhuan ahhuel nanmaquisasque.
32 Oncan in soldados oquitejque in lazo ic
oilpihtoyahque inon barquito huan oquicauque
mahuetzi ipan in atl.
33 Huan ic yau tlatui, in Pablo oquintequiuti
nochten maquicuacan itlahtlen huan oquihto:
—Yiquipiya ome semana namehhuan ahmo
nancochtoque huan niyan nantlacuahtoque.
34 Namechtlatlautiya, xicuacan itlahtlen. Inon
ic nele mechpalehuis. Tleca niyan aquin ahmo
quipolos niyan se itzon.
35 Ic oquihto inin, Pablo oquian se pan huan
omotlasohcamat ica in Dios iixpa nochten. Oncan
oquiomequixti huan opeu tlacua.

36 Oncan nochten omoyolchicauque huan noyojqui otlacuahque.
37 Oticahcatca ic tinochten ipan in barco ome ciento huan yehpohuali huan caxtoli huan se tlacamen.
38 Huan satepa ic yotipachiuque, oquitlasque in trigo ipan in mar ic oquichiuque ocachi ahmo yetec in barco.

Quen omoatocac in barco

39 Ihcuac otlatuic, in tlacamen den barco ahmo oquixmatque in tlali. Huan oquitaque canic panosque inepantla in tetl hasta in atlatentli, huan omixcohyejque yec in tla cuali quipachosque in barco ompa.
40 Oquitejque inon lazos den ganchos huan oquincauque ipan in mar. Huan oquicaxanihque in timón tlen quihtosnequi inon tlen ic quinehnemiltiyahque in barco. Oncan oquiahcojque inon lona ic iixpa maquipalehui in yehyecatl. Oncan in barco opeu mopachohua in atlatentli.
41 Huan oahsito ipan canin quixnamiquis inon chicahuac atl huan in barco otilinito ipan in xali. In ic iixpa omoxaltocato in barco, huan ic icuitlapa opeu cohcotoni ic chicahuac oquihuitecticatca in atl.
42 Oncan in soldados oquinejque quinmictisque in presos ic ahmo macholocan maltihtasque.
43 Huan in tlayecanqui den soldados oquinec quimaquixtis in Pablo, huan ahmo oquincahuili maquichihuacan ijcon. Tlahmo oquintequiuti in aquin oquimatque maltiyahque mamotlasacan ipan in atl ic maahsican atlatentli.

44 Huan in oc sequinten mayahtiyecan ipan in
tablas noso in tlen cohcotonque den barco. Ijcon
omaquisque nochten ic tlalpa.

28

In tlen opanoc ica Pablo ipan in tlali Malta

1 Ihcuac yotimaquisque tinochten, oticmatque
inon tlali tlen oticahsique itoca Malta.
2 Inon chanimen de ompa otechyequitaque.
Huan oquixotlaltihque se hueyi tletl ic omochiu-
ticatca in itztic huan ic oquiauticatca. Huan
otechiluihque tinochten matimopachocan timo-
totonican.
3 Oncan in Pablo oquitilan oc chihton cohuitl
huajqui huan oquitlalihticatca ipan in tletl ihcuac
se cuatl ocholohticatca den tlatotonilotl huan
oquiquitzqui ipan iman.
4 Ihcuac inon chanimen oquitaque inon cu-
atl pilcatica ipan iman in Pablo, omoluihque
yehhuanten:
—Inin tlacatl huelis temictiyani, masque
omaquis ipan in mar, itlahtlacol ahmo quicahua
manemi.
5 Huan Pablo omomatzetzelo ica in cuatl ipan in
tletl, huan ahmo tlen oquipanoc.
6 Nochten oquichixticatcahque maposahui
noso mahuetzi mijqui, huan ic huehcau
oquichixticatcahque ihcuac oquitaque ahmo
tlen oquipanoc. Omoyolcuepque huan opeuque
quihtohuahque quen in Pablo yehhua se dios.
7 In tequihua de inon tlali itoca Publio. Yehhua
oquimpix sequin calten ahmo huehca de ompa,

huan otechtlatlauti ma ompa timocahuacan. Ic
inon ompa otimocauque yiyi tonali.
8 Opanoc quen in itata in Publio omococohtoya
ica in totonqui huan tlahyili. Huan Pablo oya
quiita. Huan ihcuac omoyolmachti huan oquitlali
in iman ipan yehhuatl, ijcon opahtic.
9 Huan ic inon ohualahque noyojqui oc sequin
cocoxcamen aquin ochantiyayahque ipan inon
tlali, huan noyojqui oquimpahti.
10 Huan ijcon molui otechtlasohtlahque huan
queman otiyahque oc sepa ipan in barco, otech-
macaque nochin tlen ticnequisque ipan inon vi-
aje.

In Pablo yoahsic in Roma

11 Satepa de yiyi metztli ipan inon tlali,
otiyahque ipan in barco tlen ompa oquipanoc
inon tiempo itztic. Inon se barco de Alejandría
huan ocuicayaya iixpa intlachialis de inon dioses
Cástor huan Pólux.
12 Otiyahsique canin in itentlatepetl Siracusa
canin otimocauque yiyi tonali.
13 Huan de ompa otiyahque san atlatentli ic
otiyahsique itentlatepetl Regio. Huan ic mostla
otiquixnamijque ic hualtemo yehyecatl. Huan
ipan ome tonali otiyahsique itentlatepetl Puteoli.
14 Ompa otiquinahsitohque sequin tocnihuan
huan otechtlatlautihque matimocahuacan se se-
mana inuan. Huan satepa otiquisque para Roma.
15 In tocnihuan den Roma yiquimautoque de
tehhuan, ijcon oyahque technamiquihque ipan in
hueyi ohtli itoca Foro de Apio canin itocahyan Yiyi

Calten. Ic oquinitac Pablo, omotlasohcamat ica in
Dios huan ocachi omoyolchicau.
16 Ihcuac otiyahsique Roma, in tlayecanqui den
soldados oquintemacti in presos in achto tlix-
pixqui. Huan Pablo oquicauque mamotepalui
secnin ihuan se soldado aquin oquiitzticatca.

Pablo tlanonotza ipan in altepetl de Roma

17 Huan satepa den yiyi tonali in Pablo oquin-
nahuatic mahualacan in achtohque judeahtecos
den altepetl Roma. Ihcuac omosentlalihque,
oquiniluic:

—Nocnihuan, masque ahmo tlen oniquinchi-
huili in totlacaicnihuan ica intlamachilis den
tochichicacoluan, onechtemactihque iixpa in
tequihuahten romanohtecos nepa Jerusalén.
18 Ic nechchipahuilisque, yehhuan
oquinequiyayahque nechcahcahuasque, tleca
ahmo onechahxilihque niyan tlen tlahtlacoli ic
nechmictisque.
19 Huan inon totlacaicnihuan ahmo oquinejque
manicahcahua, huan ic inon onictlahtlan
manechixcomaca in hueyixtoc Augusto César,
masque ahmo tlen ca ic niquinteluis.
20 Ic inon onamechnonotz matimonohnotza-
can, tleca ic nele nicchixtica ic techtiochihualos
ijcon quen namochten. Ic inon nica niilpitoc ica
in cadena.
21 Oncan oquiluihque:

—Tehhuanten ahmo tlen ticselihtoque ica
tehhuatl, niyan tlen amatl den tlali Judea, huan
ahmo tlen techiluihtoque totlacaicnihuan aquin
ohualahque de nepa.

22 Ticnequisque ticaquisque in tlen ticnehne-
huilihtica tehhuatl, tleca ticmatihque nohuiyan
ica tlahtohuahque ica inon yancuic tlanehne-
huilistli.
23 Ijcon tel, oquiluihque tlen tonali huan oah-
sitohque miyac tlacamen canin ocatca in Pablo.
Huan de sancuel huan hasta tiotlac oquinnonotz
ica in tetlatequiutilistzin Dios. Oquinequiyaya ij-
con quinyolcuepas ica Jesús. Ijcon oquinnonotza-
yaya ica in itlanahuatil Moisés, huan ica tlen
oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan de yi-
huehcau.
24 Sequin oquineltocaque in tlen in Pablo oqui-
htohticatca, huan oc sequinten ahmo oquinelto-
caque.
25 Huan quen ahmo oquisematiyayahque ic
yehhuanten, opeuque yahue sequin. Oncan Pablo
oquiniluic:
—Yec inon tlahtoli oquimacaloc in
Isaías in Itiotonaltzin Dios, maquinilui in
tochichicacoluan.
26 Ic inon oquiluic:
Xiyau huan xiquinilui inon tlacamen in tlen omi-
hto in Dios:
“Namehhuan nanquicaquisque huan ahmo nan-
quinehnehuilisque.
27 Tleca nanyoltepitzautoque huan ayacmo nan-
quicaquisnequihque.
Huan ica tlen onanquitaque, ahmo onan-
quinehnehuilihque,
ic nanmocuepacan huan namechtlapohpoluini
namotlahtlacol.”
28 Xicmatican namehhuan tel, de axan inin
tlamaquixtilistli den Dios momachiltiyahque in

aquin ahmo judeahtecos, huan yehhuan ocachi
quicaquisque.
29 Ihcuac Pablo oquihto inon, oyahque inon itla-
caicnihuan huan tequin otlahtolchiuque ica tlen
oquicajque.
30 Huan Pablo omocau ome xihuitl ipan in
cali canin oquitlanehuihtoya huan oquinseliyaya
nochin aquin yahue quiita.
31 Niyan aquin ahmo oquitlacahualti huan
ahmo ica moucayotl oquinonotzayaya quen
quintequiutilos in tlacamen in Dios. Huan
oquinextiliyaya ica Totecohtzin Jesucristo.

In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

cxl

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03